ISSN 1725-5074

Úřední věstník Evropské unie

L 48

České vydání

Právní předpisy

Svazek 51

22. února 2008

Obsah

I *Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné*

NAŘÍZENÍ

★ **Nařízení Rady (ES) č. 150/2008 ze dne 18. února 2008, kterým se mění rozsah antidumpingových opatření uložených nařízením (ES) č. 130/2006 na dovoz kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky** 1

Nařízení Komise (ES) č. 151/2008 ze dne 21. února 2008 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny 4

Nařízení Komise (ES) č. 152/2008 ze dne 21. února 2008 o neposkytování vývozních náhrad u másla v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 581/2004..... 6

Nařízení Komise (ES) č. 153/2008 ze dne 21. února 2008, kterým se stanoví vývozní náhrady u vepřového masa 7

Nařízení Komise (ES) č. 154/2008 ze dne 21. února 2008, kterým se stanoví sazby náhrad použitelné na některé mléčné výrobky vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy..... 9

★ **Nařízení Komise (ES) č. 155/2008 ze dne 21. února 2008 o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury** 12

★ **Nařízení Komise (ES) č. 156/2008 ze dne 21. února 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 109/2007, pokud jde o minimální obsah doplňkové látky monensinát sodný (Coxidin)** [1] 14

★ **Nařízení Komise (ES) č. 157/2008 ze dne 21. února 2008, kterým se stanoví částka podpory uvedená v nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 pro soukromé skladování másla** 16

[1] Text s významem pro EHP

(Pokračování na následující straně)

Cena: EUR 18

CS

Akty, jejichž název není vytištěn tučně, se vztahují ke každodennímu řízení záležitostí v zemědělství a obecně platí po omezenou dobu.

Názvy všech ostatních aktů jsou vytištěny tučně a předchází jim hvězdička.

★ **Nařízení Komise (ES) č. 158/2008 ze dne 21. února 2008 o zápisu určitých názvů do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Salate von der Insel Reichenau (CHZO), Gurken von der Insel Reichenau (CHZO), Feldsalat von der Insel Reichenau (CHZO), Tomaten von der Insel Reichenau (CHZO))** 17

★ **Nařízení Komise (ES) č. 159/2008 ze dne 21. února 2008, kterým se mění nařízení (ES) č. 800/1999 a (ES) č. 2090/2002, pokud jde o fyzickou kontrolu prováděnou při vývozu zemědělských produktů, pro které jsou poskytovány náhrady** 19

★ **Nařízení Komise (ES) č. 160/2008 ze dne 21. února 2008 o zápisu některých názvů do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Pane di Matera (CHZO), Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino (CHOP))** 27

Nařízení Komise (ES) č. 161/2008 ze dne 21. února 2008, kterým se stanoví reprezentativní ceny v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i pro vaječný albumin, a kterým se mění nařízení (ES) č. 1484/95 29

II *Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné*

ROZHODNUTÍ

Rada

2008/150/ES:

★ **Rozhodnutí Rady ze dne 12. února 2008 o podpisu dohody ve formě výměny dopisů o změnách Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel, jménem Evropského společenství a o prozatímním uplatňování této dohody** 31

2008/151/ES:

★ **Rozhodnutí Rady ze dne 12. února 2008 o uzavření dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Protokolu, kterým se na období od 1. července 2007 do 30. června 2013 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o partnerství v odvětví rybolovu v rybolovných oblastech Pobřeží slonoviny** 37

Dohoda ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Protokolu, kterým se na období od 1. července 2007 do 30. června 2013 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o partnerství v odvětví rybolovu v rybolovných oblastech Pobřeží slonoviny 39

Dohoda Mezi Republikou Pobřeží slonoviny a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu 41

Protokol, kterým se na období od 1. července 2007 do 30. června 2013 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při Pobřeží slonoviny 46

CS

(Pokračování na vnitřní straně zadní obálky)

2008/152/ES:

★ **Rozhodnutí Rady ze dne 18. února 2008 o jmenování jednoho španělského člena a dvou španělských náhradníků Výboru regionů** 64

Komise

2008/153/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 13. listopadu 2007 – Státní podpora C 37/2006 (ex NN 91/2005) – Režim modernizace rybářského plavidla prováděný ve Spojeném království** *(oznámeno pod číslem K(2007) 5395)* ([1]) 65

2008/154/ES:

★ **Rozhodnutí Komise ze dne 13. listopadu 2007 – Státní podpora C 38/2006 (ex NN 93/2005) – Režim modernizace továrny na zpracování ryb prováděný ve Spojeném království** *(oznámeno pod číslem K(2007) 5397)* ([1]) 71

AKTY PŘIJATÉ ORGÁNY ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍMI DOHODAMI

★ **Předpis Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) č. 24 – Jednotná ustanovení pro: I. Schvalování typu vznětových motorů z hlediska emisí viditelných znečišťujících látek – II. Schvalování motorových vozidel z hlediska instalace vznětových motorů schváleného typu – III. Schvalování motorových vozidel vybavených vznětovými motory z hlediska emisí viditelných znečišťujících látek vypouštěných motorem – IV. Měření výkonu vznětového motoru** 77

★ **Předpis Evropské hospodářské komise OSN (EHK OSN) č. 101 – Jednotná ustanovení pro schvalování typu osobních automobilů poháněných výhradně spalovacím motorem nebo poháněných hybridním elektrickým hnacím ústrojím z hlediska měření emisí oxidu uhličitého a spotřeby paliva a/nebo měření spotřeby elektrické energie a akčního dosahu na elektřinu, a dále vozidel kategorií M_1 a N_1 poháněných výhradně elektrickým hnacím ústrojím z hlediska měření spotřeby elektrické energie a akčního dosahu na elektřinu** 78

Tiskové opravy

★ **Oprava nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci (Úř. věst. L 406 ze dne 30.12.2006)** 82

★ **Oprava nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 ze dne 13. prosince 2006, kterým se mění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství (Úř. věst. L 390 ze dne 30.12.2006)** 88

CS

([1]) Text s významem pro EHP

I

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění je povinné)

NAŘÍZENÍ

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 150/2008

ze dne 18. února 2008,

kterým se mění rozsah antidumpingových opatření uložených nařízením (ES) č. 130/2006 na dovoz kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 384/96 ze dne 22. prosince 1995 o ochraně před dumpingovými dovozy ze zemí, které nejsou členy Evropského společenství [1] (dále jen „základní nařízení"), a zejména na čl. 11 odst. 3 uvedeného nařízení,

s ohledem na návrh předložený Komisí po konzultaci s poradním výborem,

vzhledem k těmto důvodům:

1. PLATNÁ OPATŘENÍ

(1) Nařízením (ES) č. 130/2006 [2] (dále jen „původní nařízení") uložila Rada konečné antidumpingové clo na dovoz kyseliny vinné pocházející z Čínské lidové republiky (dále jen „ČLR").

2. SOUČASNÉ ŠETŘENÍ

2.1 Postup

(2) Komise obdržela žádost společnosti CU Chemie Uetikon GmbH (dále jen „žadatel"), dovozce z Německa, o částečný prozatímní přezkum podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení. Žadatel tvrdil, že takzvaný druh D-(-) je výrobek odlišný od ostatních druhů kyseliny vinné, z důvodu jeho specifické molekulové struktury, jež určuje specifické chemické vlastnosti, které ostatní druhy dotčeného výrobku nemají, a neměla by se proto na něj vztahovat výše uvedená opatření.

(3) Komise po konzultaci s poradním výborem stanovila, že existují dostatečné důkazy pro zahájení částečného prozatímního přezkumu, a dne 17. března 2007 zahájila šetření [3] podle čl. 11 odst. 3 základního nařízení. Šetření byl omezeno na definici výrobku, na který se vztahují platná opatření.

(4) Komise oficiálně informovala dovozce, který podal žádost, orgány země vývozu a všechny strany, o nichž je známo, že se jich záležitost dotýká, o zahájení tohoto přezkumu. Dotazníky byly rozeslány výrobcům ve Společenství, dovozcům, uživatelům a vyvážejícím výrobcům, kteří spolupracovali na šetření, které vedlo ke stávajícím opatřením. Zúčastněným stranám byla poskytnuta možnost, aby ve lhůtě stanovené v oznámení o zahájení sdělily písemně své připomínky a požadavky o slyšení.

(5) Obdržela dva vyplněné dotazníky a jedné straně bylo poskytnuto slyšení.

(6) Komise si vyžádala a ověřila všechny informace, které považovala za nezbytné pro účely hodnocení, zda by měl být rozsah opatření změněn, a provedla šetření v provozovnách těchto společností:

— CU Chemie Uetikon GmbH, Lahr, Německo,

— Longchem Corporation, Hangzhou, Čína.

[1] Úř. věst. L 56, 6.3.1996, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2117/2005 (Úř. věst. L 340, 23.12.2005, s. 17).

[2] Úř. věst. L 23, 27.1.2006, s. 1.

[3] Úř. věst. C 63, 17.3.2007, s. 2.

(7) Období šetření trvalo od 1. ledna 2006 do 31. prosince 2006.

2.2 **Dotčený výrobek**

(8) Dotčeným výrobkem je podle definice původního nařízení kyselina vinná pocházející z Čínské lidové republiky, která se v současnosti zařazuje do kódu KN 2918 12 00. Dotčený výrobek se používá při výrobě vína, jako potravinářská přídatná látka, jako zpomalovač do sádry a v řadě dalších výrobků. Získává se buď jako vedlejší produkt při výrobě vína, jak je tomu u všech výrobců ve Společenství, nebo chemickou syntézou petrochemických složek, jak je tomu v případě všech vyvážejících výrobců z ČLR.

2.3 **Zjištění**

(9) Kyselina vinná je „chirální" molekula, tj. existuje v různých geometrických konfiguracích. Zvláště důležité jsou druhy „L-(+)" a „D-(-)" (dále jen kyselina vinná „L", případně „D"), jejichž molekuly jsou vzájemným zrcadlovým odrazem. Tyto druhy kyseliny vinné se rozlišují v databázích všeobecně uznávaných průmyslem, jako jsou Chemical Abstract Services („CAS") nebo Evropský seznam existujících obchodovaných chemických látek („Einecs"). Lze je vzájemně snadno odlišit zkouškou, ve které se měří rotace polarizovaného světla. Směr rotace u kyseliny vinné „L" je kladný, zatímco směr rotace u kyseliny vinné „D" je záporný.

(10) Šetření, které vedlo k přijetí platných opatření, se zaměřilo na přirozeně se vyskytující kyselinu vinnou „L". Zjistilo se, že produkt vyráběný a prodávaný čínskými výrobci měl stejné základní vlastnosti jako produkt výrobního odvětví Společenství a konkuroval mu ve většině výše uvedených použití.

(11) Na druhou stranu, kyselina vinná druhu „D" se přirozeně nevyskytuje a lze ji získat jenom chemickou syntézou. Tento druh kyseliny vinné se ve Společenství nevyrábí a nepovažuje se za potravinářskou přídatnou látku. Její známá použití jsou ve farmaceutickém průmyslu, ve výrobě určitých pomocných látek, které se používají při výrobě účinných složek léčiv. Pro tyto farmaceutické účely se může používat buď kyselina vinná „L" nebo „D", v závislosti na zamýšlených vlastnostech konečného produktu. Druhy „D" a „L" nemohou však být vzájemně nahrazeny v rámci jednoho použití. Tyto závěry byly potvrzeny skutečností, že žadatel, společnost vyrábějící pomocné látky pro farmaceutický průmysl, kupovala a používala při výrobě svých produktů kyselinu vinnou „L" i „D", spíše než by používala jeden (levnější) druh kyseliny vinné.

(12) Šetření rovněž prokázalo, že cena kyseliny vinné „D" je čtyřikrát až pětkrát vyšší než cena ostatních druhů kyseliny vinné, což je důsledek odlišného výrobního procesu, který se při jeho výrobě používá. Tato vyšší cena omezuje trh pro kyselinu vinnou „D" na použití, která jsou uvedena výše, u nichž nelze používat jiné, levnější druhy kyseliny vinné. V důsledku těchto rozdílů v použití a ceně se velikost trhu s kyselinou vinnou „D" odhaduje na méně než 1 % celkového trhu s kyselinou vinnou.

(13) Šetření celkově prokázalo, že kyselina vinná „D" má zásadně odlišné fyzikální a chemické vlastnosti ve srovnání s vlastnostmi kyseliny vinné „L", kterou vyrábí výrobní odvětví Společenství, což znamená, že tyto dva druhy nejsou vzájemně zaměnitelné a na trhu Společenství si nekonkurují. Vzhledem k těmto rozdílům mezi kyselinou vinnou „D" a zkoumaným produktem se došlo k závěru, že kyselina vinná „D" by neměla být zahrnuta do definice výrobků, na něž se opatření vztahují.

(14) Výše uvedené závěry byly založené na vlastnostech čisté kyseliny vinné „D", a proto se nepoužijí pro žádné směsi kyseliny vinné „D" s jinými produkty.

(15) Zúčastněné strany byly o výše uvedených závěrech informovány.

(16) Výrobní odvětví Společenství nezpochybňovalo závěry šetření, avšak vyjádřilo obavy, že vyřazení jednoho druhu produktu by mohlo usnadnit obcházení platných opatření.

(17) Má se však za to, že při rozdílech v cenách a daných množstvích může být obcházení neprodleně zjištěno prostřednictvím statistických údajů. Dále může být kyselina vinná „D" snadno odlišitelná od jiných druhů optickou zkouškou, jak je uvedeno výše.

(18) Komise bude sledovat údaje o dovozu kyseliny vinné „D" a ostatních druhů, na které se opatření vztahují. Pokud by se množství a/nebo ceny dovozu kyseliny vinné „D" do jakéhokoliv členského státu odklonily od obvyklého trendu, Komise neprodleně uvědomí příslušné celní orgány.

3. **ZPĚTNÉ POUŽITÍ**

(19) S ohledem na výše uvedené skutečnosti se považuje za vhodné změnit původní nařízení, aby se vyjasnila definice výrobku a vyloučila se z těchto opatření kyselina vinná „D“.

(20) Jelikož současné přezkumné šetření je omezeno na upřesnění definice výrobku a jelikož se na tento typ výrobku neměla vztahovat původní opatření, považuje se za vhodné, aby se zjištění uplatňovala ode dne vstupu původního nařízení v platnost, včetně všech dovozů, na které se vztahují prozatímní cla mezi 30. červencem 2005 a 28. lednem 2006, aby se zabránilo jakémukoli následnému poškození dovozců výrobku. Kromě toho, zejména vzhledem k relativně nedávnému vstupu původního nařízení v platnost a k očekávanému omezenému počtu žádostí o náhrady, neexistuje naléhavý důvod, který by bránil takovému použití se zpětným účinkem.

(21) V důsledku toho by v případě zboží, na které se nevztahuje čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 130/2006 ve znění tohoto nařízení, mělo být vráceno nebo prominuto konečné antidumpingové clo zaplacené nebo zaúčtované podle čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 130/2006 v původním znění.

(22) O vrácení nebo prominutí je nutno požádat vnitrostátní celní orgány v souladu s příslušnými celními předpisy.

(23) Tímto přezkumem není dotčeno datum, k němuž pozbude platnosti nařízení (ES) č. 130/2006 podle čl. 11 odst. 2 základního nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

V článku 1 nařízení (ES) č. 130/2006 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Ukládá se konečné antidumpingové clo z dovozu kyseliny vinné, s výjimkou kyseliny vinné D-(-) se zápornou optickou rotací nejméně 12 stupňů, měřenou ve vodním roztoku metodou popsanou v Evropském lékopisu, kódu KN ex 2918 12 00 (kód TARIC 2918 12 00 90), a pocházející z Čínské lidové republiky.“

Článek 2

V důsledku toho by v případě zboží, na které se nevztahuje čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 130/2006 ve znění tohoto nařízení, mělo být podle článku 236 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství [1], vráceno nebo prominuto konečné antidumpingové clo zaplacené nebo zaúčtované podle čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 130/2006 v původním znění. O vrácení nebo prominutí je třeba požádat vnitrostátní celní orgány v souladu s příslušnými celními předpisy.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 28. ledna 2006.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 18. února 2008.

Za Radu
předseda
D. RUPEL

[1] Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 151/2008

ze dne 21. února 2008

o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 ze dne 21. prosince 2007, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č 2200/96, (ES) č 2201/96 a (ES) č 1182/2007 v odvětví ovoce a zeleniny [1], a zejména na čl. 138 odst. 1 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 1580/2007 v souladu s výsledky mnohostranných obchodních jednání Uruguayského kola vymezilo kritéria, na základě kterých Komise stanovuje standardní dovozní hodnoty pro dovoz ze třetích zemí týkající se produktů a období uvedených v příloze.

(2) Při uplatňování výše uvedených kritérií je třeba stanovit standardní dovozní hodnoty ve výších uvedených v příloze tohoto nařízení,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Standardní dovozní hodnoty uvedené v článku 138 nařízení (ES) č. 1580/2007 se stanoví v souladu s přílohou.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 22. února 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

[1] Úř. věst. L 350, 31.12.2007, s. 1.

PŘÍLOHA

nařízení Komise ze dne 21. února 2008 o stanovení standardních dovozních hodnot pro určování vstupních cen určitých druhů ovoce a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kódy třetích zemí ([1])	Standardní dovozní hodnota
0702 00 00	IL	53,3
	JO	69,6
	MA	44,0
	TN	129,8
	TR	90,5
	ZZ	77,4
0707 00 05	JO	190,5
	MA	150,4
	TR	172,3
	ZZ	171,1
0709 90 70	MA	55,8
	TR	139,5
	ZZ	97,7
0709 90 80	EG	54,8
	ZZ	54,8
0805 10 20	EG	51,5
	IL	50,9
	MA	60,2
	TN	47,8
	TR	92,1
	ZZ	60,5
0805 20 10	IL	121,5
	MA	104,3
	ZZ	112,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	EG	82,4
	IL	74,9
	MA	129,1
	PK	65,4
	TR	75,8
	ZZ	85,5
0805 50 10	EG	107,9
	IL	124,7
	MA	114,0
	TR	118,1
	ZZ	116,2
0808 10 80	AR	96,3
	CA	88,1
	CL	60,8
	CN	88,8
	MK	39,9
	US	117,4
	ZZ	81,9
0808 20 50	AR	90,2
	CN	92,4
	US	121,6
	ZA	97,8
	ZZ	100,5

([1]) Klasifikace zemí stanovená nařízením Komise (ES) č. 1833/2006 (Úř. věst. L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „jiná země původu“.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 152/2008

ze dne 21. února 2008

o neposkytování vývozních náhrad u másla v rámci stálého nabídkového řízení podle nařízení (ES) č. 581/2004

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky [1], a zejména na třetí pododstavec čl. 31 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 581/2004 ze dne 26. března 2004 o vypsání stálého nabídkového řízení na vývozní náhrady, které se týkají některých druhů másla [2], zavádí trvalé nabídkové řízení.

(2) Podle článku 5 nařízení Komise (ES) č. 580/2004 ze dne 26. března 2004, kterým se stanoví postup nabídkového řízení, které se týká vývozních náhrad u některých mléčných výrobků [3], a po přezkoumání nabídek podaných jako odpověď na nabídkové řízení, je vhodné neposkytovat jakékoli náhrady po dobu trvání nabídkového řízení, která končí dne 19. února 2008.

(3) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Pro trvalé nabídkové řízení vypsané nařízením (ES) č. 581/2004 na dobu trvání nabídkového řízení, která končí dne 19. února 2008, nejsou poskytovány žádné náhrady pro výrobky a místa určení uvedené v čl. 1 odst. 1 uvedeného nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 22. února 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

---

[1] Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1152/2007 (Úř. věst. L 258, 4.10.2007, s. 3). Nařízení (EHS) č. 1255/1999 se nahrazuje nařízením (ES) č. 1234/2007 (Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1) od 1. července 2008.

[2] Úř. věst. L 90, 27.3.2004, s. 64. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1543/2007 (Úř. věst. L 337, 21.12.2007, s. 62).

[3] Úř. věst. L 90, 27.3.2004, s. 58. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 128/2007 (Úř. věst. L 41, 13.2.2007, s. 6).

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 153/2008

ze dne 21. února 2008,

kterým se stanoví vývozní náhrady u vepřového masa

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2759/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s vepřovým masem [1], a zejména na čl. 13 odst. 3 druhý pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ustanovení čl. 13 odst. 1 nařízení (EHS) č. 2759/75 stanoví, že rozdíl mezi cenami produktů uvedených v článku 1 uvedeného nařízení na světovém trhu a jejich cenami v rámci Společenství může být pokryt vývozní náhradou.

(2) S ohledem na současnou situaci na trhu s vepřovým masem by měly být vývozní náhrady stanoveny v souladu s pravidly a kritérii uvedenými v článku 13 nařízení (EHS) č. 2759/75.

(3) Ustanovení čl. 13 odst. 3 nařízení (EHS) č. 2759/75 stanoví, že situace na světovém trhu nebo zvláštní požadavky určitých trhů mohou vyžadovat rozlišení náhrady u produktů uvedených v článku 1 nařízení (EHS) č. 2759/75 podle místa určení.

(4) Náhrady by se měly poskytovat jen u produktů, jejichž volný pohyb ve Společenství je povolen a jež jsou opatřeny označením zdravotní nezávadnosti podle čl. 5 odst. 1 písm. a) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 853/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní hygienická pravidla pro potraviny živočišného původu [2]. Tyto produkty by měly rovněž splňovat požadavky nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 ze dne 29. dubna 2004 o hygieně potravin [3] a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 854/2004 ze dne 29. dubna 2004, kterým se stanoví zvláštní pravidla pro organizaci úředních kontrol produktů živočišného původu určených k lidské spotřebě [4].

(5) Řídící výbor pro vepřové maso nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Vývozní náhrady podle článku 13 nařízení (EHS) č. 2759/75 se poskytují u produktů a na množství, které jsou stanoveny v příloze tohoto nařízení za podmínek stanovených v odstavci 2 tohoto článku.

2. Produkty způsobilé pro náhradu podle odstavce 1 musí splňovat příslušné požadavky nařízení (ES) č. 852/2004 a (ES) č. 853/2004, zejména pokud jde o přípravu ve schváleném zařízení a o dodržení požadavků na označení zdravotní nezávadnosti, které jsou stanoveny v příloze I oddílu I kapitole III nařízení (ES) č. 854/2004.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 22. února 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

---

[1] Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1913/2005 (Úř. věst. L 307, 25.11.2005, s. 2). Nařízení (EHS) č. 2759/75 se nahrazuje nařízením (ES) č. 1234/2007 (Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1) od 1. července 2008.

[2] Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 55. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1243/2007 (Úř. věst. L 281, 25.10.2007, s. 8).

[3] Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 1.

[4] Úř. věst. L 139, 30.4.2004, s. 206. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006.

PŘÍLOHA

Vývozní náhrady v odvětví vepřového masa použitelné od 22. února 2008

Kód produktu	Místo určení	Měrná jednotka	Výše náhrady
0203 11 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 21 10 9000	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 12 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 22 19 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 11 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 13 9100	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 29 55 9110	A00	EUR/100 kg	31,10
0203 19 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 19 55 9310	A00	EUR/100 kg	19,40
0203 29 15 9100	A00	EUR/100 kg	19,40
0210 11 31 9110	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 11 31 9910	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9100	A00	EUR/100 kg	54,20
0210 19 81 9300	A00	EUR/100 kg	54,20
1601 00 91 9120	A00	EUR/100 kg	19,50
1601 00 99 9110	A00	EUR/100 kg	15,20
1602 41 10 9110	A00	EUR/100 kg	29,00
1602 41 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 42 10 9110	A00	EUR/100 kg	22,80
1602 42 10 9130	A00	EUR/100 kg	17,10
1602 49 19 9130	A00	EUR/100 kg	17,10

Pozn.: Kódy produktů, jakož i kódy míst určení řady „A“ jsou stanoveny v nařízení Komise (EHS) č. 3846/87 (Úř. věst. L 366, 24.12.1987, s. 1), ve znění pozdějších předpisů.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 154/2008

ze dne 21. února 2008,

kterým se stanoví sazby náhrad použitelné na některé mléčné výrobky vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky ([1]), a zejména na čl. 31 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Ustanovení čl. 31 odst. 1 nařízení (ES) č. 1255/1999 stanoví, že rozdíl mezi cenami, jež jsou v případě produktů uvedených v čl. 1 písm. a), b), c), d), e) a g) uvedeného nařízení uplatňovány v mezinárodním obchodě, a cenami v rámci Společenství lze pokrýt vývozní náhradou.

(2) Nařízení Komise (ES) č. 1043/2005 ze dne 30. června 2005, kterým se provádí nařízení Rady (ES) č. 3448/93, pokud jde o režim poskytování vývozních náhrad pro některé zemědělské produkty vyvážené ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, a kritéria pro stanovení výše těchto náhrad ([2]), určuje produkty, pro které by měla být stanovena sazba náhrady uplatňovaná v případě vývozu těchto produktů ve formě zboží uvedeného na seznamu v příloze II nařízení (ES) č. 1255/1999.

(3) Podle čl. 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 1043/2005 se sazba náhrady na 100 kilogramů každého z dotčených základních produktů stanoví každý měsíc.

(4) V případě některých mléčných výrobků vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy, však existuje nebezpečí, že pokud se předem stanoví vysoké sazby náhrad, může to ohrozit závazky přijaté ohledně těchto náhrad. Aby se tomuto nebezpečí předešlo, je nezbytné přijmout nezbytná preventivní opatření, aniž by se tím však bránilo uzavírání dlouhodobých smluv. V případě, že jsou sazby náhrad pro tyto produkty stanoveny předem, lze těchto dvou cílů dosáhnout stanovením zvláštních sazeb.

(5) Podle čl. 15 odst. 2 nařízení (ES) č. 1043/2005 jsou pro stanovení sazby náhrad vzaty v úvahu případně produkční náhrady, podpory nebo jiná opatření s rovnocenným účinkem, která jsou použitelná ve všech členských státech v souladu s nařízením o společné organizaci trhu s daným výrobkem, pokud jde o základní produkty uvedené v příloze I nařízení (ES) č. 1043/2005 nebo na roveň postavené produkty.

(6) Podle čl. 12 odst. 1 nařízení (ES) č. 1255/1999 se podpora poskytuje na odstředěné mléko vyrobené ve Společenství a zpracované na kasein a kaseináty, pokud toto mléko a kasein nebo kaseináty z něho vyrobené splňují určité podmínky.

(7) Nařízení Komise (ES) č. 1898/2005 ze dne 9. listopadu 2005, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o opatření pro odbyt smetany, másla a zahuštěného másla na trhu Společenství ([3]), stanoví, že máslo a smetanu za snížené ceny je třeba poskytnout k dispozici odvětvím, která vyrábějí určité výrobky.

(8) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Sazby náhrad použitelné pro základní produkty uvedené na seznamu v příloze I nařízení (ES) č. 1043/2005 a v článku 1 nařízení (ES) č. 1255/1999 a vyvážené ve formě zboží uvedeného na seznamu v příloze II nařízení (ES) č. 1255/1999 se stanoví ve výši uvedené v příloze tohoto nařízení.

([1]) Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Rady (ES) č. 1152/2007 (Úř. věst. L 258, 4.10.2007, s. 3).

([2]) Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1496/2007 (Úř. věst. L 333, 19.12.2007, s. 3).

([3]) Úř. věst. L 308, 25.11.2005, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1546/2007 (Úř. věst. L 337, 21.12.2007, s. 68).

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem 22. února 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi
Heinz ZOUREK
generální ředitel pro podniky a průmysl

PŘÍLOHA

Sazby náhrad použitelné od 22. února 2008 u některých mléčných výrobků vyvážených ve formě zboží, na něž se nevztahuje příloha I Smlouvy [1]

(EUR/100 kg)

Kód KN	Popis	Sazba náhrady	
		V případě stanovení náhrad předem	Ostatní
ex 0402 10 19	Mléko sušené, v granulích nebo v jiné pevné formě, neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu tuku nejvýše 1,5 % (PG 2):		
	a) na vývoz zboží s kódem KN 3501	—	—
	b) na vývoz jiného zboží	0,00	0,00
ex 0402 21 19	Mléko sušené, v granulích nebo v jiné pevné formě, neobsahující přidaný cukr ani jiná sladidla, o obsahu tuku 26 % (PG 3):		
	a) při vývozu zboží obsahujícího (ve formě výrobků postavených na roveň PG 3) máslo či smetanu za snížené ceny, získané podle nařízení (ES) č. 1898/2005	0,00	0,00
	b) na vývoz jiného zboží	0,00	0,00
ex 0405 10	Máslo o obsahu tuku 82 % hmotnostních (PG 6):		
	a) při vývozu zboží, jež obsahuje máslo či smetanu za snížené ceny, vyrobené v souladu s podmínkami stanovenými v nařízení (ES) č. 1898/2005	0,00	0,00
	b) na vývoz zboží s kódem KN 2106 90 98 obsahujícího 40 % hmotnostních a více mléčného tuku	0,00	0,00
	c) na vývoz jiného zboží	0,00	0,00

[1] Sazby stanovené v této příloze se nevztahují na vývozy:
a) do třetích zemí: Andorry, Svatého stolce (Vatikánského městského státu), Lichtenštejnska, Spojených států amerických, a na zboží uvedené v tabulkách I a II protokolu č. 2 dohody mezi Evropským společenstvím a Švýcarskou konfederací ze dne 22. července 1972 vyvážené do Švýcarské konfederace;
b) na území členských států EU, která nejsou součástí celního území Společenství: Ceutu, Melillu, do obcí Livigno a Campione d'Italia, na Helgoland, do Grónska, na Faerské ostrovy a do oblastí Kyperské republiky, nad nimiž vláda Kyperské republiky nevykonává skutečnou kontrolu.
c) Evropská území, za jejichž vnější vztahy převzal odpovědnost některý členský stát a která nejsou součástí celního území Společenství: Gibraltar.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 155/2008

ze dne 21. února 2008

o zařazení určitého zboží do kombinované nomenklatury

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku [1], a zejména na čl. 9 odst. 1 písm. a) uvedeného nařízení:

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Aby se zajistilo jednotné používání kombinované nomenklatury přiložené k nařízení (EHS) č. 2658/87, je nutné přijmout opatření týkající se zařazení zboží uvedeného v příloze k tomuto nařízení.

(2) Nařízení (EHS) č. 2658/87 stanovilo pro výklad kombinované nomenklatury všeobecná pravidla. Tato pravidla se používají i pro jakoukoliv jinou nomenklaturu, která je na kombinované nomenklatuře zcela či zčásti založena, nebo která k ní přidává jakékoli další členění a která je stanovena zvláštními předpisy Společenství s ohledem na uplatňování sazebních a jiných opatření týkajících se obchodu se zbožím.

(3) Podle zmíněných všeobecných pravidel musí být zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze zařazeno do kódu KN uvedeného ve sloupci 2, vzhledem k důvodům uvedeným ve sloupci 3 tabulky.

(4) Je vhodné umožnit, s podmínkou splnění opatření platných ve Společenství ohledně systémů dvojí kontroly a ohledně předběžné a následné kontroly textilních výrobků prováděné Společenstvím při jejich dovozu do Společenství, aby oprávněná osoba mohla závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, týkající se zařazení zboží do kombinované nomenklatury, které nejsou v souladu s tímto nařízením, nadále používat po dobu 60 dnů podle čl. 12 odst. 6 nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství [2].

(5) Výbor pro celní kodex nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Zboží popsané ve sloupci 1 tabulky v příloze se zařazuje v rámci kombinované nomenklatury do kódu KN uvedeného ve sloupci 2 tabulky.

Článek 2

S podmínkou splnění opatření platných ve Společenství ohledně systémů dvojí kontroly a ohledně předběžné a následné kontroly textilních výrobků prováděné Společenstvím při jejich dovozu do Společenství, závazné informace o sazebním zařazení zboží vydané celními orgány členských států, které nejsou v souladu s tímto nařízením, lze nadále používat po dobu 60 dnů podle čl. 12 odst. 6 nařízení (EHS) č. 2913/92.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi
László KOVÁCS
člen Komise

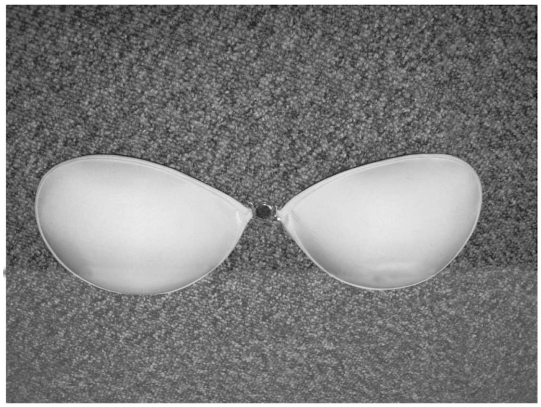
[1] Úř. věst. L 256, 7.9.1987, str. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 1352/2007 (Úř. věst. L 303, 21.11.2007, str. 3).

[2] Úř věst. L 302, 19.10.1992, str. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř věst. L 363, 20.12.2006, str. 1).

PŘÍLOHA

Popis zboží	Zařazení Kód KN	Odůvodnění
(1)	(2)	(3)
Výrobek sestávající ze dvou vytvarovaných měkkých košíčků z lehčeného plastu potažených z obou stran pleteninou. Na okrajích košíčků je našit úpletový lem pro zdůraznění jejich oválného tvaru. Košíčky jsou spojeny kovovou magnetickou sponou. Vnitřní strana košíčků je potažena přilnavou vrstvou chráněnou plastovou fólií. Po odstranění plastové fólie umožňuje přilnavá vrstva, aby košíčky přilnuly k prsům, pokud jsou v přímém kontaktu s pokožkou. Výrobek je určen k nošení přímo na pokožce. (podprsenka) (Viz fotografie č. 643 A a 643 B) (*)	6212 10 90	Zařazení je stanoveno podle všeobecných pravidel 1 a 6 pro výklad kombinované nomenklatury, na poznámce 2 písm. a) bodu 5 ke kapitole 59 a poznámce 2 písm. a) ke kapitole 61 a na znění kódů KN 5903, 6212, 6212 10 a 6212 10 90. Vzhledem k tomu, že košíčky z lehčeného plastu jsou kombinovány s textilií na obou stranách, nemá textilie pouze funkci podložky ve smyslu poznámky 2 písm. a) bodu 5 ke kapitole 59, ale dodává kombinovanému materiálu košíčků podstatné rysy textilie, a proto je považována za základní materiál tohoto výrobku. (Viz také Všeobecné vysvětlivky k HS ke kapitole 39, „Plasty kombinované s textilními materiály“, písm. d) a sedmý odstavec). Tento výrobek je proto textilním výrobkem třídy XI, a nikoli oděvem z plastů položky 3926 20. Výrobek má znaky podprsenky, tj. oválný tvar, vytvarované košíčky z lehčeného plastu, které jsou na okrajích zpevněny, spolu s kovovou magnetickou sponou přidržují prsa na místě. Namísto klasických ramínek vedoucích přes záda přilne tento výrobek k tělu prostřednictvím přilnavého povrchu na vnitřní straně košíčků. Vzhledem k tloušťce košíčků z lehčeného plastu dochází při jejich připevnění na spodní části prsů ke zvednutí poprsí. Při oblečení výrobku přilne navíc vrchní část košíčků co nejvýše k pokožce nad prsy, a tím prsy zvedá a podpírá. Výrobek proto patří mezi výrobky „navržené pro nošení jako oděv, který zpevňuje části lidského těla,“ ve smyslu vysvětlivek k HS k číslu 6212 prvnímu odstavci. Kromě toho je výrobek stejně jako jiné podprsenky navržen k nošení přímo na pokožce. Výrobek je zařazen jako podprsenka do čísla 6212, protože toto číslo zahrnuje všechny druhy podprsenek (viz také vysvětlivky k HS k číslu 6212 druhý odstavec, bod 1).

(*) Fotografie jsou pouze ilustrativní.



643 A



643 B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 156/2008

ze dne 21. února 2008,

kterým se mění nařízení (ES) č. 109/2007, pokud jde o minimální obsah doplňkové látky monensinát sodný (Coxidin)

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1831/2003 ze dne 22. září 2003 o doplňkových látkách používaných ve výživě zvířat [1], a zejména na čl. 13 odst. 3 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Doplňková látka monensinát sodný (Coxidin) byla povolena za určitých podmínek v souladu s nařízením (ES) č. 1831/2003. Nařízením Komise (ES) č. 109/2007 [2] bylo povoleno užití uvedené doplňkové látky na deset let pro výkrm kuřat a pro krůty s tím, že povolení je vázáno na držitele povolení pro uvedení dané doplňkové látky do oběhu.

(2) Nařízení (ES) č. 1831/2003 stanoví možnost změny povolení doplňkové látky na základě žádosti držitele povolení a stanoviska Evropského úřadu pro bezpečnost potravin (dále jen „úřad“).

(3) Držitel povolení pro doplňkovou látku monensinát sodný (Coxidin) podal žádost, kde navrhuje změnu podmínek povolení snížením minimálního obsahu uvedené doplňkové látky při užití pro krůty.

(4) Ve svém stanovisku ze dne 18. září 2007 navrhuje úřad snížit minimální obsah uvedené doplňkové látky pro krůty z 90 mg na 60 mg na kg kompletního krmiva, protože tento nižší obsah lze považovat za účinný při tlumení kokcidiózy [3].

(5) Nařízení (ES) č. 109/2007 by proto mělo být odpovídajícím způsobem změněno.

(6) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Stálého výboru pro potravinový řetězec a zdraví zvířat,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha nařízení (ES) č. 109/2007 se nahrazuje přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi

Markos KYPRIANOU

člen Komise

[1] Úř. věst. L 268, 18.10.2003, s. 29. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 378/2005 (Úř. věst. L 59, 5.3.2005, s. 8).

[2] Úř. věst. L 31, 6.2.2007, s. 6.

[3] Stanovisko vědecké komise pro přísady a produkty nebo pro látky používané v krmivech pro zvířata k účinnosti Coxidinu 25 % (monensinát sodný) jako doplňkové látky pro krůty. Přijato dne 18. září 2007. *The EFSA Journal* (2007) 545, s. 1–13.

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA

Identifikační číslo doplňkové látky	Jméno držitele povolení	Doplňková látka (obchodní název)	Složení, chemický vzorec, popis, analytická metoda	Druh nebo kategorie zvířat	Maximální stáří	Min. obsah	Max. obsah	Jiná ustanovení	Konec platnosti povolení	Prozatímní maximální limity reziduí v příslušných potravinách živočišného původu
						mg účinné látky/kg kompletního krmiva o obsahu vlhkosti 12 %				
Kokcidiostatika a histomonostatika										
5 1 701	Huvepharma NV Belgium	monensinát sodný (Coxidin)	Účinná látka: $C_{36}H_{61}O_{11}Na$ sodná sůl polyetheru kyseliny monokarboxylové produkovaná kmenem *Streptomyces cinnamonensis*, 28682, LMG S-19095, v prášku. Poměr složek: monensinát A: ne méně než 90 % monensinát: A + B: ne méně než 95 % monensinát C: 0,2–0,3 % Složení doplňkové látky: Technická látka monensinát sodný odpovídající aktivitě monensinátu: 25 % perlit: 15–20 % pšeničné otruby: 55–60 % Analytická metoda (1) Metoda pro stanovení účinné látky: vysokoúčinná kapalinová chromatografie (HPLC) s postkolonovou derivatizací a UV detekcí (λ = 520 nm).	výkrm kuřat	—	100	125	1. Ochranná lhůta nejméně tři dny před porážkou. 2. Doplňková látka musí být do krmné směsi přimíchána ve formě premixu. 3. Nejvyšší povolená dávka monensinátu sodného v doplňkovém krmivu: — 625 mg/kg pro výkrm kuřat, — 500 mg/kg pro krůty. 4. Monensinát sodný se nesmí míchat s jinými kokcidiostatiky. 5. V návodu k použití musí být uvedeno: ‚Nebezpečné pro koňovité. Toto krmivo obsahuje ionofor: nepodávat současně s tiamulinem a sledovat případné nežádoucí reakce při současném podávání jiných léčebných látek.‘ 6. Je nezbytné používat vhodný ochranný oděv, rukavice a ochranné prostředky pro oči a obličej. V případě nedostatečně větraných prostor je nutné používat vhodné prostředky k ochraně dýchacích cest.	6.2.2017	25 µg monensinátu sodného/kg kůží a tuku v syrovém stavu. 8 µg monensinátu sodného/kg jater, ledvin a svaloviny v syrovém stavu.
				krůty	16 týdnů	60	100			

(1) Podrobné informace o analytických metodách lze získat na internetové stránce referenční laboratoře Společenství: http://www.irmm.jrc.be/crl-feed-additives“

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 157/2008

ze dne 21. února 2008,

kterým se stanoví částka podpory uvedená v nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 pro soukromé skladování másla

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1255/1999 ze dne 17. května 1999 o společné organizaci trhu s mlékem a mléčnými výrobky [1], a zejména na článek 10 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle ustanovení čl. 41 odst. 2 nařízení Komise (ES) č. 105/2008 ze dne 5. února 2008, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 1255/1999, pokud jde o intervenční opatření na trhu s máslem [2], má být výše podpory soukromého skladování uvedená v čl. 6 odst. 3 nařízení (ES) č. 1255/1999 stanovena každý rok.

(2) V čl. 6 odst. 3 třetím pododstavci nařízení (ES) č. 1255/1999 se upřesňuje, že výše podpory se stanoví na základě nákladů na skladování a předpokládaného vývoje cen čerstvého másla a skladovaného másla.

(3) Pokud jde o náklady na skladování, zejména náklady na uskladnění a vyskladnění dotyčných produktů, měly by se vzít v úvahu denní náklady na skladování v chladírenských skladech a finanční náklady na skladování.

(4) Opatření stanovená tímto nařízením jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro mléko a mléčné výrobky,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Podpora podle čl. 6 odst. 3 nařízení (ES) č. 1255/1999 se u smluv uzavřených v roce 2008 vypočítá za tunu másla na základě těchto údajů:

— 15,62 EUR na pevné náklady na skladování,

— 0,23 EUR na náklady na skladování v chladírenských skladech za každý den smluvního skladování,

— částka za den smluvního skladování vypočítaná na základě 90 % intervenční ceny másla platné v den zahájení smluvního skladování a na základě roční úrokové sazby ve výši 4,25 %.

2. Intervenční agentura zaznamená den přijetí žádostí o uzavření smlouvy podle čl. 37 odst. 1 nařízení (ES) č. 105/2008 a dále odpovídající množství.

3. Členské státy informují Komisi každé úterý nejpozději do 12:00 hodin (bruselského času) o množstvích vyplývajících z uvedených žádostí podaných během předcházejícího týdne.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

[1] Úř. věst. L 160, 26.6.1999, s. 48. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1152/2007 (Úř. věst. L 258, 4.10.2007, s. 3).

[2] Úř. věst. L 32, 6.2.2008, s. 3.

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 158/2008

ze dne 21. února 2008

o zápisu určitých názvů do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Salate von der Insel Reichenau (CHZO), Gurken von der Insel Reichenau (CHZO), Feldsalat von der Insel Reichenau (CHZO), Tomaten von der Insel Reichenau (CHZO))

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin [1], a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s čl. 6 odst. 2 prvním pododstavcem a podle čl. 17 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 byla v *Úředním věstníku Evropské unie* zveřejněna žádost Německa o zápis názvů „Salate von der Insel Reichenau“, „Gurken von der Insel Reichenau“, „Feldsalat von der Insel Reichenau“ a „Tomaten von der Insel Reichenau“ do rejstříku [2].

(2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, měly by být uvedené názvy zapsány,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Názvy uvedené v příloze tohoto nařízení se zapisují do rejstříku.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi
Mariann FISCHER BOEL
členka Komise

---

[1] Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

[2] Úř. věst. C 135, 19.6.2007, s. 22 (Salate von der Insel Reichenau), Úř. věst. C 135, 19.6.2007, s. 25 (Gurken von der Insel Reichenau), Úř. věst. C 135, 19.6.2007, s. 27 (Feldsalat von der Insel Reichenau), Úř. věst. C 135, 19.6.2007, s. 29 (Tomaten von der Insel Reichenau).

PŘÍLOHA

Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.6 — Ovoce, zelenina a obiloviny v nezměněném stavu nebo zpracované

NĚMECKO

Salate von der Insel Reichenau (CHZO)

Gurken von der Insel Reichenau (CHZO)

Feldsalat von der Insel Reichenau (CHZO)

Tomaten von der Insel Reichenau (CHZO)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 159/2008

ze dne 21. února 2008,

kterým se mění nařízení (ES) č. 800/1999 a (ES) č. 2090/2002, pokud jde o fyzickou kontrolu prováděnou při vývozu zemědělských produktů, pro které jsou poskytovány náhrady

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 386/90 ze dne 12. února 1990 o kontrole prováděné při vývozu zemědělských produktů, pro které jsou poskytovány náhrady nebo jiné částky [1], a zejména na článek 6 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 1784/2003 ze dne 29. září 2003 o společné organizaci trhu s obilovinami [2], a zejména na článek 18 uvedeného nařízení, a s ohledem na odpovídající ustanovení ostatních nařízení o společné organizaci trhů se zemědělskými produkty,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 800/1999 ze dne 15. dubna 1999, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu vývozních náhrad pro zemědělské produkty [3], a nařízení (ES) č. 2090/2002 ze dne 26. listopadu 2002, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 386/90, pokud jde o fyzickou kontrolu prováděnou při vývozu zemědělských produktů, pro které jsou poskytovány náhrady [4], stanoví pravidla pro fyzické kontroly a kontroly záměny prováděné celní správou u vyvážených produktů, za které se žádá vývozní náhrada. Vzhledem k získaným zkušenostem vyžadují problémy uváděné členskými státy v jejich výročních zprávách o fyzických kontrolách a doporučení Evropského dvora auditorů přiměřené změny.

(2) Před připevněním celních závěr by měl vývozní celní úřad zrakově zkontrolovat shody mezi produkty, pro které jsou poskytovány náhrady, a dokumenty. Cílem zrakové kontroly shody je zlepšit všeobecná kontrolní opatření v rámci celního režimu; tyto kontroly mají jinou povahu než kontrola záměny popsaná v čl. 10 odst. 4 nařízení (ES) č. 2090/2002 nebo fyzické kontroly popsané v článku 5 stejného nařízení. Zraková kontrola shody potvrdí celním orgánům, že naložené produkty odpovídají druhu uvedenému v dokumentech. Produkty nebo zboží zásadně nejsou vykládány a obal není otevřen nebo odstraněn. V případě, že zraková kontrola objeví, že shoda by mohla být problém, celní orgány mohou rozhodnout o vykonání fyzické kontroly v souladu s nařízením (EHS) č. 386/90. 10 % minimální úroveň zrakové kontroly se považuje za účinnou, přiměřenou a odrazující. Vývozní celní úřad by měl pro informační účely zaznamenat kontrolu shody na kontrolní výtisk T5 nebo rovnocenný dokument.

(3) Celní orgány by měly být při volbě vývozních prohlášení pro fyzické kontroly a kontroly záměny informovány o výši nárokovaných vývozních náhrad. Tento údaj by proto měl být uveden na vývozním prohlášení a kontrolním výtisku T5 nebo rovnocenném dokumentu. V některých členských státech již příslušné orgány mají k dispozici stejné informace. Vývozci pak mohou být následně osvobozeni od povinnosti uvést tuto informaci buď ve vývozním prohlášení, nebo v kontrolním výtisku T5 nebo rovnocenném dokumentu nebo v obou.

(4) Aby se zajistilo účinné uplatnění povinnosti uvést sazbu vývozní náhrady, je třeba zavést ustanovení k zabránění nepřesných informací. Měl by proto být stanoven vhodný systém sankcí. V případě podstatných rozdílů mezi náhradou vypočtenou podle uvedené sazby vývozní náhrady a skutečně použitou vývozní náhradou by celní orgány mohly být uvedeny v omyl a nevykonat nezbytné kontroly. Zejména pokud vývozce uvede sazbu, která představuje vývozní náhradu menší než 1 000 EUR a použitá náhrada je více než 10 000 EUR, by měla být sankce účinná, přiměřená a odrazující.

(5) S cílem zaměřit se více na kontroly vyvážených produktů, na něž se poskytuje poměrně vysoká částka náhrad, výběrové prahy, vyjádřené množstvím nebo částkami náhrad, pod kterými se pro účely výpočtu minimální míry kontroly obecně kontroly nezohledňují, se zvyšují.

---

[1] Úř. věst. L 42, 16.2.1990, s. 6. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 14/2008 (Úř. věst. L 8, 11.1.2008, s. 1).

[2] Úř. věst. L 270, 21.10.2003, s. 78. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 735/2007 (Úř. věst. L 169, 29.6.2007, s. 6). Nařízení (ES) č. 1784/2003 bude od 1. července 2008 nahrazeno nařízením (ES) č. 1234/2007.

[3] Úř. věst. L 102, 17.4.1999, s. 11. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1001/2007 (Úř. věst. L 226, 30.8.2007, s. 9).

[4] Úř. věst. L 322, 27.11.2002, s. 4. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1001/2007.

(6) Měla by být minimalizována předvídatelnost celních kontrol vykonávaných celními orgány, která je způsobena stálým systémem kontrol. Z tohoto důvodu by se měly časy příchodu celních orgánů do prostor vývozců a vykonávání fyzických kontrol měnit. Současně je třeba vývozce donutit, aby nezaměňovali produkty po podání vývozního prohlášení a před příchodem celních orgánů a označili vyvážené produkty před tím, než je naloží. Záznam o fyzických kontrolách provedených celními orgány by proto měl být odpovídajícím způsobem upraven.

(7) Pokud členský stát použije čl. 3 odst. 2 třetí pododstavec nařízení (EHS) č. 386/90, mělo by být umožněno použít zvláštní ustanovení článku 6 nařízení (ES) č. 2090/2002.

(8) Kontroly záměny by měly být zaměřeny na všechny vývozy, které nebyly fyzicky zkontrolovány na začátku postupu. Počet kontrol záměny a zvláštních kontrol záměny dohromady musí pokrývat reprezentativní část vývozů, které opouští celní území Společenství. Základem pro počet těchto kontrol by měl být spíše procentní podíl počtu kontrolních výtisků T5 nebo rovnocenných dokumentů, než počet dní, kdy produkty, pro které je poskytována vývozní náhrada, opouštějí celní území Společenství.

(9) Vývozní celní úřad by měl aktivně kontrolovat přítomnost a neporušenost celních závěrů, aby rozhodl, zda budou vyžadovány kontroly záměny nebo zvláštní kontroly záměny. 10 % minimální úroveň kontrol celních závěr se považuje za účinnou, přiměřenou a odrazující.

(10) Ustanovení o výročních zprávách v příloze III nařízení (ES) č. 2090/2002 by měla být odpovídajícím způsobem upravena.

(11) Nařízení (ES) č. 800/1999 a (ES) č. 2090/2002 by proto měla být odpovídajícím způsobem změněna.

(12) Příslušné řídící výbory nezaujaly stanovisko ve lhůtě stanovené jejich předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Nařízení (ES) č. 800/1999 se mění takto:

1) Článek 5 se mění takto:

a) v odstavci 7 se čtvrtý pododstavec nahrazuje tímto:

„Produkty se označí vhodným způsobem před ohlášeným časem zahájení nakládky. Příslušný celní úřad musí být schopen provést fyzickou kontrolu a identifikovat zboží pro přepravu k výstupnímu úřadu z celního území Společenství.“;

b) v odstavci 8 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Před připevněním celních závěr celní úřad zrakově zkontroluje shodu mezi produkty a vývozními prohlášeními. Počet zrakových kontrol není nižší než 10 % počtu vývozních prohlášení, jiných než prohlášení, která se vztahují na produkty, které byly fyzicky zkontrolovány nebo vybrány k fyzické kontrole podle článku 2 nařízení (EHS) č. 386/90. Celní úřad zaznamená tuto kontrolu do kolonky D kontrolního výtisku T5 nebo rovnocenného dokumentu ve formě jednoho z údajů uvedených v příloze XIII. Na rok 2008 se míra kontrol vypočte na základě vývozních prohlášení přijatých ode dne 1. dubna 2008.“

2) Za článek 8 se vkládá nový článek 8a, který zní:

„Článek 8a

Vývozce uvede sazbu vývozních náhrad v eurech za jednu jednotku produktu nebo zboží v den stanovení náhrady předem, jak je uvedeno ve vývozní licenci nebo osvědčení podle nařízení (ES) č. 1291/2000 nebo v osvědčení o náhradě podle kapitoly III nařízení (ES) č. 1043/2005 (*) v kolonce 44 vývozního prohlášení nebo jeho elektronické formy a v kolonce 106 kontrolního výtisku T5 nebo v rovnocenném dokumentu. Pokud nebyly vývozní náhrady stanoveny předem, lze použít údaje o předcházejících platbách náhrad za stejné produkty nebo zboží, ne však starší než 12 měsíců. Pokud produkt nebo zboží určené k vývozu nepřekročí hranice jiného členského státu a pokud národní měna není euro, sazby náhrad mohou být uvedeny v národní měně.

Příslušné orgány mohou osvobodit vývozce od požadavků stanovených v prvním pododstavci, pokud správa využívá systém, prostřednictvím něhož mají příslušné útvary k dispozici totožné informace.

Vývozce si může vybrat uvedení jednoho z údajů uvedených v příloze XIV ve vývozních prohlášeních, kontrolních výtiscích T5 a rovnocenných dokumentech, které se vztahují na částku vývozních náhrad nižší než 1 000 EUR.

(*) Úř. věst. L 172, 5.7.2005, s. 24.“

3) V článku 51 se vkládá nový odstavec 1a, který zní:

„1a. Aniž je dotčen čl. 8a druhý pododstavec, považuje se uvedená sazba za nulovou, pokud se zjistí, že sazba vývozní náhrady podle článku 8a nebyla uvedena. Pokud je částka vývozní náhrady vypočtená podle informací podle článku 8a nižší než použitelná částka, je splatnou náhradou pro daný vývoz náhrada použitelná na skutečně vyvezené produkty, snížená o částku odpovídající:

a) 10 % rozdílu mezi vypočtenou náhradou a náhradou použitelnou na skutečný vývoz, pokud rozdíl je více než 1 000 EUR;

b) 100 % rozdílu mezi vypočtenou náhradou a náhradou použitelnou na skutečný vývoz, pokud vývozce uvedl, že náhrady budou nižší než 1 000 EUR a použitelná náhrada je více než 10 000 EUR;

c) 200 % rozdílu mezi vypočtenou náhradou a použitelnou náhradou, pokud vývozce úmyslně dodal nepravdivé údaje.

První pododstavec se nepoužije, pokud dovozce uspokojivě prokáže příslušným orgánům, že situace uvedená ve zmíněném pododstavci vznikla díky vyšší moci, zjevnému omylu, nebo případně že vyplynula z předcházející správné informace o platbě.

První pododstavec se nepoužije, pokud se použije čl. 51 odst. 1 na sankce, které mají základ ve stejných prvcích, které stanoví právo na vývozní náhrady.“

4) Doplňují se přílohy XIII a XIV, jejichž znění je stanoveno v příloze I tohoto nařízení.

Článek 2

Nařízení (ES) č. 2090/2002 se mění takto:

1) Článek 2 se mění takto:

a) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Při výpočtu minimálních procent kontroly uvedených v čl. 3 odst. 2 a v článku 3a nařízení (EHS) č. 386/90 nepřihlížejí u fyzických kontrol členské státy k vývozním prohlášením a u kontrol záměny ke kontrolním výtiskům T5 nebo rovnocenným dokumentům, které se týkají:

a) buď množství nepřesahujícího:

i) 25 000 kg v případě obilovin nebo rýže,

ii) 5 000 kg v případě produktů neuvedených v příloze I Smlouvy,

iii) 2 500 kg v případě ostatních produktů;

b) nebo částek náhrad menších než 1 000 EUR.“;

b) odstavec 3 se nahrazuje tímto:

„3. Členské státy přijmou nezbytné předpisy, aby zabránily podvodům a zneužívání, pokud jde o provádění odstavců 1 a 2. Pokud je kontrola prováděna za tímto účelem, může být započítána pro účely výpočtu minimálních procent kontroly uvedených v odstavci 2, pokud členský stát použije analýzu rizika v souladu s nařízením Komise (ES) č. 3122/94 (*).

(*) Úř. věst. L 330, 21.12.1994, s. 31.“

2) V čl. 5 odst. 2 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Členský stát zajistí obměnu počátku fyzické kontroly v prostorech vývozce vzhledem k udanému času zahájení nakládky podle čl. 5 odst. 7 nařízení (ES) č. 800/1999.“

3) V článku 6 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Pokud členský stát použije čl. 3 odst. 2 třetí pododstavec nařízení (EHS) č. 386/90, může použít pravidla stanovená v prvním pododstavci.“

4) V článku 8 se odstavec 2 nahrazuje tímto:

„2. Příslušný celní úředník vyhotoví podrobnou zprávu o každé fyzické kontrole, kterou provedl.

Kontrolní zpráva obsahuje alespoň:

a) místo, datum, čas příchodu, čas ukončení, dopravní prostředky a jméno a podpis příslušného úředníka a

b) datum a čas obdržení údajů podle čl. 5 odst. 7 písm. b) nařízení (ES) č. 800/1999, udaný čas zahájení a ukončení nakládky produktů do dopravních prostředků.

Zprávy jsou archivovány na celním úřadu, který provedl fyzickou kontrolu, nebo na jiném místě v členském státě po dobu tří let od roku vývozu tak, aby mohly být snadno k nahlédnutí.“

5) Článek 10 se mění takto:

a) odstavec 2 se nahrazuje tímto:

„2. Pokud vývozní celní úřad neprovedl fyzickou kontrolu ve smyslu čl. 2 písm. a) nařízení (EHS) č. 386/90, provedou se kontroly záměny, je-li to možné, z hlediska analýzy rizika, aniž je dotčen odstavec 2a a kontroly prováděné podle jiných ustanovení.

Celkový minimální počet kontrol záměny a zvláštních kontrol záměny podle tohoto odstavce a odstavce 2a vykonaných za každý kalendářní rok nesmí být nižší než 8 % počtu kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů pro produkty, pro které se žádá o náhradu a které opouštějí celní území Společenství v místě celního úřadu výstupu.

Na rok 2008 mohou členské státy rozhodnout, že míra kontrol uvedená v druhém pododstavci se vypočte na základě kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů přijatých buď ode dne 1. ledna 2008, nebo ode dne 1. dubna 2008.“;

b) odstavec 2a se nahrazuje tímto:

„2a. Vývozní celní úřad nebo úřad určení kontrolního výtisku T5 nebo rovnocenného dokumentu zkontroluje celní závěry. Počet kontrol nesmí být nižší než 10 % celkového počtu kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů, odlišných od dokumentů vybraných pro kontrolu záměny podle odstavce 2.

Jestliže celní úřad výstupu nebo úřad určení kontrolního výtisku T5 zjistí, že celní závěry připevněné při odjezdu byly odstraněny jinak než pod celním dozorem nebo byly porušeny nebo nebylo zboží zproštěno povinnosti být uzavřeno podle čl. 357 odst. 4 nařízení (EHS) č. 2454/93, musí být provedena zvláštní kontrola záměny. Na rok 2008 mohou členské státy rozhodnout, že míra kontrol uvedená v prvním pododstavci se vypočte na základě kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů přijatých buď ode dne 1. ledna 2008, nebo ode dne 1. dubna 2008.“;

c) v odstavci 4 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Kontrola záměny podle odstavce 2 se provádí pomocí zrakové kontroly toho, zda produkty nebo zboží a doklad, který je doprovází z vývozního celního úřadu do celního úřadu výstupu nebo úřadu určení kontrolního výtisku T5, si vzájemně odpovídají. Pokud by zraková kontrola celkového nákladu nestačila ke kontrole záměny, je třeba použít další metody fyzické kontroly, včetně případné částečné vykládky.“;

d) v odstavci 5 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) počet kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů zohledněný pro účely kontrol záměny uvedené v odstavci 2 a pro účely kontrol celních závěr a zvláštní kontroly záměny uvedené v odstavci 2a;“;

e) v odstavci 5a se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Každá kontrola záměny uvedená v odstavcích 2 a 2a je předmětem zprávy vypracované příslušným úředníkem, který kontrolu provedl. Tato zpráva umožňuje monitorování provedených kontrol a je v ní uvedeno datum a jméno úředníka. Kontroly celních závěr uvedené v odstavci 2a a případy odstraněných nebo porušených celních závěr se zaznamenají v souladu s čl. 912c odst. 3 nařízení (EHS) č. 2454/93.“;

f) v odstavci 7 se první pododstavec nahrazuje tímto:

„Pokud kontrola záměny odhalila nedodržování předpisů o náhradách, informuje platební agentura celní úřad uvedený v odstavci 5 o opatřeních, která přijala v důsledku svých zjištění.“

6) V odstavci 1 přílohy I se doplňuje nové písmeno c), které zní:

„c) V případě, že vývozní prohlášení zahrnuje pouze část nákladu lodě, je celní úřad povinen zajistit dohled nad fyzickým odjezdem celého nákladu. Za tímto účelem celní úřad ověří po ukončení nakládky celkovou hmotnost naloženého nákladu s využitím údajů podle písmene a) nebo b) s případnými údaji obsaženými v obchodních dokumentech.“

7) Příloha III se mění v souladu s přílohou II tohoto nařízení.

Článek 3

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. dubna 2008.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

PŘÍLOHA I

V nařízení (ES) č. 800/1999 se vkládají tyto přílohy XIII a XIV:

„PŘÍLOHA XIII

Údaje uvedené v čl. 5 odst. 8

— *bulharsky:*	Проверка за съответствие — Регламент (ЕО) № 800/1999
— *španělsky:*	Control de conformidad Reglamento (CE) nº 800/1999
— *česky:*	Kontrola souladu Nařízení (ES) č. 800/1999
— *dánsky:*	Overensstemmelseskontrol forordning (EF) nr. 800/1999
— *německy:*	Konformitätskontrolle Verordnung (EG) Nr. 800/1999
— *estonsky:*	Vastavuskontroll. Määrus (EÜ) nr 800/1999
— *řecky:*	Έλεγχος αντιστοιχίας — Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 800/1999
— *anglicky:*	Conformity check Regulation (EC) No 800/1999
— *francouzsky:*	Contrôle de conformité Règlement (CE) nº 800/1999
— *italsky:*	Controllo di conformità regolamento (CE) n. 800/1999
— *lotyšsky:*	Regulas (EK) Nr. 800/1999 atbilstības pārbaude
— *litevsky:*	Atitikties patikrinimo Reglamentas (EB) Nr. 800/1999
— *maďarsky:*	Megfelelőségi ellenőrzés 800/1999/EK rendelet
— *maltsky:*	Verifika ta' konformità r-Regolament (KE) Nru 800/1999
— *nizozemsky:*	Conformiteitscontrole Verordening (EG) nr. 800/1999
— *polsky:*	Kontrola zgodności Rozporządzenie (WE) nr 800/1999
— *portugalsky:*	Verificação de concordância Regulamento (CE) n.º 800/1999
— *rumunsky:*	Control de conformitate Regulamentul (CE) nr. 800/1999
— *slovensky:*	Kontrola zhody Nariadenie (ES) č. 800/1999
— *slovinsky:*	Preverjanje skladnosti z Uredba (ES) št. 800/1999
— *finsky:*	Vastaavuustarkastus. Asetus (EY) N:o 800/1999
— *švédsky:*	Kontroll av överensstämmelse Förordning (EG) nr 800/1999

PŘÍLOHA XIV

Údaje podle článku 8a

— *bulharsky:*	Сума на възстановяване под 1 000 EUR
— *španělsky:*	Restitución inferior a 1 000 EUR
— *česky:*	Částka náhrady nižší než 1 000 EUR
— *dánsky:*	Restitutioner mindre end 1 000 EUR
— *německy:*	Erstattung weniger als 1 000 EUR
— *estonsky:*	Eksporditoetus alla 1 000 EURO
— *řecky:*	Επιστροφή μικρότερη από 1 000 EUR
— *anglicky:*	Refunds less than EUR 1 000
— *francouzsky:*	Restitution inférieure à 1 000 EUR
— *italsky:*	Restituzione inferiore a 1 000 EUR
— *lotyšsky:*	Kompensācija, kas ir mazāka par EUR 1 000
— *litevsky:*	Išmokos mažesnės negu 1 000 EUR
— *maďarsky:*	1 000 eurónál kevesebb visszatérítés
— *maltsky:*	Rifużjonijiet ta' anqas minn EUR 1 000
— *nizozemsky:*	Restitutie minder dan 1 000 EUR
— *polsky:*	Refundacja poniżej 1 000 EUR
— *portugalsky:*	Restituição inferior a 1 000 EUR
— *rumunsky:*	Restituire inferioară valorii de 1 000 EUR
— *slovensky:*	Náhrady nižšie ako 1 000 EUR
— *slovinsky:*	Nadomestila manj kot 1 000 EUR
— *finsky:*	Alle 1 000 euron tuet
— *švédsky:*	Bidragsbelopp lägre än 1 000 euro“

PŘÍLOHA II

Příloha III nařízení (ES) č. 2090/2002 se mění takto:

1) Odstavec 1 se mění takto:

a) bod 1.1 se nahrazuje tímto:

„1.1 Počet vývozních prohlášení za jednotlivá odvětví na jednotlivých celních úřadech, která nejsou vyjmuta podle článku 2 pro výpočet minimálních procent kontroly. Pokud členský stát použije čl. 3 odst. 2 třetí pododstavec nařízení (EHS) č. 386/90, uvede zpráva celkový počet vývozních prohlášení v jednotlivých odvětvích na svém území, které nejsou při výpočtu minimální míry kontrol vyloučeny podle článku 2.“;

b) body 1.3 a 1.4 se nahrazují tímto:

„1.3 Počet a procentní podíl fyzických kontrol provedených v jednotlivých odvětvích na jednotlivých celních úřadech. Pokud členský stát použije čl. 3 odst. 2 třetí pododstavec nařízení (EHS) č. 386/90, uvede zpráva celkový počet a procentní podíl fyzických kontrol provedených v jednotlivých odvětvích na jeho území.

1.4 V příslušných případech seznam celních úřadů, jež používají sníženou míru kontrol podle čl. 6 písm. c). Pokud členský stát použije čl. 3 odst. 2 třetí pododstavec nařízení (EHS) č. 386/90 a článek 6, uvede zpráva počet a procentní podíl fyzických kontrol provedených v jednotlivých odvětvích na jednotlivých celních úřadech definovaných v uvedeném článku.“

2) Odstavec 2 se mění takto:

a) body 2.1, 2.2 a 2.3 se nahrazují tímto:

„2.1 Počet kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů podle vývozního celního úřadu, kde produkty, pro které se žádá o náhradu, opouštějí celní území Společenství, uváděný jako:

a) počet kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů vztahující se na vývozy, které byly fyzicky zkontrolovány ve smyslu čl. 3 odst. 2 nařízení (EHS) č. 386/90;

b) počet kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů vztahující se na vývozní prohlášení, které nebyly fyzicky zkontrolovány ve smyslu čl. 3 odst. 2 nařízení (EHS) č. 386/90;

c) celkový počet kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů.

2.2 Počet a procentní podíl kontrol, rozdělený na kontroly záměny a zvláštní kontroly záměny uvedené v čl. 10 odst. 2 a 2a, provedených vývozními celními úřady tam, kde produkty, pro které se žádá o náhradu, opouštějí celní území Společenství.

2.3 Počet kontrolních výtisků T5 a rovnocenných dokumentů, u nichž celní závěry připevněné na výstupu byly odstraněny jinak než za celního dohledu, nebo kde byly celní závěry porušeny, nebo kde nebylo uděleno zproštění použití celní závěry podle čl. 357 odst. 4 nařízení (EHS) č. 2454/93.“;

b) bod 2.4 se zrušuje;

c) doplňuje se nový bod 2.8, který zní:

„2.8 Na rok 2008 členské státy uvedou, jak se vypočte míra kontrol podle čl. 10 odst. 2 a 2a.“

3) V odstavci 3 se bod 3.1 nahrazuje tímto:

„3.1 Popis postupů pro výběr zásilek na fyzické kontroly, kontroly záměny a zvláštní kontroly záměny a jejich účinnosti.“

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 160/2008

ze dne 21. února 2008

o zápisu některých názvů do Rejstříku chráněných označení původu a chráněných zeměpisných označení (Pane di Matera (CHZO), Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino (CHOP))

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 510/2006 ze dne 20. března 2006 o ochraně zeměpisných označení a označení původu zemědělských produktů a potravin [1], a zejména na čl. 7 odst. 4 první pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) V souladu s čl. 6 odst. 2 prvním pododstavcem a podle čl. 17 odst. 2 nařízení (ES) č. 510/2006 byla v *Úředním věstníku Evropské unie* [2] zveřejněna žádost Itálie o zapsání názvu „Pane di Matera“ a názvu „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“.

(2) Protože Komisi nebyla oznámena žádná námitka podle článku 7 nařízení (ES) č. 510/2006, musí být uvedené názvy zapsány,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Názvy uvedené v příloze tohoto nařízení se zapisují do rejstříku.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi

Mariann FISCHER BOEL

členka Komise

---

[1] Úř. věst. L 93, 31.3.2006, s. 12. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).

[2] Úř. věst. C 128, 9.6.2007, s. 15 (Pane di Matera), Úř. věst. C 128, 9.6.2007, s. 19 (Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino).

PŘÍLOHA

1. Zemědělské produkty určené k lidské spotřebě, uvedené v příloze I Smlouvy:

Třída 1.7 Čerstvé ryby, měkkýši a korýši a výrobky z nich získané

ITÁLIE

Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino (CHOP)

2. Potraviny uvedené v příloze I nařízení (ES) č. 510/2006:

Třída 2.4 Chléb, pečivo, cukrářské výrobky, cukrovinky, sušenky a ostatní pekařské zboží

ITÁLIE

Pane di Matera (CHZO)

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 161/2008

ze dne 21. února 2008,

kterým se stanoví reprezentativní ceny v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i pro vaječný albumin, a kterým se mění nařízení (ES) č. 1484/95

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2771/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s vejci [1], a zejména na čl. 5 odst. 4 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2777/75 ze dne 29. října 1975 o společné organizaci trhu s drůbežím masem [2], a zejména na čl. 5 odst. 4 uvedeného nařízení,

s ohledem na nařízení Rady (EHS) č. 2783/75 ze dne 29. října 1975 o společném obchodním režimu pro vaječný albumin a mléčný albumin [3], a zejména na čl. 3 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Nařízení Komise (ES) č. 1484/95 [4] stanovilo prováděcí pravidla k režimu dodatečných dovozních cel a určilo dodatečná dovozní cla v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i pro vaječný albumin.

(2) Z pravidelné kontroly údajů, na jejichž základě se ověřují dovozní ceny v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i dovozní ceny vaječného albuminu, vyplývá nutnost změnit reprezentativní ceny pro dovozy některých produktů s přihlédnutím k cenovým rozdílům podle původu. Je tedy třeba zveřejnit reprezentativní ceny těchto produktů.

(3) Je nezbytné začít používat toto pozměňující nařízení co nejdříve.

(4) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro drůbeží maso a vejce,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Příloha I nařízení (ES) č. 1484/95 se nahrazuje přílohou tohoto nařízení.

Článek 2

Toto nařízení vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 21. února 2008.

Za Komisi

Jean-Luc DEMARTY

generální ředitel pro zemědělství a rozvoj venkova

---

[1] Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 49. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 679/2006 (Úř. věst. L 119, 4.5.2006, s. 1). Nařízení (EHS) č. 2771/75 se nahrazuje nařízením (ES) č. 1234/2007 (Úř. věst. L 299, 16.11.2007, s. 1) od 1. července 2008.

[2] Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 77. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 679/2006 (Úř. věst. L 119, 4.5.2006, s. 1)

[3] Úř. věst. L 282, 1.11.1975, s. 104. Nařízení naposledy pozměněné nařízením Komise (ES) č. 2916/95 (Úř. věst. L 305, 19.12.1995, s. 49).

[4] Úř. věst. L 145, 29.6.1995, s. 47. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 34/2008 (Úř. věst. L 15, 18.1.2008, s. 13).

PŘÍLOHA

k nařízení Komise ze dne 21. února 2008, kterým se stanoví reprezentativní ceny v odvětví drůbežího masa a vajec, jakož i pro vaječný albumin, a kterým se mění nařízení (ES) č. 1484/95

„PŘÍLOHA I

Kód KN	Popis	Reprezentativní cena (EUR/100 kg)	Jistota podle čl. 3 odst. 3 (EUR/100 kg)	Původ (1)
0207 12 10	70 % kuřata – oškubaná, vykuchaná, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a volete, zmrazená	103,9	0	01
		100,4	0	02
0207 12 90	65 % kuřata – oškubaná, vykuchaná, bez hlavy a běháků, bez krku, srdce, jater a volete, zmrazená	113,1	1	01
		108,1	3	02
0207 14 10	Dělené maso z drůbeže druhu kur domácí, zmrazené	232,9	20	01
		274,5	8	02
		325,1	0	03
0207 14 50	Kuřecí prsa, zmrazená	322,0	0	01
		283,9	0	02
0207 14 60	Kuřecí stehna, zmrazená	114,8	8	01
0207 14 70	Ostatní dělené maso z kuřat, zmrazené	211,9	22	01
0207 25 10	80 % krůty – oškubané, vykuchané, bez hlavy a běháků, s krkem, srdcem, játry a voletem	181,1	0	01
0207 27 10	Dělené maso z krocanů a krůt, zmrazené	328,9	0	01
		398,3	0	03
0408 11 80	Žloutky, sušené	397,7	0	02
0408 91 80	Vejce bez skořápky, sušená	384,1	0	02
1602 32 11	Tepelně neupravené přípravky z drůbeže druhu kur domácí	231,3	17	01
		376,2	0	04
3502 11 90	Vaječký albumin, sušený	518,4	0	02

(1) Země původu dovozu:
01 Brazílie
02 Argentina
03 Chile
04 Thajsko.“

II

(Akty přijaté na základě Smlouvy o ES a Smlouvy o Euratomu, jejichž uveřejnění není povinné)

ROZHODNUTÍ

RADA

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 12. února 2008

o podpisu dohody ve formě výměny dopisů o změnách Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel, jménem Evropského společenství a o prozatímním uplatňování této dohody

(2008/150/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 37 ve spojení s čl. 300 odst. 2,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Protokol, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel, byl přijat nařízením Rady (ES) č. 115/2006 [1] ze dne 23. ledna 2006.

(2) S ohledem na široké uplatnění stávající dohody o rybolovu a snahy seychelských orgánů posílit partnerství a orgánů Společenství uvést tento protokol do souladu s ostatními protokoly o plavidlech lovících tuňáky obě strany parafovaly změny ve formě výměny dopisů ke stávajícímu protokolu. Výsledky těchto změn byly převzaty do formy výměny dopisů a týkají se zvýšení referenčního množství, zavedení podpory partnerství a změny poměru částky placené majiteli plavidel a částky pocházející z rozpočtu Společenství.

(3) Aby se změny stávajícího protokolu mohly začít uplatňovat ode dne 18. ledna 2008, měla by být dohoda ve formě dopisů podepsána s výhradou jejího konečného uzavření Radou.

(4) Tyto změny nemění rozdělení rybolovných práv mezi členské státy,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Podpis dohody ve formě výměny dopisů o změnách Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel, schvaluje Rada jménem Společenství.

Znění dohody ve formě výměny dopisů se připojuje k tomuto rozhodnutí.

[1] Úř. věst. L 21, 25.1.2006, s. 1.

Článek 2

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu či osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě výměny dopisů jménem Společenství s výhradou jejího uzavření.

Článek 3

Společenství prozatímně uplatňuje dohodu ve formě výměny dopisů ode dne 18. ledna 2008.

Článek 4

Rybolovná práva, která stanoví protokol a jež jsou předmětem nařízení Rady (ES) č. 115/2006 ze dne 23. ledna 2006, se nemění a potvrzují se podle tohoto rozdělení:

Kategorie rybolovu	Členský stát	Rybolovná práva
Plavidla lovící tuňáka vlečnou sítí	Francie	17 plavidel
	Španělsko	22 plavidel
	Itálie	1 plavidlo
Plavidla lovící na dlouhý vlasec s návazci	Španělsko	2 plavidla
	Francie	5 plavidel
	Portugalsko	5 plavidel

Pokud žádosti o licence z těchto členských států nevyčerpají všechna rybolovná práva stanovená protokolem, může Komise zohlednit žádosti o licence z ostatních členských států.

V Bruselu dne 12. února 2008.

Za Radu
předseda
A. BAJUK

DOHODA

ve formě výměny dopisů o prozatímním používání změn Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel

A. *Dopis vlády Seychelské republiky:*

Vážený pane,

jsem potěšen, že vyjednavači Seychelské republiky a Evropského společenství došli ke shodě týkající se úprav protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, a jeho přílohy.

Výsledek tohoto jednání, které se konalo v Bruselu ve dnech 20.–21. března 2007 umožnil upravit rybolovná práva podle Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel. Změny provedené v tomto protokolu jsou uvedené v příloze. Revidovaný protokol obě dvě strany parafovaly dne 21. března 2007. Navrhuji Vám proto současně pokračovat v postupech pro schválení nebo ratifikaci tohoto protokolu, jeho přílohy a dodatků v souladu s postupy platnými v Seychelské republice a Evropském společenství, které jsou nezbytné pro jejich vstup v platnost.

Ve snaze nepřerušit rybolovné činnosti plavidel Společenství v seychelských vodách a s odkazem na protokol revidovaný dne 21. března 2007, kterým se na období od 18. ledna 2008 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Seychelské republiky je připravena prozatímně používat protokol ode dne 18. ledna 2008, než vstoupí v platnost v souladu s článkem 13 protokolu, bude-li Evropské společenství ochotné jednat stejně.

V tomto případě platba takto upraveného finančního příspěvku stanoveného článkem 2 protokolu proběhne, pokud si obě strany oznámí provedení postupů nezbytných k nabytí platnosti revidovaného protokolu a jeho přílohy.

Byl bych velice rád, kdybyste mi potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním používáním.

S úctou

Za vládu Seychelské republiky

B. *Dopis Evropského společenství*

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„jsem potěšen, že vyjednavači Seychelské republiky a Evropského společenství došli ke shodě týkající se úprav protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, a jeho přílohy.

Výsledek tohoto jednání, které se konalo v Bruselu ve dnech 20.–21. března 2007 umožnil upravit rybolovná práva podle Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel. Změny provedené v tomto protokolu jsou uvedené v příloze. Revidovaný protokol obě dvě strany parafovaly dne 21. března 2007. Navrhuji Vám proto současně pokračovat v postupech pro schválení nebo ratifikaci tohoto protokolu, jeho přílohy a dodatků v souladu s postupy platnými v Seychelské republice a Evropském společenství, které jsou nezbytné pro jejich vstup v platnost.

Ve snaze nepřerušit rybolovné činnosti plavidel Společenství v seychelských vodách a s odkazem na protokol revidovaný dne 21. března 2007, kterým se na období od 18. ledna 2008 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Seychelské republiky je připravena prozatímně používat protokol ode dne 18. ledna 2008, než vstoupí v platnost v souladu s článkem 13 protokolu, bude-li Evropské společenství ochotné jednat stejně.

V tomto případě platba takto upraveného finančního příspěvku stanoveného článkem 2 protokolu proběhne, pokud si obě strany oznámí provedení postupů nezbytných k nabytí platnosti revidovaného protokolu a jeho přílohy.

Byl bych velice rád, kdybyste mi potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním používáním."

Mám tu čest Vám potvrdit souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním používáním.

S úctou

Za Společenství

PŘÍLOHA

Změny Protokolu, kterým se na období od 18. ledna 2005 do 17. ledna 2011 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Seychelskou republikou o rybolovu při pobřeží Seychel

Článek 2 protokolu se nahrazuje tímto:

„Článek 2

Finanční příspěvek – Platební postupy

1. Na období uvedené v článku 1 je finanční příspěvek podle článku 7 dohody stanoven na 24 750 000 EUR. Ode dne 18. ledna 2008 je finanční příspěvek změněn a stanoven na 28 440 000 EUR na celou dobu platnosti protokolu.

2. Odstavec 1 se použije s výhradou ustanovení článků 4, 5, 6, 7 a 8 tohoto protokolu.

3. Společenství vyplácí finanční příspěvek podle odstavce 1 ve výši 4 125 000 EUR ročně během prvních tří let platnosti tohoto protokolu. Ode dne 18. ledna 2008 vyplácí Společenství finanční příspěvek podle odstavce 1 ve výši 5 355 000 EUR ročně. Finanční příspěvek vyplácený od 18. ledna 2008 se skládá z roční částky 4 095 000 EUR, která odpovídá ročnímu referenčnímu množství ve výši 63 000 tun, a z roční specifické částky 1 260 000 EUR určené na podporu a uplatňování iniciativ přijatých v rámci rybářské politiky Seychel. Tato specifická částka je nedílnou součástí jednorázového finančního příspěvku stanoveného článkem 7 dohody.

4. Pokud celkové množství ulovených tuňáků plavidly Společenství v rybolovných oblastech Seychel přesáhne 63 000 tun za rok, zvýší se částka ročního finančního příspěvku o 65 EUR za každou další tunu uloveného tuňáka. Celková roční částka vyplacená Společenstvím však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odstavci 3 (10 710 000 EUR). Pokud úlovky plavidel Společenství přesáhnou množství odpovídající dvojnásobku celkové roční částky, dlužná částka za přesahující množství se vyplatí v následujícím roce.

5. Platba na první rok se provede nejpozději do 30. září 2005, ve čtvrtém roce nejpozději do 30. září 2008 a v letech následujících nejpozději k výročnímu dni protokolu.

6. S výhradou článku 7 spadá rozdělení tohoto finančního příspěvku výlučně do pravomoci Seychel.

7. Finanční příspěvek se zasílá na jediný účet ministerstva financí Seychel, který je veden u Seychelské centrální banky. Číslo účtu upřesní seychelské orgány.“

Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

Podpora zodpovědného a udržitelného rybolovu v seychelských vodách

1. Nejméně 56 % finančního příspěvku vypláceného ročně od 18. ledna 2008 a uvedeného v čl. 2 odst. 3 je vyčleněno na stanovení a provádění odvětvové rybářské politiky na Seychelách s cílem podpory rozvoje udržitelného a zodpovědného rybolovu v jejich vodách. Příspěvek je spravován na základě cílů stanovených po vzájemné dohodě obou stran a podle ročního a víceletého programu pro jejich dosažení.“

Odstavce 2, 3, 4 a 5 beze změny.

Změny přílohy protokolu

PODMÍNKY PRO PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVNÝCH ČINNOSTÍ PLAVIDLY SPOLEČENSTVÍ VE VODÁCH SEYCHEL

Kapitola I – Žádosti o licence a vydávání licencí se nahrazuje tímto:

„KAPITOLA I

ŽÁDOSTI O LICENCE A VYDÁVÁNÍ LICENCÍ

ODDÍL 1

Vydávání licencí

1. až 10. beze změny.

11. Na žádost Evropského společenství a v případě prokázané vyšší moci je však licence plavidla po zbývající dobu své platnosti nahrazena novou licencí vydanou pro jiné plavidlo podobné kategorie jako plavidlo, které má být nahrazeno, aniž by byl splatný nový poplatek. Pokud je hrubá prostornost (GT) nahrazujícího plavidla vyšší než prostornost plavidla, které má být nahrazeno, rozdíl poplatku je vyplacen *pro rata temporis*.

12. až 14. beze změny.

ODDÍL 2

Licenční podmínky – Poplatky a zálohy

1. Licence jsou platné jeden rok a lze je prodloužit.

2. Poplatek je od 18. ledna 2008 stanoven na 35 EUR za tunu úlovků ulovených v seychelských vodách.

3. Licence se vydávají poté, co jsou příslušným vnitrostátním orgánům zaplaceny tyto paušální částky:

   — 21 000 EUR za plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí, což odpovídá poplatkům za 600 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v seychelských vodách ročně,

   — 4 200 EUR za plavidlo lovící na dlouhý vlasec s návazci o prostornosti nad 250 GT, což odpovídá poplatkům za 120 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v seychelských vodách ročně;

   — 3 150 EUR za plavidlo lovící na dlouhý vlasec s návazci o prostornosti do 250 GT, což odpovídá poplatkům za 90 tun tuňáka a tuňákovitých ryb ulovených v seychelských vodách ročně.

4. Beze změny.

5. Beze změny.

6. Pokud majitelé plavidel vznesou námitky vůči vyúčtování předloženému SFA, mohou se obrátit na vědecké instituce, které jsou v členských státech příslušné pro ověřování údajů o úlovcích, jako např. IRD (Institut de Recherche pour le Développement – Výzkumný ústav pro rozvoj), IEO (Instituto Español de Oceanografia – Španělský oceánografický institut), IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar – Portugalský institut pro mořský rybolov), a projednat se seychelskými orgány, jež o tom informují Komisi, konečné vyúčtování do 31. května daného roku. Pokud majitelé plavidel nepředloží k uvedenému datu připomínky, vyúčtování předložené SFA se považuje za konečné.

7. Beze změny.

8. Beze změny.

9. Beze změny.“

Kapitola VI – Pozorovatelé se nahrazuje tímto:

„KAPITOLA VI

POZOROVATELÉ

1. Plavidla, která mají v rámci dohody povolení k rybolovu v seychelských vodách, berou na palubu pozorovatele jmenované se souhlasem zúčastněných stran příslušnou regionální rybolovnou organizací, nebo pokud tomu tak není, seychelskými orgány, za těchto podmínek.

1.1 až 14. beze změny.“

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 12. února 2008

o uzavření dohody ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Protokolu, kterým se na období od 1. července 2007 do 30. června 2013 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o partnerství v odvětví rybolovu v rybolovných oblastech Pobřeží slonoviny

(2008/151/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména čl. 300 odst. 2 ve spojení s článkem 37,

s ohledem na návrh Komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Společenství sjednalo s Republikou Pobřeží slonoviny dohodu o partnerství v odvětví rybolovu, která plavidlům Společenství uděluje rybolovná práva ve vodách, jež spadají, pokud jde o odvětví rybolovu, pod svrchovanost Pobřeží slonoviny.

(2) Výsledkem těchto jednání bylo parafování nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu dne 5. dubna 2007.

(3) Dohoda mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny [1] se novou dohodou o partnerství v odvětví rybolovu zrušuje.

(4) Aby byla zaručena kontinuita rybolovných činností plavidly Společenství, je nezbytné, aby se nová dohoda o partnerství v odvětví rybolovu začala uplatňovat co nejdříve. Obě strany proto parafovaly dohodu ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Protokolu, který byl parafován a tvoří přílohu nové dohody o partnerství v odvětví rybolovu, od 1. července 2007.

(5) V zájmu Společenství je uvedenou dohodu ve formě výměny dopisů schválit.

(6) Měl by být vymezen způsob rozdělení rybolovných práv mezi členské státy,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Dohoda ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Protokolu, kterým se na období od 1. července 2007 do 30. června 2013 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o partnerství v odvětví rybolovu v rybolovných oblastech Pobřeží slonoviny, se schvaluje jménem Společenství.

Znění dohody ve formě výměny dopisů se připojuje k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Rybolovná práva stanovená v protokolu k dohodě se mezi členské státy rozdělují takto:

— 25 plavidel se zátahovými sítěmi	Francie:	10 plavidel
	Španělsko:	15 plavidel
— 15 plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru	Španělsko:	10 plavidel
	Portugalsko:	5 plavidel

Pokud žádosti o licence těchto členských států nevyčerpají všechna rybolovná práva stanovená protokolem, může Komise zohlednit žádosti o licence všech ostatních členských států.

Článek 3

Členské státy, jejichž plavidla provozují rybolov v rámci této dohody uvedené v článku 1, oznamují Komisi množství každé populace ulovená v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny v souladu s nařízením Komise (ES) č. 500/2001 ze dne 14. března 2001, kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (EHS) č. 2847/93, pokud jde o kontrolu úlovků rybářských plavidel Společenství ve vodách třetích zemí a na volném moři [2].

[1] Úř. věst. L 379, 31.12.1990, s. 3.

[2] Úř. věst. L 73, 15.3.2001, s. 8.

Článek 4

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu nebo osoby zmocněné podepsat dohodu ve formě výměny dopisů zavazující Společenství.

V Bruselu dne 12. února 2008.

Za Radu
předseda
A. BAJUK

DOHODA

ve formě výměny dopisů o prozatímním uplatňování Protokolu, kterým se na období od 1. července 2007 do 30. června 2013 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o partnerství v odvětví rybolovu v rybolovných oblastech Pobřeží slonoviny

A. *Dopis vlády Republiky Pobřeží slonoviny*

Vážený pane,

jsem potěšen, že vyjednavači Republiky Pobřeží slonoviny a Evropského společenství došli ke shodě v otázce Dohody mezi Republikou Pobřeží slonoviny a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu, jakož i protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, a jeho příloh.

Výsledek tohoto jednání a příznivý vývoj předchozí dohody o spolupráci posílí naše vztahy v oblasti rybolovu a zavede skutečný rámec partnerství pro rozvoj politiky udržitelného a zodpovědného rybolovu ve vodách Pobřeží slonoviny. Proto Vám navrhuji zahájit souběžně postupy pro schválení a ratifikaci znění dohody, protokolu, jeho přílohy a dodatků v souladu s postupy platnými v Republice Pobřeží slonoviny a Evropském společenství, které jsou nezbytné pro jejich vstup v platnost.

Ve snaze nepřerušit rybolovnou činnost plavidel Společenství ve vodách Pobřeží slonoviny a s odkazem na dohodu a na protokol parafované dne 5. dubna 2007, kterými se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek na období od 1. července 2007 do 30. června 2013, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Republiky Pobřeží slonoviny je připravena prozatímně uplatňovat dohodu a protokol ode dne 1. července 2007, než vstoupí v platnost v souladu s článkem 17 dohody, bude-li Evropské společenství ochotné jednat stejně.

V takovém případě musí být první splátka finančního příspěvku podle článku 2 protokolu uhrazena do 30. března 2008.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste mi potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním uplatňováním.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za vládu Republiky Pobřeží slonoviny

B. *Dopis Evropského společenství*

Vážený pane,

mám tu čest potvrdit, že jsem dnešního dne obdržel Váš dopis tohoto znění:

„jsem potěšen,

že vyjednavači Republiky Pobřeží slonoviny a Evropského společenství došli ke shodě v otázce Dohody mezi Republikou Pobřeží slonoviny a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu, jakož i protokolu, kterým se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek, a jeho příloh.

Výsledek tohoto jednání a příznivý vývoj předchozí dohody o spolupráci posílí naše vztahy v oblasti rybolovu a zavede skutečný rámec partnerství pro rozvoj politiky udržitelného a zodpovědného rybolovu ve vodách Pobřeží slonoviny. Proto Vám navrhuji zahájit souběžně postupy pro schválení a ratifikaci znění dohody, protokolu, jeho přílohy a dodatků v souladu s postupy platnými v Republice Pobřeží slonoviny a Evropském společenství, které jsou nezbytné pro jejich vstup v platnost.

Ve snaze nepřerušit rybolovnou činnost plavidel Společenství ve vodách Pobřeží slonoviny a s odkazem na dohodu a na protokol parafované dne 5. dubna 2007, kterými se stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek na období od 1. července 2007 do 30. června 2013, mám tu čest Vám oznámit, že vláda Republiky Pobřeží slonoviny je připravena prozatímně uplatňovat dohodu a protokol ode dne 1. července 2007, než vstoupí v platnost v souladu s článkem 17 dohody, bude-li Evropské společenství ochotné jednat stejně.

V takovém případě musí být první splátka finančního příspěvku podle článku 2 protokolu uhrazena do 30. března 2008.

Byl bych Vám vděčen, kdybyste mi potvrdil souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním uplatňováním.“

Mám tu čest Vám potvrdit souhlas Evropského společenství s uvedeným prozatímním uplatňováním.

Přijměte prosím, vážený pane, ujištění o mé nejhlubší úctě.

Za Evropské společenství

DOHODA MEZI REPUBLIKOU

Pobřeží slonoviny a Evropským společenstvím o partnerství v odvětví rybolovu

REPUBLIKA POBŘEŽÍ SLONOVINY, dále jen „Pobřeží slonoviny“,

a

EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ, dále jen „Společenství“,

dále jen „strany“,

VZHLEDEM k úzké spolupráci mezi Společenstvím a Pobřežím slonoviny, zejména v rámci dohody z Cotonou, a k jejich společnému přání tyto vztahy posílit,

VZHLEDEM k přání obou stran podporovat zodpovědné využívání rybolovných zdrojů prostřednictvím spolupráce,

S OHLEDEM na Úmluvu Organizace spojených národů o mořském právu,

ROZHODNUTY uplatňovat rozhodnutí a doporučení Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku (dále jen „ICCAT“),

VĚDOMY si důležitosti zásad stanovených kodexem chování pro zodpovědný rybolov, který byl přijat na konferenci FAO v roce 1995,

ROZHODNUTY spolupracovat ve společném zájmu na zavedení zodpovědného rybolovu s cílem zaručit dlouhodobé zachování a udržitelné využívání živých mořských zdrojů,

PŘESVĚDČENY, že spolupráce musí být založena na vzájemně se doplňujících iniciativách a opatřeních, která, ať prováděna společně či každou stranou samostatně, jsou v souladu s politikami a zaručují součinnost společného úsilí,

ROZHODNUTY zahájit za tímto účelem dialog o politice v odvětví rybolovu, kterou schválila vláda Pobřeží slonoviny, a určit vhodné prostředky pro zaručení účinného provádění této politiky a účasti hospodářských subjektů a občanské společnosti na tomto procesu,

PŘEJÍCE si stanovit pravidla a podmínky pro rybolovné činnosti plavidel Společenství ve vodách Pobřeží slonoviny, jakož i pravidla a podmínky týkající se podpory Společenství pro zavedení zodpovědného rybolovu v těchto vodách,

ROZHODNUTY pokračovat v užší hospodářské spolupráci v odvětví rybolovného průmyslu a v souvisejících činnostech pomocí založení a rozvoje smíšených společností s účastí podniků obou stran,

SE DOHODLY TAKTO:

Článek 1

Účel

Tato dohoda stanoví zásady, pravidla a postupy pro:

— hospodářskou, finanční, technickou a vědeckou spolupráci v oblasti rybolovu s cílem podporovat zodpovědný rybolov v rybolovných oblastech Pobřeží slonoviny, aby bylo zaručeno zachování a udržitelné využívání rybolovných zdrojů a byl zajištěn rozvoj odvětví rybolovu v Pobřeží slonoviny,

— podmínky pro přístup rybářských plavidel Společenství do rybolovných oblastí Pobřeží slonoviny,

— spolupráci týkající se pravidel kontroly rybolovu ve vodách Pobřeží slonoviny s cílem zajistit dodržování výše uvedených podmínek, účinnost opatření pro zachování a řízení rybolovných zdrojů a boj proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu,

— partnerství mezi podniky, jejichž cílem je rozvíjet ve společném zájmu hospodářské a související činnosti v oblasti rybolovu.

Článek 2

Definice

Pro účely této dohody se rozumí:

a) „orgány Pobřeží slonoviny“ ministerstvo pověřené rybolovnými zdroji;

b) „orgány Společenství“ Evropská komise;

c) „rybolovnou oblastí Pobřeží slonoviny“ vody, které v oblasti rybolovu spadají pod svrchovanost nebo jurisdikci Pobřeží slonoviny;

d) „rybářským plavidlem“ plavidlo vybavené pro účely obchodního využívání živých vodních zdrojů;

e) „plavidlem Společenství“ rybářské plavidlo plující pod vlajkou členského státu a registrované ve Společenství;

f) „smíšeným výborem“ výbor složený ze zástupců Společenství a Pobřeží slonoviny, jak upřesňuje článek 9 této dohody;

g) „překládkou“ přesun části nebo všech úlovků z jednoho rybářského plavidla na jiné plavidlo v přístavu nebo v rejdě;

h) „mimořádnými okolnostmi“ okolnosti jiné než přírodní živly, které svou povahou zabraňují v provozování rybolovných činností ve vodách Pobřeží slonoviny a které unikají přiměřené kontrole jedné ze stran;

i) „námořníkem AKT“ námořník pocházející z neevropské země, která podepsala dohodu z Cotonou. Proto je námořník Pobřeží slonoviny námořníkem AKT.

Článek 3

Zásady a cíle této dohody

1. Strany se zavazují podporovat zodpovědný rybolov ve vodách Pobřeží slonoviny na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která se v těchto vodách nacházejí, aniž jsou dotčeny dohody uzavřené mezi rozvojovými zeměmi ve stejné zeměpisné oblasti, včetně vzájemných dohod v oblasti rybolovu.

2. Strany spolupracují ve snaze provádět politiku v odvětví rybolovu, kterou schválila vláda Pobřeží slonoviny, a za tímto účelem zahájí politický dialog o nezbytných reformách. Strany se navzájem předem konzultují s cílem přijmout případná opatření v této oblasti.

3. Strany rovněž spolupracují při společném nebo jednostranném provádění hodnocení *ex ante*, průběžných hodnocení a hodnocení *ex post*, pokud jde o opatření, programy a činnosti prováděné na základě této dohody.

4. Strany se zavazují zajistit, že tato dohoda bude prováděna v souladu se zásadami řádného řízení hospodářských a sociálních záležitostí a při respektování stavu rybolovných zdrojů.

5. Zejména najímání námořníků AKT na palubu plavidel Společenství se řídí prohlášením Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci, které se plnoprávně uplatňují na odpovídající smlouvy a obecné pracovní podmínky. Zejména se jedná o svobodu sdružování a skutečné uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i o odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

Článek 4

Spolupráce ve vědecké oblasti

1. Společenství a Pobřeží slonoviny se během doby platnosti dohody budou snažit sledovat vývoj stavu zdrojů v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny.

2. Na základě doporučení a usnesení přijatých v rámci Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT) a s ohledem na nejlepší dostupná vědecká stanoviska se obě strany konzultují v rámci smíšeného výboru podle článku 9 s cílem přijmout, v případě potřeby po vědeckém zasedání a společnou dohodou, opatření směřující k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů a mající vliv na činnosti plavidel Společenství.

3. Ve snaze zajistit řízení a zachování živých mořských zdrojů v Atlantském oceánu a spolupracovat v rámci souvisejících vědeckých výzkumů se strany zavazují provádět vzájemné konzultace buď přímo, a to i na úrovni subregionu, nebo v rámci příslušných mezinárodních organizací.

Článek 5

Přístup plavidel Společenství do lovišť ve vodách Pobřeží slonoviny

1. Pobřeží slonoviny se zavazuje povolit plavidlům Společenství provozování rybolovných činností ve své rybolovné oblasti v souladu s touto dohodou, včetně protokolu a přílohy.

2. Na rybolovné činnosti, které jsou předmětem této dohody, se vztahují právní a správní předpisy platné v Pobřeží slonoviny. Orgány Pobřeží slonoviny oznámí Společenství jakoukoli změnu uvedených předpisů.

3. Pobřeží slonoviny se zavazuje, že přijme veškerá vhodná opatření k účinnému uplatňování ustanovení o kontrole rybolovu obsažených v protokolu. Plavidla Společenství spolupracují s příslušnými orgány Pobřeží slonoviny při provádění těchto kontrol.

4. Společenství se zavazuje, že přijme veškerá vhodná opatření s cílem zajistit, aby plavidla Společenství dodržovala ustanovení této dohody a právních předpisů upravujících rybolov ve vodách spadajících pod jurisdikci Pobřeží slonoviny.

Článek 6

Licence

1. Plavidla Společenství mohou provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny pouze pokud jsou držiteli licence k rybolovu vydané Pobřežím slonoviny podle této dohody a připojeného protokolu.

2. Postup pro získání licence k rybolovu pro plavidlo, příslušné poplatky a způsob placení majitelem jsou uvedeny v příloze protokolu.

Článek 7

Finanční příspěvek

1. Společenství poskytuje Pobřeží slonoviny finanční příspěvek v souladu s podmínkami stanovenými v protokolu a přílohách. Tento jednorázový příspěvek se stanoví na základě dvou složek, kterými jsou:

a) přístup plavidel Společenství do vod Pobřeží slonoviny a k jeho rybolovným zdrojům a

b) finanční podpora Společenství na provádění vnitrostátní rybářské politiky založené na zodpovědném rybolovu a udržitelném využívání rybolovných zdrojů ve vodách Pobřeží slonoviny.

2. Finanční podpora podle odst. 1 písm. b) se stanoví na základě cílů, které jsou určeny vzájemnou dohodou obou stran a v souladu s ustanoveními protokolu a kterých je třeba dosáhnout v rámci politiky v odvětví rybolovu definované vládou Pobřeží slonoviny a v rámci ročního a víceletého programu souvisejícího s jejím prováděním.

3. Finanční příspěvek poskytovaný Společenstvím se každoročně vyplácí podle pravidel stanovených v protokolu a s výhradou ustanovení této dohody a protokolu o případné změně jeho výše z důvodu:

a) mimořádných okolností;

b) omezení rybolovných práv udělených plavidlům Společenství, k němuž došlo po vzájemné dohodě obou stran s použitím opatření pro řízení dotčených populací, která se na základě nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska považují za nezbytná pro zachování a udržitelné využívání populace;

c) zvýšení rybolovných práv udělených plavidlům Společenství, k němuž dojde vzájemnou dohodou obou stran, pokud to na základě nejlepšího dostupného vědeckého stanoviska stav zdrojů umožňuje;

d) přehodnocení podmínek finanční podpory na provádění politiky Pobřeží slonoviny v odvětví rybolovu, odůvodňují-li to výsledky ročního a víceletého programu, které strany zjistily;

e) vypovězení této dohody v souladu s článkem 13;

f) pozastavení uplatňování této dohody na základě článku 12.

Článek 8

Podpora spolupráce mezi hospodářskými subjekty a občanskou společností

1. Strany podporují hospodářskou, vědeckou a technickou spolupráci v odvětví rybolovu a souvisejících odvětvích. Provádějí vzájemné konzultace ve snaze koordinovat různá opatření, která mohou být za tímto účelem přijata.

2. Strany se zavazují podporovat výměnu informací o způsobech rybolovu a rybolovných zařízeních, metodách konzervování, jakož i o zpracování produktů rybolovu.

3. Strany usilují o vytvoření příznivých podmínek pro podporu vztahů mezi svými podniky v technické, hospodářské a obchodní oblasti tím, že podporují vytváření příznivého prostředí pro rozvoj podnikání a investic.

4. Strany zejména podporují vytváření smíšených společností, které fungují ve společném zájmu a důsledně dodržují platné právní předpisy Pobřeží slonoviny a Společenství.

Článek 9

Smíšený výbor

1. Zřizuje se smíšený výbor, jehož úkolem je sledovat provádění této dohody. Smíšený výbor vykonává tyto funkce:

a) dohlíží na plnění, výklad a uplatňování dohody, a především vymezuje roční a víceleté programy podle čl. 7 odst. 2 a hodnotí jejich provádění;

b) zajišťuje nezbytné spojení v otázkách společného zájmu v odvětví rybolovu;

c) představuje fórum pro smírné urovnání sporů ohledně výkladu a uplatňování dohody;

d) v případě potřeby přehodnocuje úroveň rybolovných práv a souvisejícího finančního příspěvku;

e) vykonává jakoukoli jinou funkci, kterou mu strany vzájemnou dohodou přidělí.

2. Smíšený výbor se schází nejméně jednou za rok, střídavě v Pobřeží slonoviny a ve Společenství, a předsedá mu strana, jež zasedání pořádá. Na žádost jedné ze stran se schází mimořádné zasedání.

Článek 10

Územní působnost

Tato dohoda se vztahuje jednak na území, na něž se vztahuje Smlouva o založení Evropského společenství za podmínek v ní stanovených, a jednak na území Pobřeží slonoviny.

Článek 11

Doba trvání

Tato dohoda se použije po dobu šesti let ode dne svého vstupu v platnost; není-li vypovězena podle článku 13, prodlužuje se mlčky pokaždé o dalších šest let.

Článek 12

Pozastavení

1. Uplatňování této dohody může být pozastaveno na podnět jedné ze stran v případě vážného sporu ohledně uplatňování ustanovení dohody. Pozastavení je podmíněno tím, že dotyčná strana písemně oznámí svůj záměr nejméně tři měsíce přede dnem, k němuž má pozastavení nabýt účinku. Po přijetí tohoto oznámení se strany konzultují s cílem vyřešit své neshody smírně.

2. Platba finančního příspěvku podle článku 7 se úměrně a *pro rata temporis* snižuje podle délky trvání pozastavení.

Článek 13

Vypovězení

1. Dohodu může vypovědět kterákoli ze stran v případě mimořádných okolností, jako jsou například pokles příslušných populací, zjištění sníženého využívání rybolovných práv udělených plavidlům Společenství nebo nedodržení závazků přijatých oběma stranami ohledně boje proti nezákonnému, nehlášenému a neregulovanému rybolovu.

2. Příslušná strana písemně oznámí druhé straně svůj záměr vypovědět dohodu nejméně šest měsíců před uplynutím počátečního nebo každého dalšího období platnosti.

3. Po odeslání oznámení uvedeného v odstavci 2 zahájí obě strany konzultace.

4. Platba finančního příspěvku podle článku 7 na rok, ve kterém vypovězení nabude účinku, se úměrně a *pro rata temporis* snižuje.

Článek 14

Protokol a příloha

Protokol a příloha jsou nedílnou součástí této dohody.

Článek 15

Použitelné vnitrostátní právní předpisy

Rybolovné činnosti plavidel Společenství, která provádějí rybolov ve vodách Pobřeží slonoviny, se řídí platnými právními předpisy Pobřeží slonoviny, pokud dohoda a tento protokol s přílohou a dodatky nestanoví jinak.

Článek 16

Zrušení

Vstupem této dohody v platnost se zrušuje a nahrazuje Dohoda mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny, která vstoupila v platnost dne 19. prosince 1990.

Článek 17

Vstup v platnost

Tato dohoda je sepsána ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském a švédském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost. Dohoda vstupuje v platnost dnem, kdy si obě strany oznámí dokončení pro tento účel nezbytných postupů.

PROTOKOL,

kterým se na období od 1. července 2007 do 30. června 2013 stanoví rybolovná práva a finanční příspěvek podle Dohody mezi Evropským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při Pobřeží slonoviny

Článek 1

Doba používání a rybolovná práva

1. Od 1. července 2007 a na období šesti let se rybolovná práva udělená podle článku 5 dohody stanoví takto:

Vysoce stěhovavé druhy (druhy uvedené na seznamu v příloze 1 Úmluvy Organizace spojených národů z roku 1982)

— mrazírenská plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí: 25 plavidel,

— plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru: 15 plavidel.

2. Odstavec 1 se použije s výhradou článků 4 a 5 tohoto protokolu.

3. Plavidla plující pod vlajkou členského státu Evropského společenství mohou provozovat rybolovné činnosti v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny pouze v případě, že mají platnou licenci k rybolovu vydanou Pobřežím slonoviny v rámci tohoto protokolu a podle pravidel uvedených v příloze tohoto protokolu.

Článek 2

Finanční příspěvek – Platební postupy

1. Finanční příspěvek podle článku 7 dohody se pro období uvedené v článku 1 skládá jednak z částky 455 000 EUR za rok, která odpovídá referenčnímu množství 7 000 tun za rok, a jednak ze specifické částky 140 000 EUR za rok, která je určena na podporu a provádění iniciativ přijatých v rámci politiky Pobřeží slonoviny v odvětví rybolovu. Tato specifická částka je nedílnou součástí jednotného finančního příspěvku vymezeného v článku 7 dohody.

2. Odstavec 1 se použije s výhradou článků 4, 5, 6 a 7 tohoto protokolu.

3. Součet částek uvedených v odstavci 1 (tedy 595 000 EUR) Společenství vyplácí každý rok během doby používání tohoto protokolu.

4. Pokud celkové množství úlovků plavidel Společenství v rybolovných oblastech Pobřeží slonoviny přesáhne referenční množství, zvyšuje se částka ročního finančního příspěvku o 65 EUR za každou tunu ulovenou navíc. Celková roční částka vyplacená Společenstvím však nesmí přesáhnout dvojnásobek částky uvedené v odstavci 3 (1 190 000 EUR). Pokud množství úlovků plavidel Společenství přesáhne dvojnásobek celkové roční částky, vyplatí se dlužná částka za přesahující množství v následujícím roce.

5. Platba finančního příspěvku podle odstavce 1 proběhne pro první rok nejpozději dne 30. března 2008 a pro následující roky nejpozději dne 1. července.

6. S výhradou článku 6 spadá přidělování tohoto příspěvku do výlučné pravomoci orgánů Pobřeží slonoviny.

7. Finanční příspěvek se zasílá na jediný účet státní pokladny Pobřeží slonoviny.

Článek 3

Spolupráce při zodpovědném rybolovu – Vědecká spolupráce

1. Obě dvě strany se zavazují, že budou podporovat zodpovědný rybolov ve vodách Pobřeží slonoviny na základě zásady nediskriminace mezi různými loďstvy, která se v těchto vodách nacházejí.

2. Během doby platnosti tohoto protokolu se Společenství a orgány Pobřeží slonoviny snaží sledovat vývoj stavu zdrojů v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny.

3. Obě strany se zavazují, že budou na úrovni subregionu podporovat spolupráci týkající se zodpovědného rybolovu, zejména v rámci Komise pro tuňáky Indického oceánu (CICTA) a všech dalších příslušných subregionálních a mezinárodních organizací.

4. V souladu s článkem 4 dohody a na základě doporučení a usnesení přijatých v rámci Mezinárodní komise na ochranu tuňáků v Atlantiku (ICCAT), jakož i na základě nejlepších dostupných vědeckých stanovisek se obě strany konzultují v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody s cílem přijmout, v případě potřeby po vědeckém zasedání na úrovni subregionu a po vzájemné dohodě, opatření směřující k udržitelnému řízení rybolovných zdrojů a ovlivňující činnosti plavidel Společenství.

Článek 4

Přezkum rybolovných práv na základě společné dohody

1. Rybolovná práva podle článku 1 lze na základě společné dohody zvýšit, pokud závěry vědeckého zasedání uvedeného v čl. 3 odst. 4 potvrdí, že toto zvýšení nenaruší udržitelné řízení zdrojů Pobřeží slonoviny. V tomto případě se finanční příspěvek podle čl. 2 odst. 1 úměrně a *pro rata temporis* zvyšuje. Celková částka finančního příspěvku vyplaceného Evropským společenstvím, který se vztahuje na referenční množství, však nesmí přesáhnout dvojnásobek finančního příspěvku stanoveného v čl. 2 odst. 1. Pokud množství každoročně ulovená plavidly Společenství přesáhnou dvojnásobek množství 7 000 t (tj. 14 000 tun), uplatní se dlužná částka za množství přesahující tento limit v následujícím roce.

2. Pokud se naopak strany dohodnou na přijetí snížení rybolovných práv podle článku 1, finanční příspěvek se úměrně a *pro rata temporis* snižuje.

3. Strany rovněž mohou vzájemnou dohodou provést přezkum rozdělení rybolovných práv mezi jednotlivé kategorie plavidel, přičemž zohlední veškerá případná doporučení vědeckého zasedání podle čl. 3 odst. 4 ohledně řízení populací, které by mohly být tímto přerozdělením dotčeny. Strany se dohodnou na odpovídající úpravě finančního příspěvku, pokud to přerozdělení rybolovných práv vyžaduje.

Článek 5

Nové možnosti rybolovu a průzkumný rybolov

1. Pokud by rybářská plavidla Společenství měla zájem provozovat rybolovné činnosti, které nejsou uvedeny v článku 1, bude Společenství konzultovat Pobřeží slonoviny ohledně případného povolení těchto nových činností. V případě potřeby se strany dohodnou na podmínkách pro tato nová rybolovná práva, a je-li to nutné, změní tento protokol a jeho přílohu.

2. Po získání stanoviska vydaného na vědeckém zasedání podle čl. 3 odst. 4 mohou strany provozovat v rybolovných oblastech Pobřeží slonoviny průzkumný rybolov. Strany proto provádějí konzultace na žádost jedné z nich a v jednotlivých případech stanoví nové zdroje, podmínky a ostatní příslušné parametry.

3. Strany provozují průzkumný rybolov v souladu s vědeckými a správními parametry, na nichž se dohodnou. Povolení k průzkumnému rybolovu jsou udělována pro pokusné účely na nejdéle dvě šestiměsíční období ode dne, na němž se obě strany dohodly.

4. Pokud strany dojdou k závěru, že výsledky průzkumného rybolovu jsou kladné, bude za podmínky zachování ekosystémů a mořských rybolovných zdrojů možné udělit plavidlům Společenství nová rybolovná práva na základě dohodovacího postupu podle článku 4 tohoto protokolu, a to až do uplynutí platnosti tohoto protokolu a s ohledem na možnou intenzitu. Finanční příspěvek se odpovídajícím způsobem zvýší.

Článek 6

Pozastavení a kontrola platby finančního příspěvku v případě mimořádných okolností

1. V případě mimořádných okolností, s výjimkou přírodních živlů, zabraňujících provozování rybolovných činností ve výlučné hospodářské oblasti Pobřeží slonoviny může Evropské společenství pozastavit platbu finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 1. Rozhodnutí o pozastavení bude přijato po konzultacích mezi oběma stranami do dvou měsíců po žádosti jedné ze stran a za podmínky, že Evropské společenství uhradí všechny částky dlužné v době pozastavení.

2. Platba finančního příspěvku bude obnovena, jakmile strany po konzultacích vzájemnou dohodou konstatují, že okolnosti, které způsobily zastavení rybolovných činností, pominuly nebo že situace umožňuje návrat k rybolovným činnostem.

3. Platnost licencí udělených plavidlům Společenství, pozastavená společně s platbou finančního příspěvku, se prodlužuje o dobu rovnající se době pozastavení rybolovných činností.

Článek 7

Podpora zodpovědného rybolovu ve vodách Pobřeží slonoviny

1. Sto procent celkové částky finančního příspěvku podle článku 2 jde ročně na podporu a provádění iniciativ přijatých v rámci politiky v odvětví rybolovu vymezené vládou Pobřeží slonoviny.

Správa odpovídající částky Pobřeží slonoviny vychází z toho, že obě strany vzájemnou dohodou a v souladu se stávajícími prioritami politiky Pobřeží slonoviny v odvětví rybolovu, jejímž cílem je udržitelné a zodpovědné řízení odvětví, stanoví cíle, kterých je třeba dosáhnout, a související roční a víceleté programy v souladu s odstavcem 2, zejména pokud jde o kontrolu a dohled, řízení rybolovných zdrojů, zlepšení hygienických podmínek při výrobě produktů rybolovu a posílení kontrolní kapacity příslušných orgánů.

2. Na návrh Pobřeží slonoviny a za účelem provádění odstavce 1 se Společenství a Pobřeží slonoviny v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody po nabytí platnosti tohoto protokolu a nejpozději tři měsíce po vstupu tohoto protokolu v platnost dohodnou na víceletém odvětvovém programu a na prováděcích pravidlech k tomuto programu, zejména včetně:

a) ročních a víceletých pokynů, na základě kterých se použije procentní sazba finančního příspěvku uvedeného v odstavci 1 a konkrétní částky pro iniciativy, které mají být každoročně provedeny;

b) ročních a víceletých cílů, kterých je třeba dosahovat, aby bylo možné včas dospět k zavedení udržitelného a zodpovědného rybolovu s ohledem na priority stanovené Pobřežím slonoviny v rámci vnitrostátní rybářské politiky nebo jiných politik, jež souvisejí se zavedením zodpovědného a udržitelného rybolovu nebo na něj mají dopad;

c) kritérií a postupů, které se mají použít, aby bylo možné provést roční hodnocení získaných výsledků.

3. Všechny navržené změny víceletého odvětvového programu nebo využití konkrétních částek pro iniciativy, které mají být každoročně prováděny, musí schválit obě strany v rámci smíšeného výboru.

4. Pobřeží slonoviny každý rok přidělí na provádění víceletého programu částku odpovídající procentní sazbě uvedené v odstavci 1. Pokud se jedná o první rok platnosti tohoto protokolu, musí být toto přidělení sděleno Společenství v okamžiku schválení víceletého odvětvového programu v rámci smíšeného výboru. Pro každý následující rok Pobřeží slonoviny sdělí Společenství toto přidělení do 1. května předcházejícího roku.

5. Pokud to roční hodnocení výsledků provádění víceletého odvětvového programu odůvodňují, bude moci Evropské společenství požádat o úpravu částky věnované na provádění politiky Pobřeží slonoviny v odvětví rybolovu, která je součástí finančního příspěvku podle čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu, aby byla skutečná částka přidělená na provádění programu těmto výsledkům přizpůsobena.

Článek 8

Spory – Pozastavení uplatňování protokolu

1. Veškeré spory mezi stranami ohledně výkladu ustanovení tohoto protokolu a ohledně jeho uplatňování, které z výkladu vyplývá, musí být předmětem konzultace mezi stranami v rámci smíšeného výboru podle článku 9 dohody, který je v případě nutnosti svolán k mimořádnému zasedání.

2. Aniž je dotčen článek 9, lze uplatňování tohoto protokolu pozastavit na podnět jedné ze stran, pokud je spor mezi stranami považován za vážný a pokud konzultace v rámci smíšeného výboru podle odstavce 1 neumožnily jeho ukončení smírem.

3. Uplatňování tohoto protokolu lze pozastavit, pokud příslušná strana písemně oznámí svůj úmysl nejméně tři měsíce přede dnem, ke kterému má toto pozastavení nabýt účinku.

4. V případě pozastavení pokračují strany v konzultacích s cílem najít smírčí řešení jejich sporu. Pokud je takové řešení nalezeno, pokračuje se v uplatňování tohoto protokolu a částka finančního příspěvku se úměrně a *pro rata temporis* snižuje podle doby, během které bylo uplatňování tohoto protokolu pozastaveno.

Článek 9

Pozastavení uplatňování protokolu z důvodu neplacení

S výhradou článku 6 může být v případě, že Společenství opomene provést platby podle článku 2, pozastaveno uplatňování tohoto protokolu za těchto podmínek:

a) příslušné orgány Pobřeží slonoviny zašlou Evropské komisi oznámení o neprovedení platby. Evropská komise provede příslušná ověření a v případě potřeby provede platbu nejdéle do šedesáti pracovních dní ode dne přijetí oznámení;

b) pokud není provedena platba nebo není podáno příslušné odůvodnění ve lhůtě podle čl. 2 odst. 5, jsou příslušné orgány Pobřeží slonoviny oprávněny pozastavit uplatňování tohoto protokolu. Neprodleně o tom uvědomí Evropskou komisi;

c) tento protokol se začne znovu uplatňovat, jakmile je provedena příslušná platba.

Článek 10

Použitelné vnitrostátní právní předpisy

Rybolovné činnosti plavidel Společenství, která provádějí rybolov ve vodách Pobřeží slonoviny, se řídí platnými právními předpisy Pobřeží slonoviny, pokud dohoda a tento protokol s přílohou a dodatky nestanoví jinak.

Článek 11

Doložka o revizi

Strany po třech letech platnosti tohoto protokolu a jeho přílohy přezkoumají jejich uplatňování a případnou změnu jejich ustanovení vzájemně konzultují v rámci smíšeného výboru. Tyto změny se můžou týkat referenční prostornosti a paušálních částek placených za licence.

Článek 12

Zrušení

Příloha dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Republikou Pobřeží slonoviny o rybolovu při pobřeží Pobřeží slonoviny se zrušuje a nahrazuje přílohou tohoto protokolu.

Článek 13

Vstup v platnost

1. Tento protokol a jeho příloha vstupují v platnost dnem, ke kterému si strany navzájem oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu.

2. Použijí se ode dne 1. července 2007.

PŘÍLOHA

PODMÍNKY PROVOZOVÁNÍ RYBOLOVU PLAVIDLY SPOLEČENSTVÍ V RYBOLOVNÉ OBLASTI POBŘEŽÍ SLONOVINY

KAPITOLA I

Žádost o licence a vydávání licencí

ODDÍL 1

Vydávání licencí

1. Pouze způsobilá plavidla mohou získat licenci k rybolovu v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny.

2. Aby bylo plavidlo způsobilé, nesmí pro majitele plavidla, velitele a samotné plavidlo platit zákaz rybolovných činností v Pobřeží slonoviny. Plavidla musí být v řádném poměru ke správním orgánům Pobřeží slonoviny v tom smyslu, že musí být splněny všechny předcházející povinnosti vyplývající z jejich rybolovných činností v Pobřeží slonoviny podle dohod o rybolovu uzavřených se Společenstvím.

3. Příslušné orgány Společenství zašlou elektronickou poštou ministerstvu pro rybolov Pobřeží slonoviny žádost pro každé plavidlo, které si přeje lovit podle dohody, nejméně 30 pracovních dní před dnem začátku požadované doby platnosti.

4. Žádosti se podávají na ministerstvu rybolovu na formulářích, jejichž vzor je uveden v dodatku I. Orgány Pobřeží slonoviny přijmou veškerá opatření nezbytná k důvěrnému zpracování údajů poskytnutých v žádosti o licenci. Tyto údaje se použijí výhradně pro provádění dohody o rybolovu.

5. Ke každé žádosti o licenci jsou připojeny tyto doklady:

   — důkaz o zaplacení paušální zálohy na dobu platnosti licence,

   — veškeré další doklady nebo potvrzení požadovaná na základě zvláštních ustanovení použitelných podle typu plavidla na základě protokolu.

6. Platba poplatku se provádí na účet, který uvedou orgány Pobřeží slonoviny, v souladu s čl. 2 odst. 7 protokolu.

7. Poplatky zahrnují všechny vnitrostátní a místní poplatky kromě přístavních poplatků a nákladů na služby.

8. Licence pro všechna plavidla vydává majitelům plavidel nebo jejich zástupcům ministerstvo rybolovu Pobřeží slonoviny prostřednictvím delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny, a to do patnácti pracovních dní ode dne přijetí všech dokladů podle bodu 6.

9. Licence se vydává pro konkrétní plavidlo a je nepřevoditelná.

10. Na žádost Evropského společenství a v případě prokázané vyšší moci je však licence plavidla nahrazena novou licencí vydanou pro jiné plavidlo stejné kategorie jako plavidlo, jenž má být nahrazeno podle článku 1 protokolu, aniž by byl splatný nový poplatek. V tomto případě je při výpočtu úrovně úlovků pro stanovení případné dodatečné platby zohledněno souhrnné množství všech úlovků obou plavidel.

11. Majitel plavidla, které má být nahrazeno, nebo jeho zástupce vrátí zrušenou licenci ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny prostřednictvím delegace Evropské komise.

12. Dnem nabytí účinku nové licence je den, kdy majitel plavidla vrátí zrušenou licenci ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny. O převodu licence je uvědomena Delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny.

13. Licence musí být vždy na palubě plavidla. Evropské společenství aktualizuje návrh seznamu plavidel, pro která byla v souladu s protokolem podána žádost o licenci k rybolovu. Tento návrh seznamu se oznámí orgánům Pobřeží slonoviny ihned po svém sestavení a následně pokaždé, když je aktualizován. Ihned po obdržení tohoto návrhu seznamu a po oznámení o platbě zálohy zaslané Evropskou komisí orgánům Pobřeží slonoviny zapíše příslušný orgán Pobřeží slonoviny plavidlo na seznam plavidel s povolením k rybolovu, který je oznámen orgánům pověřeným kontrolou rybolovu. V tom případě je majiteli plavidla zaslána úředně ověřená kopie tohoto seznamu, která je uchována na palubě místo licence k rybolovu, dokud není licence vydána.

14. Obě strany souhlasí, že podpoří zavedení systému licencí, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše popsaných informací a dokumentů. Obě strany souhlasí, že podpoří rychlé nahrazení papírové licence rovnocennou elektronickou licencí a dále seznam plavidel oprávněných k rybolovu v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny seznamem elektronickým.

ODDÍL 2

Licenční podmínky – Poplatky a zálohy

1. Licence jsou platné jeden rok. Jsou obnovitelné.

2. Poplatek je stanoven na 35 EUR za tunu úlovků v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru.

3. Licence se vydávají poté, co jsou příslušným vnitrostátním orgánům zaplaceny tyto paušální částky:

   — 3 850 EUR za plavidlo lovící tuňáky vlečnou sítí, což odpovídá poplatkům splatným za 110 tun za rok,

   — 1 400 EUR za plavidlo pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, což odpovídá poplatkům za 40 tun ročně.

4. Do 15. června každého roku sdělí členské státy Evropské komisi množství úlovků za uplynulý rok, jak je potvrdily vědecké instituce uvedené v bodě 5.

5. Konečné vyúčtování poplatků splatných za rok n stanoví Evropská komise do 31. července roku n + 1 na základě prohlášení o úlovcích vypracovaných každým majitelem plavidla a potvrzených vědeckými institucemi, které jsou v členských státech příslušné pro ověřování údajů o úlovcích, jako je IRD (Institut de Recherche pour le Développement – Výzkumný ústav pro rozvoj), IEO (Instituto Español de Oceanografia – Španělský oceánografický institut), IPIMAR (Instituto de Investigação das Pescas e do Mar – Portugalský institut pro mořský rybolov) a Středisko pro oceánologický výzkum (Centre de Recherches Océanologiques – CRO) Pobřeží slonoviny. Vyúčtování se předává prostřednictvím delegace Evropské komise.

6. Vyúčtování se sděluje zároveň ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny a majitelům plavidel.

7. Veškeré případné dodatečné platby (za množství ulovená nad 110 tun pro plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a 40 tun pro plavidla pro rybolov na dlouhou lovnou šňůru) provedou majitelé plavidel příslušným vnitrostátním orgánům Pobřeží slonoviny na základě 35 EUR za tunu do 31. srpna roku n + 1 na účet uvedený v této kapitole oddíle 1 bodě 6.

8. Pokud je však částka konečného vyúčtování nižší než zaplacená záloha uvedená v bodě 3, zbytková částka se majiteli plavidla nevrací.

KAPITOLA II

Rybolovné oblasti

1. Pokud jde o plavidla lovící tuňáky vlečnou sítí a plavidla pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, jsou plavidla Společenství oprávněna provozovat rybolovné činnosti ve vodách, které jsou dále než 12 námořních mil od základních linií.

KAPITOLA III

Prohlášení o úlovcích

1. Doba plavby plavidla Společenství v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny je pro účely této přílohy definována takto:

— buď jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny a vyplutím z této oblasti,

— nebo jako doba mezi vplutím do rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny a překládkou nebo vykládkou v Pobřeží slonoviny.

2. Všechna plavidla oprávněná provozovat rybolov ve vodách Pobřeží slonoviny v rámci dohody musí ohlásit své úlovky ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny, aby tento orgán mohl kontrolovat ulovená množství, která jsou schválena příslušnými vědeckými institucemi postupem podle kapitoly I oddílu 2 bodu 4. Způsoby sdělování úlovků jsou tyto:

2.1 Během ročního období platnosti licence ve smyslu kapitoly I oddílu 2 jsou v prohlášeních uváděny úlovky plavidla při každé plavbě. Originály prohlášení na fyzickém nosiči jsou předány ministerstvu rybolovu Pobřeží slonoviny do 45 dní po ukončení poslední plavby uskutečněné během uvedeného období. Informace se sdělují faxem (na č. 225 21 35 04 09 či 225 21 35 63 15) nebo elektronicky.

2.2 Plavidla ohlašují své úlovky prostřednictvím formuláře odpovídajícího lodnímu deníku, jehož vzor se nachází v dodatku 2. Pro období, kdy se plavidlo nenacházelo v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny, je třeba zapsat do lodního deníku poznámku „Mimo výlučnou ekonomickou zónu Pobřeží slonoviny“.

2.3 Formuláře se vyplňují čitelně a podepisuje je velitel plavidla nebo jeho právní zástupce.

2.4 Prohlášení o úlovcích musí být spolehlivá, aby přispěla k sledování rozvoje populací.

3. Pokud by ustanovení této kapitoly nebyla dodržena, vyhrazuje si vláda Pobřeží slonoviny právo pozastavit dotyčnému plavidlu licenci do té doby, dokud nesplní náležitosti, a uložit majiteli plavidla pokutu stanovenou patnými předpisy Pobřeží slonoviny. O tomto postupu se uvědomí Evropská komise a stát vlajky.

4. Obě strany souhlasí, že podpoří zavedení systému hlášení o úlovcích, který bude založen výhradně na elektronické výměně všech výše uvedených informací a dokumentů. Obě strany souhlasí, že podpoří rychlé nahrazení písemného prohlášení (logbook) rovnocenným prohlášením ve formě elektronického souboru.

KAPITOLA IV

Najímání námořníků

1. Majitelé plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí a plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru jsou povinni zaměstnat státní příslušníky ze zemí AKT za těchto podmínek a omezení:

— pokud jde o loďstvo plavidel lovících tuňáky vlečnou sítí, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku pro lov tuňáků v rybolovné oblasti třetí země musí pocházet ze zemí AKT,

— pokud jde o loďstvo plavidel pro povrchový rybolov na dlouhou lovnou šňůru, nejméně 20 % námořníků najatých během rybářského hospodářského roku v rybolovné oblasti třetí země musí pocházet ze zemí AKT.

2. Majitelé plavidel se budou snažit najímat další námořníky pocházející ze zemí AKT.

3. Prohlášení Mezinárodní organizace práce (MOP) o zásadách a základních právech při práci se ze zákona vztahuje na námořníky najaté na rybářská plavidla Společenství. Zejména se to týká svobody sdružování a skutečného uznávání práva na kolektivní vyjednávání pracovníků, jakož i odstranění diskriminace v zaměstnání a povolání.

4. Pracovní smlouvy námořníků ze zemí AKT, jejichž jedna kopie je předána signatářům, se sepisují mezi zástupcem (zástupci) majitelů plavidel a námořníky nebo jejich odbory nebo jejich zástupci. Smlouvy námořníkům zajistí výhody režimu sociálního zabezpečení, který se na ně vztahuje, včetně životního, nemocenského a úrazového pojištění.

5. Plat námořníků AKT vyplácejí majitelé plavidel. Plat musí být stanoven na základě dohody mezi majiteli plavidel nebo jejich zástupci. Platové podmínky námořníků AKT však nesmějí být horší než podmínky pro posádky jejich příslušných zemí a v žádném případě horší, než stanoví normy MOP.

6. Každý námořník najatý plavidly Společenství se musí den před navrhovaným datem nalodění dostavit k veliteli určeného plavidla. Pokud se námořník k datu a hodině stanovené k nalodění nedostaví, je majitel plavidla automaticky zproštěn závazku tohoto námořníka najmout.

KAPITOLA V

Technická opatření

Plavidla dodržují opatření a doporučení přijatá komisí ICCAT pro danou oblast, pokud jde o lovná zařízení, jejich technické specifikace a všechna ostatní technická opatření použitelná při rybolovných činnostech.

KAPITOLA VI

Pozorovatelé

1. Plavidla, která mají v rámci dohody povolení k rybolovu ve vodách Pobřeží slonoviny, nalodí za níže stanovených podmínek pozorovatele jmenované příslušnou regionální rybolovnou organizací (ORP).

1.1 Na žádost příslušného orgánu nalodí plavidla Společenství pozorovatele jmenovaného uvedenou organizací, jehož úkolem je ověřovat úlovky ulovené ve vodách Pobřeží slonoviny.

1.2 Příslušný orgán sestaví seznam plavidel určených k nalodění pozorovatele a také seznam pozorovatelů určených k nalodění na palubu. Tyto seznamy se aktualizují. Evropské komisi jsou předávány po svém sestavení a poté každé tři měsíce z důvodu jejich případné aktualizace.

1.3 Při vydání licence nebo nejpozději patnáct dní před stanoveným datem nalodění pozorovatele sdělí příslušný orgán dotčeným majitelům plavidel nebo jejich zástupcům jméno pozorovatele, který je určen k nalodění na palubu plavidla.

2. Pozorovatel je na palubě přítomen po dobu jednoho rybářského výjezdu. Avšak na výslovnou žádost příslušných orgánů Pobřeží slonoviny může být toto nalodění v závislosti na průměrné délce výjezdů stanovených pro dané plavidlo rozloženo do několika výjezdů. Příslušný orgán předloží tuto žádost při sdělení jména pozorovatele určeného k nalodění na dotčené plavidlo.

3. Podmínky nalodění pozorovatele jsou stanoveny dohodou mezi majitelem plavidla nebo jeho zástupcem a příslušným orgánem.

4. Nalodění pozorovatele proběhne v přístavu zvoleném majitelem plavidla a uskuteční se na počátku prvního výjezdu v rybolovných vodách Pobřeží slonoviny po oznámení seznamu určených plavidel.

5. Dotčení majitelé plavidel sdělí do dvou týdnů a s desetidenním předchozím oznámením data a přístavy subregionů, které byly určeny k nalodění pozorovatelů.

6. V případě, že je pozorovatel naloděn v zemi mimo subregion, nese náklady na přepravu pozorovatele majitel plavidla. Pokud plavidlo, které má na palubě regionálního pozorovatele, opustí regionální rybolovnou oblast, musí být na náklady majitele plavidla přijata veškerá opatření k zajištění co nejrychlejšího navrácení pozorovatele.

7. Pokud pozorovatel není přítomen na dohodnutém místě a v danou dobu a dvanáct hodin po dané době, je majitel plavidla automaticky zproštěn povinnosti vzít tohoto pozorovatele na palubu.

8. S pozorovatelem se na palubě jedná jako s důstojníkem. Když plavidlo operuje ve vodách Pobřeží slonoviny, vykonává pozorovatel tyto funkce:

8.1 sleduje rybolovné činnosti plavidel;

8.2 ověřuje polohu plavidel provádějících rybolovné operace;

8.3 odebírá biologické vzorky v rámci vědeckých programů;

8.4 sestaví seznam používaných rybolovných zařízení;

8.5 ověřuje údaje o úlovcích v rybolovných vodách Pobřeží rybolovu zaznamenané v lodním deníku;

8.6 ověřuje procenta vedlejších úlovků a provádí odhad objemu navrácení prodejných druhů ryb;

8.7 jakýmkoli vhodným způsobem sděluje údaje o rybolovu, včetně objemu hlavních a vedlejších úlovků na palubě.

9. Velitel přijme veškerá opatření vyplývající z jeho zodpovědnosti, aby pozorovateli zajistil fyzickou a mravní bezpečnost při plnění jeho úkolů.

10. Pozorovateli je k plnění úkolů poskytnuta veškerá pomoc. Velitel mu umožní přístup ke komunikačním zařízením nezbytným k plnění jeho úkolů, k dokladům přímo souvisejícím s rybolovnými činnostmi plavidla, zejména včetně rybářského deníku a lodního deníku, a také do částí plavidla, které jsou nezbytné k usnadnění plnění jeho úkolů.

11. Při pobytu na palubě pozorovatel:

11.1 podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby jeho nalodění a jeho přítomnost na palubě plavidla nerušily ani neomezovaly rybolovné činnosti;

11.2 bere ohled na materiál a zařízení na palubě a na důvěrnost všech dokumentů dotyčného plavidla.

12. Na konci pozorování a před opuštěním plavidla sestaví pozorovatel zprávu o činnosti, která je předána příslušným orgánům s kopií pro Evropskou komisi. Podepíše ji za přítomnosti velitele, který může doplnit nebo nechat doplnit veškeré připomínky, které považuje za prospěšné, a k těm připojí svůj podpis. Při vylodění vědeckého pozorovatele je jedna kopie zprávy předána veliteli plavidla.

13. Majitel plavidla zajistí na své náklady ubytování a stravu pozorovatelů za stejných podmínek, jaké mají důstojníci, v závislosti na možnostech plavidla.

14. Plat a příspěvky na sociální zabezpečení pozorovatele hradí příslušný orgán.

15. Obě strany budou co nejdříve konzultovat dotčené třetí země ohledně definice systému regionálních pozorovatelů a výběru příslušné regionální rybolovné organizace. Před zavedením systému regionálních pozorovatelů nalodí plavidla, která mají v rámci dohody povolení k rybolovu ve vodách Pobřeží slonoviny, místo regionálních pozorovatelů pozorovatele určené příslušnými orgány Pobřeží slonoviny v souladu s výše uvedenými pravidly.

KAPITOLA VII

Kontrola

1. V souladu s oddílem 1 bodem 13 této přílohy Společenství aktualizuje návrh seznamu plavidel, pro která byla v souladu s protokolem podána žádost o licenci k rybolovu. Tento seznam je po svém sestavení a následně po každé aktualizaci oznámen orgánům Pobřeží slonoviny pověřeným kontrolou rybolovu.

2. Ihned po obdržení tohoto návrhu seznamu (podle bodu 3 oddílu 2 kapitoly I této přílohy) a po oznámení o platbě zálohy zaslané Evropskou komisí orgánům pobřežní země zapíše příslušný orgán Pobřeží slonoviny plavidlo na seznam plavidel s povolením k rybolovu, který je oznámen orgánům pověřeným kontrolou rybolovu. V takovém případě může majitel plavidla obdržet úředně ověřenou kopii tohoto seznamu, kterou uchová na palubě místo licence k rybolovu, dokud není licence vydána.

3. *Vplutí do oblasti a vyplutí z oblasti*

3.1 Plavidla Společenství oznámí příslušným orgánům Pobřeží slonoviny pověřeným kontrolou rybolovu nejméně 3 hodiny předem svůj záměr vplout do rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny nebo z ní vyplout. Rovněž oznámí celková množství a druhy na palubě.

3.2 Při oznámení vyplutí každé plavidlo rovněž sdělí svou polohu. Sdělení se zasílají faxem (na č. 225 21 35 04 09 nebo 225 21 35 63 15) nebo elektronicky (…) nebo, není-li jiná možnost, rádiem (Volací znak).

3.3 Plavidlo, které je přistiženo při rybolovu, aniž by informovalo příslušný orgán Pobřeží slonoviny, se považuje za plavidlo, které jedná protiprávně.

3.4 Při vydání licence k rybolovu se rovněž sdělí čísla faxu, telefonu a adresa elektronické pošty.

4. *Kontrolní postupy*

4.1 Velitelé plavidel Společenství, která provádějí rybolovné činnosti v rybolovných vodách Pobřeží slonoviny, umožní a usnadní vstup na palubu a plnění úkolů všem úředníkům Pobřeží slonoviny pověřeným inspekcí a kontrolou rybolovných činností.

4.2 Přítomnost těchto úředníků na palubě nepřekročí dobu nezbytnou ke splnění jejich úkolu.

4.3 Na konci každé inspekce a kontroly je veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

5. *Kontrola satelitem*

5.1 Všechna plavidla Společenství provozující rybolovné činnosti v rámci této dohody budou sledována satelitem v souladu s ustanoveními obsaženými v dodatku 3. Tato ustanovení vstupují v platnost desátým dnem poté, co vláda Pobřeží slonoviny a delegace Evropské komise v Pobřeží slonoviny oznámí zahájení činnosti střediska pro sledování rybolovu (CMR) v Pobřeží slonoviny.

6. *Zadržení plavidla*

6.1 Příslušné orgány Pobřeží slonoviny uvědomí nejpozději do 36 hodin stát vlajky a Evropskou komisi o každém zadržení plavidla a každém uložení sankcí v případě plavidla Společenství, ke kterému došlo v rybolovných vodách Pobřeží slonoviny.

6.2 Stát vlajky a Evropská komise současně obdrží krátkou zprávu o okolnostech a důvodech, které vedly k tomuto zadržení plavidla.

7. *Protokol o zadržení plavidla*

7.1 Velitel plavidla musí po zjištění zapsaném v protokolu sestaveném příslušným orgánem Pobřeží slonoviny tento doklad podepsat.

7.2 Tímto podpisem nejsou dotčena práva a způsob obhajoby, které může velitel uplatnit vůči porušení práva, které mu je vytýkáno. Odmítne-li podepsat dokument, musí písemně uvést důvody a inspektor připojí poznámku „podpis odmítnut".

7.3 Velitel musí své plavidlo dovézt do přístavu, který určí orgány Pobřeží slonoviny. V případech méně závažného protiprávního jednání může příslušný orgán Pobřeží slonoviny povolit zadrženému plavidlu, aby pokračovalo v rybolovných činnostech.

8. *Dohodovací jednání v případě zadržení plavidla*

8.1 Dříve, než se přijmou případná opatření týkající se velitele či posádky plavidla nebo jakékoli činnosti související s nákladem a zařízeními, s výjimkou zajištění důkazu o domnělém protiprávním jednání, se do jednoho pracovního dne od obdržení výše uvedených informací koná konzultační schůzka Evropské komise a příslušných orgánů Pobřeží slonoviny za případné účasti zástupce dotčeného členského státu.

8.2 Na této schůzce si strany vzájemně vymění všechny užitečné dokumenty nebo všechny potřebné informace, které napomáhají objasnit okolnosti zjištěných skutečností. Majitel plavidla nebo jeho zástupce je informován o výsledku tohoto jednání a o všech opatřeních, která mohou vyplývat ze zadržení plavidla.

9. *Vyřízení zadržení plavidla*

9.1 Před zahájením soudního řízení se pravděpodobné protiprávní jednání zkusí vyřešit smírným narovnáním. Tento postup se ukončí nejpozději tři pracovní dny po zadržení plavidla.

9.2 V případě smírného narovnání se v souladu s právními předpisy Pobřeží slonoviny stanoví výše uplatněné pokuty.

9.3 V případě, kdy záležitost nemohla být vyřešena smírným narovnáním a řeší ji příslušný soudní orgán, složí majitel plavidla v bance určené příslušnými orgány Pobřeží slonoviny bankovní záruku, která byla stanovena s ohledem na náklady vzniklé při zadržení plavidla, jakož i s ohledem na výši pokut a odškodnění, kterým podléhají osoby zodpovědné za protiprávní jednání.

9.4 Bankovní záruku nelze vrátit před ukončením soudního řízení. Je uvolněna, jakmile je řízení ukončeno bez vynesení rozsudku. V případě vynesení rozsudku s pokutou nižší, než je složená záruka, uvolní příslušné orgány Pobřeží slonoviny zbývající částku.

9.5 Plavidlo je propuštěno a posádce je umožněno opustit přístav:

— buď jakmile jsou splněny povinnosti vyplývající ze smírného narovnání,

— nebo jakmile je bankovní záruka stanovená ve výše uvedeném bodě 9.3 složena a přijata příslušnými orgány Pobřeží slonoviny v očekávání zahájení soudního řízení.

10. *Překládky*

10.1 Všechna plavidla Společenství, která si přejí provést překládku úlovků ve vodách Pobřeží slonoviny, ji provedou v přístavech nebo rejdě přístavů Pobřeží slonoviny.

10.2 Majitelé těchto plavidel musí příslušným orgánům Pobřeží slonoviny oznámit nejméně 24 hodin předem tyto informace:

— názvy rybářských plavidel, která mají překládku provést,

— název, číslo a stát vlajky dopravního přepravce,

— hmotnost podle druhů, které budou překládány,

— den a místo překládky.

10.3 Překládka se považuje za vyplutí z rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny. Velitelé plavidel tedy musí předat příslušným orgánům Pobřeží slonoviny hlášení o úlovcích a oznámit svůj úmysl buď pokračovat v rybolovu, nebo opustit rybolovnou oblast Pobřeží slonoviny.

10.4 Všechny překládky úlovků, o kterých se výše uvedené body nezmiňují, jsou v rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny zakázány. Na každou osobu, která jedná v rozporu s tímto ustanovením, se vztahují sankce stanovené platnými právními předpisy Pobřeží slonoviny.

11. Velitelé plavidel Společenství, kteří se účastní vykládky nebo překládky v přístavu Pobřeží slonoviny, umožní a usnadní kontrolu těchto operací inspektory Pobřeží slonoviny. Na konci každé inspekce a kontroly v přístavu je každému veliteli plavidla vystaveno osvědčení.

Dodatky

1. Formulář žádosti o licenci
2. Lodní deník ICCAT
3. Ustanovení týkající se systému satelitního sledování plavidel (VMS) a souřadnice rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny.

Dodatek 1

MINISTERSTVO PRO ŽIVOČIŠNOU VÝROBU
BP V 84 Abidjan
(Republika Pobřeží slonoviny)

REPUBLIKA POBŘEŽÍ SLONOVINY
JEDNOTA – KÁZEŇ – PRÁCE

ŽÁDOST O LICENCI PRO MOŘSKÝ RYBOLOV

KOLONKA A

1. Jméno vlastníka/majitele plavidla:

.....

2. Státní příslušnost vlastníka/majitele plavidla:

.....

3. Obchodní adresa vlastníka/majitele plavidla:

.....

KOLONKA B

(vyplní každé plavidlo)

1. Doba platnosti:

.....

2. Název plavidla:

.....

3. Rok konstrukce:

.....

4. Původně plující pod vlajkou:

.....

5. V současnosti plující pod vlajkou:

.....

6. Datum, kdy přešlo pod tuto stávající vlajku:

.....

7. Rok, kdy přešlo pod stávající vlajku:

.....

8. Domovský přístav a registrační číslo:

.....

9. Oblasti působnosti:

.....

10. Druh rybolovu:

.....

11. Hrubá prostornost (GRT):

.....

12. Čistá prostornost (NRT):

.....

13. Rádiová volací značka:

.....

14. Celková délka (v metrech):

.....

15. Příď (v metrech):

.....

16. Hloubka (v metrech):

.....

17. Konstrukční materiál trupu:

.....

18. Výkon motoru:

.....

19. Rychlost (v uzlech):

.....

20. Kabiny:

.....

21. Kapacita nádrží (v m^3):

.....

22. Kapacita skladovacích prostor pro ryby (v m^3):

.....

23. Mrazicí kapacita (v tunách/24 hodin) a používaný systém:

.....

24. Barva trupu plavidla:

.....

25. Barva nástavby:

.....

26. Celkový počet členů posádky:

.....

27. Komunikační zařízení na palubě:

Typ	Značka	Model	Výkon (ve wattech)	Rok konstrukce plavidla	Frekvence	
					Příjem	Vysílání

28. Navigační a detekční zařízení:

Typ	Značka	Model

29. Používaná pomocná plavidla (pro každé plavidlo):

.....

29.1 Hrubá prostornost:

.....

29.2 Celková délka (v metrech):

.....

29.3 Příď (v metrech):

.....

29.4 Hloubka (v metrech):

.....

29.5 Konstrukční materiál trupu:

.....

29.6 Výkon motoru:

.....

29.7 Rychlost (v uzlech):

.....

30. Pomocné vzdušné zařízení na detekci ryb (i pokud není instalováno na palubě):

.....

.....

31. Domovský přístav:

.....

32. Jméno velitele:

.....

33. Adresa:

.....

34. Státní příslušnost velitele:

.....

Připojí se:

— tři barevné fotokopie: plavidla (pohled z boku), pomocných rybářských plavidel a pomocného vzdušného zařízení na detekci ryb,

— náčrt a podrobný popis používaných rybolovných zařízení,

— dokument dokazující, že zástupce vlastníka/majitele je oprávněn podepsat tuto žádost.

....

(Datum žádosti) (Podpis zástupce vlastníka/majitele plavidla)

Dodatek 2í

LODNÍ DENÍK ICCAT PRO LOV TUŇÁKŮ

Název plavidla:	Hrubá prostornost:	VYPLUTÍ plavidla:	Měsíc	Den	Rok	Přístav
Stát vlajky:	Objem – (TM):					
Registrační číslo:	Velitel:					
Majitel plavidla:	Počet členů posádky:	NÁVRAT plavidla:				
Adresa:	Datum vypracování hlášení:					

	(Hlášení sestavil):	Počet dní na moři:		Počet dní rybolovu:	.....	Plavba č.:	
				Počet provedených výlovů:			

	Dlouhá lovná šňůra
	Živá návnada
	Košelkový nevod
	Vlečná síť
	Outros (Ostatní)

Datum		Oblast		Teplota povrchové vody (°C)	Intenzita rybolovu Počet použitých háčků	Capturas (Úlovky)																				Isco usado na pesca (Použitá návnada)			
Měsíc	Den	Zeměpisná šířka S/J	Zeměpisná délka V/Z			Tuňák obecný *Thunnus thynnus* nebo *maccoyi*		Tuňák žlutoploutvý *Thunnus albacares*		Tuňák velkooký *Thunnus obesus*		Tuňák křídlatý *Thunnus alalunga*		Mečoun obecný *Xiphias gladius*		Plachetník bílý *Tetraptunus audax* nebo *albidus*		Marlín indický *Makaira indica*		Plachetník atlantský *Istiophorus albicane* nebo *platypterus*		Tuňák pruhovaný *Katsuwonus pelamis*		Různé úlovky		Celkem za den (hmotnost pouze v kg)		Rohoretka	Oliheň	Živá návnada	Ostatní
						Množství	Celková hmotnost kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg	Množství	kg				
Hmotnost vykládky (v kg)																															

Poznámky

1 – Použijte jeden list pro měsíc a jeden řádek pro den.

2 – Na konci každé plavby zašlete kopii záznamu Vašemu korespondentovi nebo CICTA, Calle Corazón de María, 8, 28002 Madrid, Španělsko.

3 – „Den“ znamená den umístění dlouhé lovné šňůry.

4 – Odvětví rybolovu určí polohu plavidla. Zaokrouhlete minuty a zaznamenejte stupeň zeměpisné šířky a délky. Udejte S/J a V/Z.

5 – Dolní řádek (hmotnost vykládky) se vyplňuje až na konci plavby. Je třeba zaznamenat skutečnou hmotnost v době vykládky.

6 – Veškeré zde uvedené informace jsou přísně důvěrné.

PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY VLEČNOU SÍTÍ – PLAVIDLA LOVÍCÍ TUŇÁKY NA PRUTY

NÁZEV PLAVIDLA

VELITEL

PŘÍSTAV VYPLUT .....
DATUM ..... HODINA .....
LOG .....

PŘÍSTAV PŘIPLUTÍ
DATUM ..... HODINA .....
LOG .....

Dokument č.

Datum	Poloha zvonění na zvon, pokud ne, tak v poledne	Číslo zvonění na zvon	Odhadované úlovky								č. nádrže	Poznámky:			Vrak	Fyzické podmínky				Heli-koptéra
			Tuňák křídlatý		Tuňák pruhovaný		Tuňák velkooký		Jiné druhy			Směr či hledání– vyhazování ryb ptákům – druh hejn ryb, směs různých druhů – různé problémy – čas strávený výlovem				Hladina	Proudy dir.vit	Viditelnost (míle) nebe	Stav moře vítr	
			Velikost kg	Tonáž t	Velikost kg	Tonáž t	Velikost kg	Tonáž t	Velikost kg	Tonáž t										
Celkem																				

Dodatek 3

Obě strany budou později konzultovat v rámci smíšeného výboru, aby stanovily opatření pro satelitní sledovací systém pro rybářská plavidla (VMS) a souřadnice rybolovné oblasti Pobřeží slonoviny.

ROZHODNUTÍ RADY

ze dne 18. února 2008

o jmenování jednoho španělského člena a dvou španělských náhradníků Výboru regionů

(2008/152/ES)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 263 této smlouvy,

s ohledem na návrh španělské vlády,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 24. ledna 2006 přijala Rada rozhodnutí 2006/116/ES o jmenování členů a náhradníků Výboru regionů na období od 26. ledna 2006 do 25. ledna 2010 [1].

(2) Po skončení mandátu pana GALLEGA CUESTY se uvolnilo místo člena. Po skončení mandátu pana MARTÍNA MALLÉNA a pana SUÁREZE RODRÍGUEZE se uvolnila dvě místa náhradníků Výboru regionů,

ROZHODLA TAKTO:

Článek 1

Do Výboru regionů jsou na zbývající část funkčního období, tedy do 25. ledna 2010, jmenováni:

a) jako člen:

— pan Pedro CASTRO VÁZQUEZ, Alcalde de Getafe (Madrid),

a

b) jako náhradníci:

— paní Esther MONTERRUBIO VILLAROVÁ, Comisionada para las Relaciones Exteriores del Gobierno de Aragón, Comunidad Autónoma de Aragón,

— pan Francisco DE LA TORRE PRADOS, Alcalde de Málaga.

Článek 2

Toto rozhodnutí nabývá účinku dnem přijetí.

V Bruselu dne 18. února 2008.

Za Radu
předseda
I. JARC

[1] Úř. věst. L 56, 25.2.2006, s. 75.

KOMISE

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 13. listopadu 2007

Státní podpora C 37/2006 (ex NN 91/2005) – Režim modernizace rybářského plavidla prováděný ve Spojeném království

(oznámeno pod číslem K(2007) 5395)

(Pouze anglické znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2008/153/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES [1], a zejména na čl. 6 odst. 1 a článek 14 uvedeného nařízení,

poté, co v souladu s výše uvedenými ustanoveními vyzvala zúčastněné třetí strany, aby předložily své připomínky [2],

vzhledem k těmto důvodům:

I. **POSTUP**

(1) Dopisem ze dne 15. června 2004 informoval občan Spojeného království Komisi, že Rada Shetlandských ostrovů, která je orgánem veřejné moci na Shetlandských ostrovech Spojeného království, poskytla podporu v odvětví rybolovu, která mohla představovat protiprávní státní podporu. Dopisy ze dne 24. srpna 2004, 4. února 2005, 11. května 2005 a 16. prosince 2005 Komise požádala Spojené království o poskytnutí informací o této podpoře. Spojené království poskytlo Komisi další informace dopisy ze dne 10. prosince 2004, 6. dubna 2005, 8. září 2005 a 31. ledna 2006.

(2) Dopisem ze dne 13. září 2006 informovala Komise Spojené království, že se rozhodla zahájit ve věci výše uvedené podpory řízení stanovené v čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES. Spojené království předložilo své připomínky k podpoře dopisy ze dne 16. října 2006 a 6. února 2007.

(3) Rozhodnutí Komise zahájit řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* [3]. Komise vyzvala zúčastněné strany, aby předložily své připomínky k podpoře.

(4) Od zúčastněných stran neobdržela Komise žádné připomínky.

II. **PODROBNÝ POPIS**

(5) Rada Shetlandských ostrovů prováděla platby ve prospěch odvětví rybolovu v rámci působnosti dvou obecných opatření podpory s názvem Podpora pro odvětví lovu a zpracování ryb a Podpora pro odvětví chovu ryb, která byla ve skutečnosti tvořena několika různými druhy režimů podpor uplatňovaných od 70. let. Jedním z takových režimů byl Režim modernizace rybářského plavidla (dále jen „režim“). Podle tohoto režimu, který byl uplatňován přinejmenším od 80. let do 14. ledna 2005, mohla být podpora poskytnuta na modernizaci rybářských plavidel, jestliže se týkala výrazných zlepšení, jako je například lepší uskladnění úlovků, výměna motoru, zlepšení pracovních podmínek nebo bezpečnosti posádky.

(6) Podpora byla poskytována do výše 10 % celkových nákladů na modernizační projekt, s maximální částkou 40 000 GBP na jedno plavidlo. Zvažována mohla být jen jedna žádost ročně. Modernizační projekty, které překročily 50 % nákladů na nové plavidlo stejného typu, nebyly způsobilé stejně jako modernizační práce na plavidlech mladších než pět let. Práce musely splňovat všechny požadované normy stanovené Shetlandskou kontrolou jakosti potravin mořského původu.

[1] Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).
[2] Úř. věst. C 293, 2.12.2006, s. 9.
[3] Úř. věst. C 293, 2.12.2006, s. 9.

(7) Všichni žadatelé museli mít zvláštní licenci k rybolovu („*pressure stock licence*“) a jiná příslušná osvědčení způsobilosti a žadatelé museli být členy Shetlandského sdružení rybářů.

(8) Příjemce podpory se musel zavázat k provozování plavidla jako své hlavní činnosti, k zachování vlastnictví plavidla a k zajištění zaměstnání pro posádku plavidla na plný pracovní úvazek po dobu alespoň pěti roků od přijetí podpory. Příjemci měli také za povinnost podávat roční zprávy s cílem doložit, že splnili všechny podmínky, a režim zahrnoval ustanovení o navrácení podpory v případě nedodržení některé podmínky.

Důvody pro zahájení řízení

(9) Komise měla vážné pochybnosti, zda podpora poskytnutá v rámci režimu po 1. červenci 2001 může být považována za slučitelnou s požadavky Pokynů pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury z roku 2001 ([1]) (dále jen „pokyny z roku 2001“) ve spojení s článkem 9 nařízení Rady (ES) č. 2792/1999 ze dne 17. prosince 1999 o pravidlech a podmínkách pro strukturální pomoc Společenství v odvětví rybolovu ([2]), zejména s podmínkou, že na modernizaci rybářských plavidel nesmí být podpora poskytnuta, pokud se dotkne kapacity měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru.

III. PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ

(10) Ve svých dopisech ze dne 16. října 2006 a 6. února 2007 poskytlo Spojené království další informace o jednotlivých podporách poskytnutých v rámci režimu po 1. červenci 2001. V době od srpna 2002 do června 2005 bylo poskytnuto 23 podpor na modernizaci plavidla, které se týkaly mezi jiným systémů pro manipulaci s rybami, protipožárního zařízení, navijáků nebo palubních jeřábů a výměny motoru. Částka podpor se pohybovala mezi 403 GBP a 7 090 GBP na příjemce.

(11) Pokud jde o splnění podmínky článku 9 nařízení (ES) č. 2792/1999, že podpora nesmí být poskytnuta, pokud se modernizace dotkne kapacity měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru, Spojené království uvedlo, že žádné ze zlepšení, ke kterým napomohly poskytnuté podpory, se nedotklo hrubé prostornosti nebo výkonu motoru žádného plavidla.

(12) Spojené království poskytlo navíc informace prokazující, že žádná z poskytnutých podpor nepřekročila 40 % způsobilých nákladů.

(13) Spojené království rovněž vyjádřilo názor, že kdyby Komise přijala záporné rozhodnutí, nemělo by být požadováno navrácení podpory poskytnuté před 3. červnem 2003, protože by to bylo v rozporu se zásadou ochrany oprávněných očekávání. V této souvislosti Spojené království odkázalo na rozhodnutí Komise 2003/612/ES ze dne 3. června 2003 o půjčkách na nákup rybolovných kvót na Shetlandských ostrovech (Spojené království) ([3]) a rozhodnutí Komise 2006/226/ES ze dne 7. prosince 2005 Investice společnosti Shetland Leasing and Property Developments Ltd. na Shetlandských ostrovech (Spojené království) ([4]), s konstatováním, že až do 3. června 2003 Rada Shetlandských ostrovů oprávněně považovala prostředky použité na tuto podporu za soukromé, nikoli veřejné.

IV. POSOUZENÍ PODPORY

(14) Nejdříve se musí stanovit, zda může být opatření považováno za státní podporu, a pokud ano, zda je slučitelné se společným trhem. Podpora byla poskytnuta omezenému počtu společností v odvětví rybolovu, a má proto selektivní povahu. Podporu poskytovala Rada Shetlandských ostrovů ze státních zdrojů. Z podpory měli prospěch příjemci, kteří jsou v přímé hospodářské soutěži s jinými společnostmi v odvětví rybolovu jak ve Spojeném království, tak v jiných členských státech. Proto opatření narušují nebo hrozí narušením hospodářské soutěže a je třeba je považovat za státní podporu ve smyslu čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES.

(15) Státní podpora v odvětví rybolovu se považuje za slučitelnou se společným trhem, pokud splňuje podmínky Pokynů pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury ([5]) z roku 2004 (dále jen „pokyny z roku 2004“). Podle bodu 5.3 druhého pododstavce pokynů z roku 2004 „se bude ‚protiprávní podpora‘ ve smyslu čl. 1 písm. f) nařízení (ES) č. 659/1999 posuzovat podle pokynů platných v době, kdy vstoupil v platnost správní akt, jímž se tato podpora zakládá“. To je rovněž v souladu s obecnými pravidly vyjádřenými v oznámení Komise o určení použitelných pravidel pro posouzení protiprávní státní podpory ([6]). Podpora musí být proto posuzována vzhledem k její slučitelnosti s pokyny z roku 2001 a s pokyny z roku 2004.

([1]) Úř. věst. C 19, 20.1.2001, s. 7.
([2]) Úř. věst. L 337, 30.12.1999, s. 10. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 485/2005 (Úř. věst. L 81, 30.3.2005, s. 1).
([3]) Úř. věst. L 211, 21.8.2003, s. 63.
([4]) Úř. věst. L 81, 18.3.2006, s. 36.
([5]) Úř. věst. C 229, 14.9.2004, s. 5.
([6]) Úř. věst. C 119, 22.5.2002, s. 22.

Slučitelnost režimu

Podmínky podle pokynů

Pokyny z roku 2001

(16) Podle bodu 2.2.3.2 pokynů z roku 2001, použitelných na stávající podporu s platností od 1. července 2001, může být podpora na modernizaci plavidel uvedených do provozu považována za slučitelnou se společným trhem, pokud splňuje příslušné požadavky stanovené v nařízení (ES) č. 2792/1999.

Nařízení (ES) č. 2792/1999

(17) Články 6, 7, 9 a 10 nařízení (ES) č. 2792/1999 a jeho příloha III požadují, aby bylo vytvoření každé nové kapacity vyrovnáno vyřazením kapacity bez veřejné podpory, která bude alespoň rovna nové kapacitě zavedené do dotčených částí loďstva. Do 31. prosince 2001 tam, kde zatím nebyly respektovány cíle s ohledem na velikost loďstva, by měla být vyřazená kapacita alespoň o 30 % větší než nově zavedená kapacita.

(18) Podpora může být poskytnuta, jen pokud členský stát předložil informace o používání víceletého orientačního programu (dále jen „MAGP“), splnil povinnosti podle nařízení Rady (EHS) č. 2930/86 ze dne 22. září 1986 o vymezení charakteristických znaků rybářských plavidel [1], zavedl trvalá opatření na obnovu a modernizaci loďstva podle článku 6 nařízení (ES) č. 2792/1999 a splnil celkové cíle MAGP.

(19) Podpora na modernizaci rybářských plavidel může být navíc poskytnuta, jen pokud se nedotkne kapacity měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru.

(20) Plavidla musí být také zaregistrována v rejstříku rybářského loďstva a jakákoli změna charakteristických znaků plavidel musí být sdělena tomuto rejstříku. Výměna lovného zařízení není způsobilá.

(21) Protože jsou Shetlandské ostrovy regionem spadajícím pod cíl I, může být podpora poskytnuta do 40 % celkových způsobilých nákladů.

Nařízení (ES) č. 2369/2002

(22) Dne 1. ledna 2003 byly nařízením (ES) č. 2369/2002 [2] pozměněny příslušné články a příloha nařízení (ES) č. 2792/1999. Navíc ke stávajícím podmínkám nařízení (ES) č. 2792/1999 byla podpora na modernizaci rybářských plavidel dále omezena v tom smyslu, že taková podpora může být poskytnuta, jen pokud neslouží ke zvýšení účinnosti lovného zařízení.

(23) Pokud jde o podmínku, že se podpora nesmí dotknout kapacity měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru, změny uskutečněné nařízením (ES) č. 2369/2002 zavedly výjimku z tohoto omezení, která povoluje tyto druhy podpor, pokud jsou v souladu s čl. 11 odst. 5 nařízení (ES) č. 2371/2002 [3], který umožňuje zvýšení kapacity na základě modernizačních prací na hlavní palubě za účelem zlepšení bezpečnosti na palubě, pracovních podmínek, hygieny a jakosti produktů.

Nařízení (ES) č. 1421/2004

(24) Pokud jde o podmínky pro výměnu lovného zařízení, bylo nařízení (ES) č. 2792/1999 později pozměněno nařízením (ES) č. 1421/2004 [4], které vstoupilo v platnost dne 26. srpna 2004. Podle takto pozměněného nařízení (ES) č. 2792/1999 mohla být výměna lovného zařízení považována za způsobilou, pokud je plavidlo předmětem plánu na obnovu a má ukončit účast na dotčené rybolovné činnosti a lovit jiné druhy pomocí jiného lovného zařízení. V takovém případě může Komise rozhodnout, že první výměna lovného zařízení může být považována za způsobilou, pokud jsou rybolovná práva plánem na obnovu výrazně omezena.

Pokyny z roku 2004

(25) Pokyny z roku 2004 by se měly vztahovat na všechny stávající režimy od 1. ledna 2005. V případě podpory na modernizaci rybářských plavidel odkazují tyto pokyny na články 9 a 10 a na bod 1.4 přílohy III nařízení (ES) č. 2792/1999, takže nadále platí stejné podmínky.

Slučitelnost

(26) Z informací poskytnutých Spojeným královstvím lze odvodit, že v době od srpna 2002 do června 2005 bylo na modernizaci plavidla poskytnuto 23 podpor, včetně pěti podpor na výměnu motorů a jedné podpory na projekt týkající se jednotky pomocného motoru, čerpadla a spojky.

(27) Podle Spojeného království se žádné z těchto zlepšení, která byla podporami umožněna, nedotklo hrubé prostornosti nebo výkonu motoru jakéhokoli plavidla, a podpory proto splňovaly podmínky předmětných pokynů.

[1] Úř. věst. L 274, 25.9.1986, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 3259/94 (Úř. věst. L 339, 29.12.1994, s. 11).
[2] Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 49.
[3] Úř. věst. L 358, 31.12.2002, s. 59. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 865/2007 (Úř. věst. L 192, 24.7.2007, s. 1).
[4] Úř. věst. L 260, 6.8.2004, s. 1.

(28) Pokud jde o 17 podpor na jinou modernizaci plavidla, než je výměna motorů a projekt týkající se jednotky pomocného motoru, čerpadla a spojky, Spojené království poskytlo informace, které dokládají, že podpory splňují podmínky pokynů platných v době jejich poskytnutí.

(29) Co se však týče šesti zbývajících grantů, podle čl. 9 odst. 1 písm. c) bodu i) nařízení (ES) č. 2792/1999 se podpora nesmí dotknout „kapacity měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru". Výměna motoru rybářského plavidla se dotkne kapacity plavidla měřené výkonem motoru, a na takový účel proto podpora nesmí být poskytnuta. Všem členským státům to bylo také potvrzeno dopisem pana Holmquista, generálního ředitele pro rybolov, ze dne 5. května 2003 (značka D(2003)37148). Ze stejného důvodu nemůže být rovněž povolena podpora na projekt týkající se jednotky pomocného motoru, čerpadla a spojky.

(30) Co se týče změn nařízení (ES) č. 2792/1999 uvedených v 23. bodě odůvodnění, všech šest modernizačních projektů se uskutečnilo pod palubou, a nemohou být proto považovány za spadající do působnosti čl. 11 odst. 5 nařízení (ES) č. 2371/2002.

(31) S ohledem na předcházející 26. až 30. bod odůvodnění má Komise za to, že podpora poskytnutá v rámci režimu na šest modernizačních projektů týkajících se kapacity plavidla měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru je neslučitelná s čl. 9 odst. 1 písm. c) bodem i) nařízení (ES) č. 2792/1999, a tudíž neslučitelná s pokyny z let 2001 a 2004. Ostatní podpory poskytnuté v rámci režimu však uvedené podmínky splňují.

Navrácení podpory

(32) Podle čl. 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 659/1999 po přijetí záporného rozhodnutí v případě protiprávní podpory Komise rozhodne, že dotčený členský stát musí učinit všechna nezbytná opatření, aby příjemce podporu navrátil.

(33) Spojené království poukázalo na to, že Komise nemá požadovat navrácení podpory, pokud by to bylo v rozporu se zásadou ochrany oprávněných očekávání, a tvrdí, že se tato zásada na daný případ vztahuje.

(34) Na financování režimu byly použity stejné prostředky jako na podpory, na které se vztahují záporná rozhodnutí přijatá rozhodnutími Komise 2003/612/ES a 2006/226/ES, jak je uvedeno v 13. bodě odůvodnění tohoto rozhodnutí. V uvedených případech měla Komise za to, že tyto prostředky musí být pro účely článku 87 Smlouvy o ES považovány za státní zdroje. Zároveň Komise uznala, že vzhledem ke zvláštním okolnostem předmětných případů vznikla na straně Rady Shetlandských ostrovů a zúčastněných subjektů oprávněná očekávání o soukromé povaze předmětných prostředků v důsledku spojení řady událostí, což vyloučilo navrácení neslučitelné státní podpory.

(35) Má se však za to, že v tomto případě nemohou být události brané v úvahu u uvedených dvou rozhodnutí Komise použity stejným způsobem a že oprávněné očekávání nevzniklo. Komise zejména poznamenává, že činy a prohlášení Spojeného království jasně ukazují, že v době poskytnutí podpory byly odpovědné orgány přesvědčeny, že režim je ve skutečnosti režimem státní podpory a že jsou použitelná pravidla pro státní podporu.

(36) Aby mohla dospět k tomuto závěru, Komise konstatuje, že na rozdíl od podpor, které byly předmětem rozhodnutí 2003/612/ES a 2006/226/ES, byl předmětný režim zaveden jako běžný režim podpory a týká se přímých grantů rybářům, poskytovaných přímo Radou Shetlandských ostrovů. Navíc zvláštní okolnosti tohoto případu zřetelně ukazují, že samotné orgány Spojeného království považovaly v tomto případě za použitelná pravidla pro státní podporu, protože průběžně zahrnovaly výdaje v rámci režimu do výročních zpráv Spojeného království o státních podporách předkládaných Komisi v souladu s povinnostmi vůči Společenství. V odpovědi na otázky položené Komisí Spojené království ve skutečnosti uvedlo ve svém dopise ze dne 10. prosince 2004, že „platby v rámci režimu byly zahrnovány do ročního seznamu státních podpor a po mnoho let zasílány každoročně Komisi, jak bylo požadováno", a ve svém dopise ze dne 6. dubna 2005, že „moje orgány po mnoho let jednaly v dobré víře a přesvědčení, že režimy jsou v souladu s pokyny pro státní podporu".

(37) S ohledem na tato prohlášení a okolnosti případu se Komise domnívá, že žádost o navrácení podpory nemůže být v rozporu s obecnou zásadou práva Společenství. Proto v souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 659/1999 má Komise za to, že Spojené království musí učinit všechna nezbytná opatření, aby získalo podporu zpět od příjemců režimu, aniž jsou dotčeny případy, které spadají do působnosti nařízení Komise (ES) č. 875/2007 ze dne 24. července 2007 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podporu *de minimis* v odvětví rybolovu a o změně nařízení (ES) č. 1860/2004 [1].

[1] Úř. věst. L 193, 25.7.2007, s. 6.

(38) Vzhledem k tomu je třeba poznamenat, že v souladu s čl. 14 odst. 2 nařízení (ES) č. 659/1999 by s cílem zajistit obnovení účinné hospodářské soutěže mělo navrácení zahrnovat úrok. Tento úrok by měl být vypočítán jako složený úrok v souladu s kapitolou V nařízení Komise (ES) č. 794/2004 ([1]).

(39) Komise žádá Spojené království, aby jí vrátilo připojený dotazník o současném stavu řízení o navrácení a aby vypracovalo seznam příjemců, kterých se navrácení podpory týká.

V. **ZÁVĚR**

(40) Ve světle posouzení provedeného v oddílu IV Komise konstatuje, že Spojené království poskytlo v rozporu s čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES v rámci režimu modernizace rybářského plavidla protiprávní podporu.

(41) Komise má za to, že podpora poskytnutá v rámci tohoto režimu je slučitelná se společným trhem s výjimkou podpory poskytnuté na modernizační projekty, které se dotýkají kapacity měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Státní podpora, kterou Spojené království zavedlo na základě režimu modernizace rybářského plavidla, je slučitelná se společným trhem v případě podpory poskytnuté na modernizační projekty, které se nedotýkají kapacity měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru.

2. Státní podpora, kterou Spojené království zavedlo na základě režimu modernizace rybářského plavidla, je neslučitelná se společným trhem v případě podpory poskytnuté na modernizační projekty, které se dotýkají kapacity měřené podle prostornosti nebo výkonu motoru.

Článek 2

Jednotlivá podpora uvedená v čl. 1 odst. 2 tohoto rozhodnutí nepředstavuje podporu, pokud splňuje podmínky nařízení (ES) č. 875/2007.

Článek 3

1. Spojené království učiní všechna nezbytná opatření, aby příjemci navrátili neslučitelnou podporu poskytnutou v rámci režimu uvedeného v čl. 1 odst. 2, pokud nejde o podporu uvedenou v článku 2.

2. Podpory, které mají být navráceny, zahrnují úrok počítaný ode dne, kdy byly příjemcům dány k dispozici, do dne jejich skutečného navrácení.

3. Úrok se vypočte jako složený v souladu s kapitolou V nařízení (ES) č. 794/2004.

4. Spojené království zruší všechny zbývající platby podpory v rámci režimu uvedeného v článku 1 s platností ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

Článek 4

1. Navrácení podpory poskytnuté v rámci režimu uvedeného v čl. 1 odst. 2 se provede okamžitě a účinně.

2. Spojené království zajistí, aby toto rozhodnutí bylo provedeno do čtyř měsíců ode dne jeho oznámení.

Článek 5

1. Během dvou měsíců ode dne oznámení tohoto rozhodnutí předloží Spojené království Komisi tyto informace:

a) seznam příjemců, kteří obdrželi podporu uvedenou v čl. 1 odst. 2 tohoto rozhodnutí, jež nesplňuje podmínky stanovené nařízením (ES) č. 875/2007, a celkovou částku podpory, kterou každý z nich obdržel;

b) celkovou částku (jistinu a úrok), kterou má každý příjemce navrátit;

c) podrobný popis opatření, která již byla přijata nebo která jsou plánována pro splnění tohoto rozhodnutí; a

d) doklady prokazující, že bylo příjemcům nařízeno podporu navrátit.

2. Spojené království informuje Komisi o pokroku při provádění vnitrostátních opatření přijatých k provedení tohoto rozhodnutí až do úplného navrácení podpory poskytnuté v rámci režimu uvedeného v článku 1.

([1]) Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1935/2006 (Úř. věst. L 407, 30.12.2006).

Neprodleně předloží jakékoli informace o opatřeních již přijatých nebo plánovaných pro splnění tohoto rozhodnutí, o které Komise požádá.

Poskytne rovněž podrobné informace o částkách podpory a úrocích z podpory, které již byly získány od příjemců zpět.

Článek 6

Toto rozhodnutí je určeno Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

V Bruselu dne 13. listopadu 2007.

Za Komisi
Joe BORG
člen Komise

ROZHODNUTÍ KOMISE

ze dne 13. listopadu 2007

Státní podpora C 38/2006 (ex NN 93/2005) – Režim modernizace továrny na zpracování ryb prováděný ve Spojeném království

(oznámeno pod číslem K(2007) 5397)

(Pouze anglické znění je závazné)

(Text s významem pro EHP)

(2008/154/ES)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 88 odst. 2 první pododstavec této smlouvy,

s ohledem na Dohodu o Evropském hospodářském prostoru, a zejména na čl. 62 odst. 1 písm. a) této dohody,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 659/1999 ze dne 22. března 1999, kterým se stanoví prováděcí pravidla k článku 93 Smlouvy o ES [1], a zejména na čl. 6 odst. 1 a článek 14 uvedeného nařízení,

poté, co vyzvala zúčastněné třetí strany k podání připomínek v souladu s výše uvedenými články [2],

vzhledem k těmto důvodům:

I. **POSTUP**

(1) Dopisem ze dne 15. června 2004 informoval občan Spojeného království Komisi o protiprávní podpoře poskytnuté Radou Shetlandských ostrovů (Shetland Islands Council), která je orgánem veřejné moci Shetlandských ostrovů Spojeného království. Komise požádala Spojené království o informace o této podpoře prostřednictvím dopisů ze dne 24. srpna 2004, 4. února 2005, 11. května 2005 a 16. prosince 2005. Spojené království poskytlo Komisi další informace dopisy ze dne 10. prosince 2004, 6. dubna 2005, 8. září 2005 a 31. ledna 2006.

(2) Komise informovala Spojené království o rozhodnutí zahájit řízení podle čl. 88 odst. 2 Smlouvy o ES dopisem ze dne 13. září 2006. Spojené království předložilo své připomínky k případu dopisem ze dne 16. října 2006 a dopisem ze dne 30. ledna 2007.

(3) Rozhodnutí Komise o zahájení řízení bylo zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie* dne 28. listopadu 2006 [3]. Komise vyzvala zúčastněné strany, aby předložily své připomínky k podpoře. Žádné připomínky obdrženy nebyly.

II. **PODROBNÝ POPIS**

(4) Rada Shetlandských ostrovů prováděla platby ve prospěch odvětví rybolovu v rámci dvou obecných opatření podpory nazvaných „Podpora odvětví rybolovu a zpracování ryb“ a „Podpora odvětví chovu ryb“, která ve skutečnosti sestávala z několika různých druhů režimů podpory, a jedním takovým režimem byl takzvaný „režim modernizace továrny na zpracování ryb“.

(5) V rámci režimu modernizace továrny na zpracování ryb (dále jen „režim“) mohla být podpora poskytnuta na nákup nových zpracovatelských strojů a vybavení a na výstavbu a modernizaci nebo rozšíření továren na zpracování ryb. Na opravy strojů nebo budov však podpora přiznána nebyla. Podpora na použité zařízení byla určena jen pro pomoc za zvláštních okolností; použitá zařízení měla být zkontrolována nebo osvědčena jako plně vyhovující nezávislým inženýrem.

(6) Podpora byla poskytnuta do maximální výše 20 % způsobilých nákladů, přičemž maximální částka činila 20 000 GBP u továren s obratem nižším než 1 000 000 GBP; 25 000 GBP u továren s obratem mezi 1 000 000 GBP a 3 000 000 GBP a 30 000 GBP u továren s obratem vyšším než 3 000 000 GBP.

(7) Od 13. srpna 1993 do 15. prosince 2004 byly v rámci režimu provedeny platby ve prospěch společnosti Shetland Fish Products Limited působící v produkci rybí moučky a rybího oleje, které nejsou určeny pro lidskou spotřebu. Společnosti byly poskytnuty tyto podpory:

a) dne 13. srpna 1997 bylo poskytnuto 24 800 GBP za účelem nákupu separátoru Alfa Laval, který má sloužit k odloučení rybího oleje z tepelně upravené lisové kapaliny;

---

[1] Úř. věst. L 83, 27.3.1999, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1791/2006 (Úř. věst. L 363, 20.12.2006, s. 1).
[2] Úř. věst. C 289, 28.11.2006, s. 10.
[3] Úř. věst. C 289, 28.11.2006, s. 10.

b) dne 3. září 1998 bylo poskytnuto 1 592 GBP na částečné nové opláštění tovární budovy; tato práce byla provedena jako součást modernizace továrny s cílem vyhovět požadavkům ohledně páchnoucích emisí do ovzduší;

c) dne 7. ledna 1999 bylo poskytnuto 3 600 GBP za účelem nákupu nového šnekového podavače pro tovární nádrže na ryby;

d) dne 25. února 1999 bylo poskytnuto 9 479 GBP na instalaci nového odvodňovacího systému s cílem snížit množství nadbytečné vody plynoucí do nádrží ke skladování ryb;

e) dne 10. prosince 1999 bylo poskytnuto 19 480 GBP na výměnu dekantérů v továrně za účelem zlepšení výroby a efektivnosti;

f) dne 19. ledna 2001 bylo poskytnuto 14 949,86 GBP na instalaci systému „*flash steam*“ s cílem zlepšit energetickou účinnost v rámci továrny a výroby a

j) dne 15. prosince 2004 bylo poskytnuto 19 700 GBP na nákup jeřábu na vykládání ryb, aby továrna měla možnost vykládat větší plavidla, zlepšit spolehlivost a zvýšit dostupnost náhradních dílů.

Důvody pro zahájení řízení

(8) Ve svém rozhodnutí zahájit řízení vyjádřila Komise stanovisko, že podmínky režimu a většina poskytnutých podpor jsou slučitelné se společným trhem, protože jsou v souladu s ustanoveními nařízení Rady (ES) č. 3699/93 ze dne 21. prosince 1993, kterým se stanoví kritéria a podmínky pro strukturální pomoc Společenství v odvětví rybolovu a akvakultury a zpracování a uvádění jejich produktů na trh [1], a nařízení Rady (ES) č. 2792/1999 ze dne 17. prosince o pravidlech a podmínkách pro strukturální pomoc Společenství v odvětví rybolovu [2], platnými v dané době poskytnutí podpory.

(9) Komise má však vážné pochybnosti o slučitelnosti podpory poskytnuté společnosti Shetland Fish Products Limited se společným trhem, protože tato podpora byla poskytnuta v oblasti investic na zpracování a uvádění na trh produktů rybolovu a akvakultury určených k použití a zpracování pro jiné účely než k lidské spotřebě, což nebylo povoleno podle nařízení (ES) č. 3699/93 a nařízení (ES) č. 2792/1999.

III. **PŘIPOMÍNKY SPOJENÉHO KRÁLOVSTVÍ**

(10) Ve své odpovědi ze dne 16. října 2006 poskytlo Spojené království další informace o podporách udělených společnosti Shetland Fish Products Limited.

(11) Spojené království potvrdilo, že podporu poskytnutou této společnosti nelze považovat za vyhovující podmínkám nařízení (ES) č. 3699/93 a nařízení (ES) č. 2792/1999. Spojené království uvedlo, že ti, kdo režim spravují, si v době, kdy podpory byly schváleny, nebyli vědomi toho, že podpora na zpracování a uvádění na trh produktů rybolovu a akvakultury určených k použití a zpracování pro jiné účely než k lidské spotřebě je těmito nařízeními vyloučena.

(12) Spojené království však poukázalo na to, že nejméně jedna z učiněných investic, totiž podpora ve výši 1 592 GBP ze dne 3. září 1998, se týkala zlepšení životního prostředí v podobě nového opláštění jedné z budov společnosti, jehož účelem bylo budovu „utěsnit“, a tak snížit páchnoucí emise do ovzduší. Podle Spojeného království lze považovat tuto podporu za slučitelnou s odst. 2.0 písm. b) přílohy III nařízení (ES) č. 3699/93.

(13) Spojené království zastávalo názor, že kdyby Komise přijala záporné rozhodnutí, nemělo by být požadováno navrácení podpory poskytnuté před 3. červnem 2003, protože by to bylo v rozporu se zásadou ochrany oprávněných očekávání. V tomto ohledu odkázalo Spojené království na rozhodnutí Komise 2003/612/ES ze dne 3. června 2003 o úvěrech na nákup rybolovných kvót na Shetlandských ostrovech (Spojené království) [3] a na rozhodnutí Komise 2006/226/ES ze dne 7. prosince 2005 o investicích společnosti Shetland Leasing and Property Developments na Shetlandských ostrovech (Spojené království) [4] s konstatováním, že Rada Shetlandských ostrovů do 3. června 2003 oprávněně považovala finanční prostředky použité na tuto podporu za soukromé, a nikoli za veřejné.

[1] Úř. věst. L 346, 31.12.1993, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 25/97 (Úř. věst. L 6, 10.1.1997, s. 7).

[2] Úř. věst. L 337, 30.12.1999, s.10. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 485/2005 (Úř. věst. L 81, 30.3.2005, s. 1).

[3] Úř. věst. L 211, 21.8.2003, s. 63.

[4] Úř. věst. L 81, 18.3.2006, s. 36.

IV. **POSOUZENÍ PODPORY**

(14) Nejdříve je třeba určit, zda lze toto opatření považovat za státní podporu, a pokud ano, zda je slučitelné se společným trhem.

(15) Podpora byla poskytnuta společnosti působící v odvětví rybolovu, a je tedy selektivní povahy. Podpora byla poskytnuta Radou Shetlandských ostrovů ze státních prostředků a byla provedena ve prospěch společnosti Shetland Fish Products Limited, která přímo konkurovala ostatním podnikům v odvětví rybolovu jak ve Spojeném království, tak v jiných členských státech. Tato podpora proto narušuje nebo může narušit hospodářskou soutěž a jeví se jako státní podpora ve smyslu článku 87 Smlouvy o ES.

Legálnost

(16) Podle Spojeného Království byly tyto dva obecné režimy uplatňovány před přistoupením Spojeného království k Evropskému hospodářskému společenství. Vzhledem k chybějícím záznamům z minulosti nemohlo Spojené království v žádném případě poskytnout důkaz, že opatření podpory existovala ještě předtím, než Spojené království přistoupilo ke Společenství. Spojené království kromě toho potvrdilo, že režimy podpory se v průběhu let změnily a že tyto změny nebyly Komisi nikdy oznámeny v souladu s čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES (bývalý čl. 93 odst. 3). V důsledku toho je nutno považovat opatření podpory za novou podporu.

Základ pro posouzení

(17) Nařízení Rady (ES) č. 659/1999 nestanoví žádnou promlčecí lhůtu pro posouzení „protiprávní podpory" ve smyslu čl. 1 písm. f) tohoto nařízení, to znamená podpory udělené dříve, než se Komise může vyjádřit k její slučitelnosti se společným trhem. Článek 15 uvedeného nařízení však stanoví, že pravomoci Komise ve věci navrácení podpory podléhají promlčecí lhůtě deseti let, že promlčecí lhůta počíná dnem, kdy je protiprávní podpora udělena příjemci, a že běh promlčecí lhůty je přerušen jakýmkoliv opatřením přijatým Komisí. Komise se proto domnívá, že v tomto případě není nutné šetřit podporu, na kterou se vztahuje promlčecí lhůta, to znamená podporu poskytnutou dříve než deset let předtím, než Komise přijala příslušné opatření.

(18) Komise se domnívá, že promlčecí lhůta byla v tomto případě přerušena její žádostí o informace, která byla Spojenému království zaslána dne 24. srpna 2004. Promlčecí lhůta se proto vztahuje na podporu poskytnutou příjemcům před dnem 24. srpna 1994. Komise proto omezila své posouzení na podporu poskytnutou na základě rozhodnutí přijatých po 24. srpnu 1994.

(19) Státní podporu lze prohlásit za slučitelnou se společným trhem, jestliže spadá pod některou z výjimek uvedených ve Smlouvě o ES. Pokud jde o státní podporu v odvětví rybolovu, považuje se státní podpora za slučitelnou se společným trhem, jestliže splňuje podmínky uvedené v Pokynech pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury ([1]) z roku 2004 (dále jen „pokyny z roku 2004"). Podle druhého odstavce bodu 5.3 těchto pokynů „se protiprávní podpora ve smyslu čl. 1 písm. f) nařízení (ES) č. 659/1999 bude posuzovat podle pokynů platných v době, kdy vstoupil v platnost správní akt, jímž se tato podpora zakládá". Podporu je tedy třeba posuzovat na základě její slučitelnosti s Pokyny pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury ([2]) z roku 1997 (dále jen „pokyny z roku 1997") a s Pokyny pro posuzování státní podpory v odvětví rybolovu a akvakultury ([3]) z roku 2001 (dále jen „pokyny z roku 2001").

Podmínky pokynů

(20) Podle bodu 2.3 pokynů z roku 1997 a 2001 lze podporu na investice do zpracování produktů rybolovu a jejich uvádění na trh považovat za slučitelnou se společným trhem, jestliže jsou podmínky pro její udělení srovnatelné s podmínkami stanovenými v nařízení (ES) č. 3699/93 a v nařízení (ES) č. 2792/1999 a jsou přinejmenším stejně přísné, a pokud rozsah státní podpory, vyjádřený v subvenčním ekvivalentu, nepřesahuje celkový rozsah vnitrostátních dotací a dotací Společenství stanovený v příloze IV těchto nařízení.

(21) Podle článku 11 nařízení (ES) č. 3699/93 a bodu 2.4 přílohy III tohoto nařízení a podle článku 13 nařízení (ES) č. 2792/1999 a bodu 2.4 přílohy III tohoto nařízení se způsobilé investice mají týkat zvláště výstavby a pořízení budov a zařízení, pořízení nového vybavení a zařízení potřebných při vykládce a uvádění produktů rybolovu a akvakultury na trh v době mezi vykládkou a fází konečného produktu a zavedení nových technologií určených zvláště ke zvýšení konkurenceschopnosti.

(22) Podle uvedených ustanovení nejsou investice způsobilé k podpoře, týkají-li se produktů rybolovu a akvakultury určených k použití a zpracování pro jiné účely než k lidské spotřebě, kromě investic do úpravy, zpracování a uvedení na trh odpadů produktů rybolovu a akvakultury.

([1]) Úř. věst. C 229, 14.9.2004, s. 5.
([2]) Úř. věst. C 100, 27.3.1997, s. 12.
([3]) Úř. věst. C 19, 20.1.2001, s. 7.

Slučitelnost

(23) Spojené království potvrdilo, že veškerá podpora poskytnutá společnosti Shetland Fish Products Limited se týkala podpory na zpracování a uvádění na trh produktů rybolovu a akvakultury určených k použití a zpracování pro jiné účely než k lidské spotřebě. Proto není tato podpora v souladu s ustanoveními uvedenými v bodě odůvodnění 22, a tedy s podmínkami pokynů z roku 1997 a pokynů z roku 2001, a proto je neslučitelná se společným trhem.

(24) Spojené království však uvedlo, že se poskytnutí podpory ve výši 1 592 GBP ze dne 3. září 1998 týkalo podpory na investice související se zlepšením životního prostředí, což je slučitelné s odst. 2.0 písm. b) přílohy III nařízení (ES) č. 3699/93.

(25) Podle odst. 2.0 písm. b) přílohy III nařízení (ES) č. 3699/93 lze za způsobilou považovat podporu v oblastech uvedených v hlavě III na hmotné investice určené ke zlepšení hygienických podmínek, podmínek zdraví lidí nebo zvířat, zlepšení jakosti produktů nebo snížení znečištění životního prostředí. Jednou z oblastí podle hlavy III je „zpracování produktů rybolovu a akvakultury a jejich uvádění na trh“ (bod 2.4 uvedené hlavy). Investiční podporu na zpracování a uvádění na trh, třebaže se týkala společnosti působící v oblasti zpracování a uvádění na trh produktů neurčených k lidské spotřebě, lze tedy skutečně považovat za slučitelnou, pokud jsou investice určeny na snížení znečištění životního prostředí.

(26) Podpora byla poskytnuta na nové opláštění jedné z budov společnosti s cílem „utěsnit“ budovu, a tím snížit „páchnoucí“ emise do ovzduší. Komise se domnívá, že tento typ pomoci lze považovat za slučitelný s odst. 2.0 písm. b) přílohy III nařízení (ES) č. 3699/93 a že tato konkrétní podpora ve výši 1 592 GBP je tedy slučitelná se společným trhem.

Navrácení podpory

(27) Článek 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 659/1999 stanoví, že je-li v případech protiprávní podpory přijato záporné rozhodnutí, Komise rozhodne, že příslušný členský stát musí učinit všechna nezbytná opatření, aby příjemce podporu navrátil.

(28) Spojené království vzneslo námitku, že Komise nemá vyžadovat navrácení podpory, pokud by to bylo v rozporu se zásadou ochrany oprávněných očekávání, a tvrdí, že se uvedená zásada na tento případ vztahuje.

(29) Finanční prostředky použité na financování režimu jsou stejné jako prostředky použité na podpory, na něž se vztahují záporná rozhodnutí přijatá Komisí v rozhodnutích 2003/612/ES a 2006/226/ES, jak je uvedeno v bodě odůvodnění 13. V těchto případech se Komise domnívala, že tyto finanční prostředky je třeba považovat za státní prostředky pro účely čl. 87 odst. 1 Smlouvy o ES. Komise současně uznala, že vzhledem ke konkrétním okolnostem dotčených případů vznikla na straně orgánů Shetlandských ostrovů a zúčastněných subjektů oprávněná očekávání ohledně soukromé povahy příslušného fondu v důsledku spojení řady událostí ve svém celku, což vylučuje navrácení neslučitelné státní podpory.

(30) Komise má však za to, že v tomto případě nelze stejným způsobem uplatnit okolnosti zohledněné v rozhodnutích 2003/612/ES a 2006/226/ES, a že oprávněná očekávání nevznikla. Komise poukazuje zejména na kroky a prohlášení Spojeného království, z nichž jasně vyplývá, že odpovědné orgány byly v dané době poskytnutí podpory přesvědčeny, že režim je ve skutečnosti režimem státní podpory a že se uplatňují pravidla týkající se státních podpor.

(31) Pro odůvodnění tohoto závěru Komise podotýká, že dotčený režim byl na rozdíl od podpor podléhajících rozhodnutím 2003/612/ES a 2006/226/ES vytvořen jako běžný režim podpory a týká se přímých podpor pro rybáře poskytnutých přímo Radou Shetlandských ostrovů. Z konkrétních okolností tohoto případu kromě toho jasně vyplývá, že se Spojené království domnívalo, že se použijí pravidla pro státní podporu, protože stále zahrnovalo výdaje v rámci režimu do výročních zpráv Spojeného království o státních podporách předkládaných Komisi v souladu s povinnostmi vyplývajícími z práva Společenství. Spojené království v odpovědi na otázky Komise skutečně ve svém dopise ze dne 10. prosince 2004 uvedlo, že: „platby v rámci režimů jsou po mnoho let zahrnovány do každoroční inventarizace státní podpory a podle potřeby každoročně zasílány Komisi“, a ve svém dopise ze dne 6. dubna 2005, že „příslušné orgány jednaly v průběhu mnoha let v dobré víře a v přesvědčení, že režimy vyhovují pokynům o státní podpoře“.

(32) S ohledem na tato prohlášení a okolnosti případu se Komise domnívá, že vyžadování navrácení podpory nelze považovat za odporující obecné zásadě práva Společenství. V souladu s čl. 14 odst. 1 nařízení (ES) č. 659/1999 má tedy Komise za to, že Spojené království musí učinit všechna nezbytná opatření, aby příjemce využívající tento režim podporu navrátil, aniž jsou dotčeny případy spadající do působnosti nařízení (ES) č. 875/2007 ze dne 24. července 2007 o použití článků 87 a 88 Smlouvy o ES na podporu *de minimis* v odvětví rybolovu a o změně nařízení (ES) č. 1860/2004 [1].

[1] Úř. věst. L 193, 25.7.2007, s. 6.

(33) V tomto ohledu by se mělo zdůraznit, že v souladu s čl. 14 odst. 2 nařízení (ES) č. 659/1999 by navrácení mělo zahrnovat úroky za účelem obnovení účinné hospodářské soutěže. Tyto úroky by se měly vypočítat jako složený úrok v souladu s kapitolou V nařízení Komise (ES) 794/2004 [1].

(34) Komise žádá Spojené království, aby jí vrátilo přiložený dotazník týkající se současného stavu postupu navrácení podpor.

V. **ZÁVĚR**

(35) Na základě posouzení provedeného v oddílu IV Komise konstatuje, že Spojené království v rozporu s čl. 88 odst. 3 Smlouvy o ES protiprávně poskytlo podporu společnosti Shetland Fish Products Limited v rámci režimu modernizace továrny na zpracování ryb.

(36) Komise má za to, že tato podpora není slučitelná se společným trhem, pokud jde o podporu poskytnutou dne 13. srpna 1997, 7. ledna 1999, 25. února 1999, 10. prosince 1999, 19. ledna 2001 a 15. prosince 2004 v celkové výši 92 009 GBP.

(37) Podpora poskytnutá dne 3. září 1998 v celkové výši 1 592 GBP se považuje za slučitelnou se společným trhem.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

1. Podpora poskytnutá společnosti Shetland Fish Products v rámci režimu modernizace továrny na zpracování ryb je slučitelná se společným trhem, pokud jde o částku 1 592 GBP poskytnutou dne 3. září 1998.

2. Podpora poskytnutá společnosti Shetland Fish Products v rámci režimu modernizace továrny na zpracování ryb je neslučitelná se společným trhem, pokud jde o částku 92 009 GBP poskytnutou dne 13. srpna 1997, 7. ledna 1999, 25. února 1999, 10. prosince 1999, 19. ledna 2001 a 15. prosince 2004.

Článek 2

Jednotlivá podpora uvedená v čl. 1 odst. 2 tohoto rozhodnutí není podporou, splňuje-li podmínky nařízení (ES) č. 875/2007.

Článek 3

1. Spojené království získá od příjemce zpět jinou neslučitelnou podporu poskytnutou v rámci režimu uvedeného v čl. 1 odst. 2, než která je uvedena v článku 2.

2. Částky, které mají být získány zpět, zahrnují úroky od data, kdy byly dány příjemcům k dispozici, a to až do dne jejich skutečného vrácení.

3. Úroky se vypočítají jako složený úrok v souladu s kapitolou V nařízení (ES) 794/2004.

4. Spojené království zruší všechny zbývající platby podpory v rámci režimu uvedeného v čl. 1 odst. 2 s účinností ode dne přijetí tohoto rozhodnutí.

Článek 4

1. Navrácení podpory poskytnuté v rámci režimu uvedeného v čl. 1 odst. 2 se provede s okamžitým účinkem.

2. Spojené království zajistí, aby toto rozhodnutí bylo použito ve lhůtě čtyř měsíců ode dne oznámení tohoto rozhodnutí.

Článek 5

1. Do dvou měsíců od data oznámení tohoto rozhodnutí předloží Spojené království Komisi tyto informace:

a) celkovou částku (základní a úroky), kterou je třeba získat zpět od příjemce, jež nesplňuje podmínky stanovené nařízením (ES) č. 875/2007;

b) podrobný popis již přijatých a plánovaných opatření pro splnění tohoto rozhodnutí a

c) dokumentaci, která prokáže, že již bylo po příjemcích vyžádáno navrácení podpory.

2. Spojené království informuje Komisi o pokroku v provádění vnitrostátních opatření přijatých podle tohoto rozhodnutí až do úplného navrácení podpory poskytnuté v rámci režimu uvedeného v čl. 1 odst. 2.

[1] Úř. věst. L 140, 30.4.2004, s. 1. Nařízení naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 1935/2006 (Úř. věst. L 407, 30.12.2006).

Na vyžádání Komise neprodleně předloží informace o již přijatých a plánovaných opatřeních pro splnění tohoto rozhodnutí.

Rovněž poskytne podrobné informace týkající se částek podpory a úroků, které již byly od příjemce získány zpět.

Článek 6

Toto rozhodnutí je určeno Spojenému království Velké Británie a Severního Irska.

V Bruselu dne 13. listopadu 2007.

Za Komisi
Joe BORG
člen Komise

AKTY PŘIJATÉ ORGÁNY ZŘÍZENÝMI MEZINÁRODNÍMI DOHODAMI

Pouze původní texty EHK/OSN mají podle mezinárodního veřejného práva právní účinek. Je zapotřebí ověřit si status a datum vstupu tohoto předpisu v platnost v nejnovější verzi dokumentu EHK/OSN o statusu TRANS/WP.29/343, který je k dispozici na internetové adrese: http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html

Předpis Evropské hospodářské komise Organizace spojených národů (EHK OSN) č. 24 – Jednotná ustanovení pro:

I. Schvalování typu vznětových motorů z hlediska emisí viditelných znečišťujících látek

II. Schvalování motorových vozidel z hlediska instalace vznětových motorů schváleného typu

III. Schvalování motorových vozidel vybavených vznětovými motory z hlediska emisí viditelných znečišťujících látek vypouštěných motorem

IV. Měření výkonu vznětového motoru

Doplněk 3 k sérii změn 03 – datum vstupu v platnost: 2. února 2007

Změna předpisu č. 24 zveřejněného v Úř. věst. L 326 ze dne 24. listopadu 2006

Body 1.1.1 až 1.1.3 se nahrazují tímto (vkládá se odkaz na novou poznámku pod čarou ([1]) a nová poznámka pod čarou ([1]):

„1.1.1 Část I: Emise viditelných znečišťujících látek ve výfukových plynech vznětových motorů, které jsou určeny k montáži do vozidel kategorií L, M a N ([1]).

1.1.2 Část II: Montáž vznětových motorů, jejichž typ byl schválen podle části I tohoto předpisu, do vozidel kategorií L, M a N ([1]).

1.1.3 Část III: Emise viditelných znečišťujících látek ve výfukových plynech vozidla kategorií L, M a N ([1]) vybaveného motorem, jehož typ nebyl schválen zvlášť podle části I tohoto předpisu.

([1]) Podle definice v příloze 7 úplného usnesení o konstrukci vozidel (R.E.3), (dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2 ve znění změny č. 4).“

V bodě 5.4.1 se dosavadní odkaz na poznámku po čarou ([1]) a poznámka pod čarou ([1]) označují jako odkaz na poznámku pod čarou ([2]) resp. poznámka pod čarou ([2]) a nahrazují tímto:

„([2]) 1 pro Německo, … 10 pro Srbsko, … 36 pro Litvu, 37 pro Turecko, 38 (volné), 39 pro Ázerbájdžán, … 47 pro Jihoafrickou republiku, 48 pro Nový Zéland, 49 pro Kypr, 50 pro Maltu, 51 pro Korejskou republiku, 52 pro Malajsii, 53 pro Thajsko, 54 a 55 (volné) a 56 pro Černou Horu. Další čísla se přidělí …“

Pouze původní texty EHK/OSN mají podle mezinárodního veřejného práva právní účinek. Je zapotřebí ověřit si status a datum vstupu tohoto předpisu v platnost v nejnovější verzi dokumentu EHK/OSN o statusu TRANS/WP.29/343, který je k dispozici na internetové adrese: http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html.

Předpis Evropské hospodářské komise OSN (EHK OSN) č. 101 – Jednotná ustanovení pro schvalování typu osobních automobilů poháněných výhradně spalovacím motorem nebo poháněných hybridním elektrickým hnacím ústrojím z hlediska měření emisí oxidu uhličitého a spotřeby paliva a/nebo měření spotřeby elektrické energie a akčního dosahu na elektřinu, a dále vozidel kategorií M_1 a N_1 poháněných výhradně elektrickým hnacím ústrojím z hlediska měření spotřeby elektrické energie a akčního dosahu na elektřinu

Doplněk 7 k původnímu znění – datum vstupu v platnost: 18. června 2007

Změna předpisu č. 101 zveřejněného v Úř. věst. L 158 ze dne 19.6.2007

Kapitola 1 se nahrazuje tímto (poznámka pod čarou ([1]) beze změny):

„1. OBLAST PŮSOBNOSTI

Tento předpis se vztahuje na vozidla kategorií M_1 a N_1 ([1]) z hlediska:

a) měření emisí oxidu uhličitého (CO_2) a spotřeby paliva a/nebo měření spotřeby elektrické energie a akčního dosahu na elektřinu vozidel poháněných pouze spalovacím motorem nebo hybridním elektrickým hnacím ústrojím;

b) a měření spotřeby elektrické energie a akčního dosahu na elektřinu vozidel poháněných pouze elektrickým hnacím ústrojím.

Nevztahuje se na vozidla kategorie N_1, jestliže jsou splněny obě tyto podmínky:

a) pro typ motoru montovaného do tohoto typu vozidla bylo uděleno schválení typu podle předpisu č. 49; a

b) celková celosvětová roční produkce vozidel kategorie N_1 dotyčného výrobce je menší než 2 000 jednotek.“

Vkládají se nové body 2.7 a 2.8, které znějí:

„2.7 ‚*Nákladním automobilem*‘ se rozumí motorové vozidlo kategorie N_1, které je konstruováno a vyrobeno výlučně nebo hlavně pro dopravu zboží.

2.8 ‚*Skříňovým automobilem*‘ se rozumí nákladní automobil s kabinou integrovanou do karoserie.“

Dosavadní body 2.7 až 2.16 se označují jako body 2.9 až 2.18.

Bod 3.3 se nahrazuje tímto:

„3.3 Vozidlo, které je představitelem typu vozidla, jenž se má schválit, se předá technické zkušebně pro zkoušky pro schválení typu. U vozidel kategorií M_1 a N_1, jejichž typ byl schválen podle předpisu č. 83 s ohledem na emise, které produkují, technická zkušebna během testu ověří, zda toto vozidlo poháněné spalovacím motorem nebo hybridním elektrickým hnacím ústrojím splňuje mezní hodnoty platné pro tento typ podle předpisu č. 83.“

Bod 5.2.1 se nahrazuje tímto:

„5.2.1 Emise CO_2 a spotřeba paliva se měří zkušebním postupem podle přílohy 6. U vozidel, která nedosáhnou zrychlení a maximální rychlosti požadované pro zkušební cyklus, je nutno plně sešlápnout pedál akcelerátoru až do okamžiku, kdy je znovu dosaženo požadované pracovní křivky. Odchylky od zkušebního cyklu musí být zaznamenány ve zkušebním protokolu.“

Body 7.1 až 7.1.3 se nahrazují tímto (doplňuje se odkaz na novou poznámku pod čarou ([4]):

„7.1 *Vozidla poháněná výhradně spalovacím motorem s výjimkou vozidel vybavených periodicky se regenerujícím systémem regulace emisí*

Schválení typu je možno rozšířit na vozidla téhož typu nebo odlišného typu, která se liší z hlediska následujících vlastností uvedených v příloze 4, jestliže emise CO_2 změřené technickou zkušebnou nepřesahují hodnotu schválení typu o více než 4 % u vozidel kategorie M_1 a 6 % u vozidel kategorie N_1:

7.1.1 referenční hmotnost;

7.1.2 maximální povolená hmotnost;

7.1.3 druh karoserie:

a) u kategorie M_1: sedan, hatchback, kombi, kupé, kabriolet, víceúčelové vozidlo ([4]);

b) u kategorie N_1: nákladní automobil, skříňový automobil.“

Doplňuje se nová poznámka pod čarou ([4]), která zní:

„([4]) Podle definice v příloze 7 úplného usnesení o konstrukci vozidel (R.E.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2).“

Bod 7.2 se nahrazuje tímto:

„7.2 *Vozidla poháněná výhradně spalovacím motorem a vybavená periodicky se regenerujícím systémem regulace emisí*

Schválení typu je možno rozšířit na vozidla téhož typu nebo odlišného typu, která se liší z hlediska vlastností uvedených v příloze 4 a specifikovaných výše v bodech 7.1.1 až 7.1.5, avšak nevybočují z vlastností rodiny stanovených přílohou 10, pokud emise CO_2 změřené technickou zkušebnou nepřesahují hodnotu schválení typu o více než 4 % u vozidel kategorie M_1 a 6 % u vozidel kategorie N_1 a pokud u nich lze použít stejný faktor K_i.

Schválení typu lze také rozšířit na vozidla téhož typu, ale s odlišným faktorem K_i, jestliže opravené hodnoty CO_2 změřené technickou zkušebnou nepřesahují hodnotu schválení typu o více než 4 % u vozidel kategorie M_1 a 6 % u vozidel kategorie N_1.“

Body 7.4 až 7.4.3 se nahrazují tímto:

„7.4 *Vozidla poháněná hybridním elektrickým hnacím ústrojím*

Schválení typu je možno rozšířit na vozidla téhož typu nebo odlišného typu, která se liší z hlediska následujících vlastností uvedených v příloze 4, jestliže emise CO_2 a spotřeba elektrické energie změřené technickou zkušebnou nepřesahují hodnotu schválení typu o více než 4 % u vozidel kategorie M_1 a 6 % u vozidel kategorie N_1:

7.4.1 referenční hmotnost;

7.4.2 maximální povolená hmotnost;

7.4.3 druh karoserie:

a) u kategorie M_1: sedan, hatchback, kombi, kupé, kabriolet, víceúčelové vozidlo ([4]);

b) u kategorie N_1: nákladní automobil, skříňový automobil.“

Doplňují se nové body 7.5 až 7.6.3, které znějí:

„7.5 *Rozšíření schválení typu pro vozidla kategorie N_1 v rámci rodiny vozidel poháněných výhradně spalovacím motorem nebo hybridním elektrickým hnacím ústrojím*

7.5.1 U vozidel kategorie N_1, která jsou schválena jako typ na základě příslušnosti k rodině vozidel postupem podle bodu 7.6.2, může být schválení typu rozšířeno na vozidla z téže rodiny, pouze pokud technická zkušebna usoudí, že spotřeba paliva nového vozidla nepřekračuje spotřebu paliva vozidla, na němž je spotřeba rodiny vozidel založena.

Schválení typu mohou být také rozšířena na vozidla, která:

a) mají až o 110 kg větší hmotnost než zkoušené vozidlo z příslušné rodiny vozidel, pokud rozdíl oproti nejlehčímu vozidlu rodiny vozidel není větší než 220 kg;

b) mají nižší celkový převodový poměr než zkoušené vozidlo z rodiny vozidel pouze z důvodu jiné velikosti pneumatik; a

c) shodují se s rodinou vozidel ve všech ostatních ohledech.

7.5.2 U vozidel kategorie N_1, která jsou schválena jako typ na základě příslušnosti k rodině vozidel postupem podle bodu 7.6.3, může být schválení typu rozšířeno na vozidla z téže rodiny bez dalších zkoušek, pouze pokud technická zkušebna usoudí, že spotřeba paliva nového vozidla je v rozmezí hodnot spotřeby dvou vozidel s nejnižší a nejvyšší spotřebou v rodině.

7.6 *Schválení typu pro vozidla kategorie N_1 v rámci rodiny vozidel poháněných výhradně spalovacím motorem nebo hybridním elektrickým hnacím ústrojím*

Vozidla kategorie N_1 mohou být schválena jako typ v rámci rodiny definované v bodě 7.6.1 použitím jedné ze dvou alternativních metod popsaných v bodech 7.6.2 a 7.6.3.

7.6.1 Vozidla kategorie N_1 mohou být pro účely tohoto předpisu seskupena do rodiny vozidel, jestliže jsou jejich následující parametry totožné nebo leží ve stanoveném rozmezí hodnot:

7.6.1.1 Totožné parametry jsou tyto:

a) výrobce a typ podle bodu 2 přílohy 4;

b) zdvihový objem motoru;

c) druh systému pro regulaci emisí;

d) druh palivového systému podle bodu 6.7.2 přílohy 4.

7.6.1.2 Hodnoty těchto parametrů musí být v uvedeném rozmezí hodnot:

a) celkové převodové poměry (nejvýše o 8 % vyšší než nejnižší hodnota) podle bodu 6.10.3 přílohy 4;

b) referenční hmotnost (nejvýše o 220 kg nižší než nejvyšší hmotnost);

c) čelní plocha (nejvýše o 15 % menší než největší plocha);

d) výkon motoru (nejvýše o 10 % nižší než nejvyšší výkon).

7.6.2 Rodina vozidel podle bodu 7.6.1 může být schválena jako typ na základě údajů o emisích CO_2 a spotřebě paliva, které jsou společné pro všechna vozidla z rodiny vozidel. Technická zkušebna musí z rodiny vozidel vybrat pro zkoušky vozidlo, u kterého předpokládá nejvyšší hodnoty emisí CO_2. Měření se provedou, jak je popsáno v kapitole 5 a příloze 6, a výsledky podle metody popsané v bodě 5.5 se použijí jako hodnoty pro schválení typu, které jsou společné pro všechna vozidla z rodiny vozidel.

7.6.3 Vozidla, která jsou zařazena do rodiny vozidel podle bodu 7.6.1, mohou být schválena na základě individuálních údajů o emisích CO_2 a spotřebě paliva pro každé vozidlo z rodiny vozidel. Technická zkušebna vybere pro zkoušky dvě vozidla, u nichž předpokládá nejvyšší a nejnižší hodnoty emisí CO_2. Měření se provedou, jak je popsáno v kapitole 5 a příloze 6. Leží-li údaje uvedené výrobcem pro tato dvě vozidla v rozmezí hodnot uvedeném v bodě 5.5, pak mohou být pro všechny členy rodiny vozidel použity jako hodnoty pro schválení typu emise CO_2 uvedené výrobcem. Jestliže údaje uvedené výrobcem neleží v tomto rozmezí hodnot, pak se jako hodnoty pro schválení typu použijí výsledky získané podle metody popsané v bodě 5.5 a technická zkušebna vybere vhodný počet dalších vozidel z rodiny vozidel pro dodatečné zkoušky.“

Příloha 4

NÁZEV se nahrazuje tímto (vkládá se odkaz na novou poznámku pod čarou ([6]):

„ZPRÁVA ([6])“

Doplňuje se nová poznámka pod čarou ([6]), která zní:

„([6]) U vozidel, která jsou schválena v rámci rodiny vozidel podle bodu 7.6, musí být tato zpráva předložena pro každé jednotlivé vozidlo z rodiny vozidel.“

Bod 6.3 se nahrazuje tímto (vkládá se odkaz na novou poznámku pod čarou ([7]):

„6.3 Typ karoserie:

6.3.1 u kategorie M_1: sedan, hatchback, kombi, kupé, kabriolet, víceúčelové vozidlo ([2]) ([7]);

6.3.2 u kategorie N_1: nákladní automobil, skříňový automobil. ([2])“

Doplňuje se nová poznámka pod čarou ([7]), která zní:

„([7]) Podle definice v příloze 7 úplného usnesení o konstrukci vozidel (R.E.3) (TRANS/WP.29/78/Rev.1/Amend.2).“

Bod 7. se nahrazuje tímto:

„7. Hodnoty pro schválení typu.“

TISKOVÉ OPRAVY

Oprava nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 ze dne 20. prosince 2006 o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci

(Úřední věstník Evropské unie L 406 ze dne 30. prosince 2006)

Nařízení (ES) č. 1927/2006 zní takto:

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 1927/2006

ze dne 20. prosince 2006

o zřízení Evropského fondu pro přizpůsobení se globalizaci

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 159 třetí pododstavec této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ([1]),

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ([2]),

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ([3]),

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Bez ohledu na pozitivní vliv globalizace na růst, zaměstnanost a prosperitu a na potřebu dále podporovat evropskou konkurenceschopnost prostřednictvím strukturálních změn může mít globalizace negativní důsledky pro nejzranitelnější a nejméně kvalifikované pracovníky v některých odvětvích. Je proto vhodné zřídit Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG“), který bude přístupný všem členským státům a jehož prostřednictvím by Společenství mohlo ukázat svou solidaritu s pracovníky postiženými propouštěním v důsledku změn ve struktuře světového obchodu.

(2) Je nezbytné zachovat evropské hodnoty a podporovat rozvoj spravedlivého zahraničního obchodu. Negativním účinkům globalizace je v první řadě třeba čelit dlouhodobou, udržitelnou strategií Společenství pro obchodní politiku usilující o dosažení vysokých sociálních a ekologických standardů. Pomoc poskytovaná prostřednictvím EFG by měla být dynamická a schopná přizpůsobovat se stále se měnícím a často nepředvídatelným okolnostem na trhu.

(3) Je třeba, aby EFG poskytoval specifickou a konkrétní pomoc mající za cíl usnadnit opětovné profesní začlenění pracovníků v oblastech, odvětvích, regionech pracovního trhu nebo na územích, která utrpěla otřes v důsledku vážného narušení hospodářství. EFG by měl podporovat podnikání, například prostřednictvím mikroúvěrů nebo zřizováním projektů spolupráce.

(4) Je třeba podle tohoto nařízení stanovit opatření v souladu s přísnými kritérii pro pomoc týkajícími se rozsahu narušení hospodářství a jeho dopadu na odvětví nebo na danou zeměpisnou oblast a zajistit tak, aby byl finanční příspěvek z EFG zaměřen na pracovníky v nejvážněji zasažených oblastech a hospodářských odvětvích Společenství. Takové narušení se nemusí nutně soustřeďovat jen v jednom členském státě. V těchto výjimečných případech tedy členské státy mohou o pomoc z EFG podat společnou žádost.

(5) Činnosti EFG musejí být koherentní a slučitelné s dalšími politikami Společenství a být v souladu s *acquis* Společenství, zejména pokud jde o pomoc ze strukturálních fondů, a skutečně přispívat k sociálním politikám Společenství.

(6) Bod 28 interinstitucionální dohody mezi Evropským parlamentem, Radou a Komisí ze dne 17. května 2006 o rozpočtové kázni a řádném finančním řízení ([4]) (interinstitucionální dohoda) určuje finanční rámec EFG.

([1]) Úř. věst. C 318, 23.12.2006, s. 38.
([2]) Úř. věst. C 51, 6.3.2007, s. 1.
([3]) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 13. prosince 2006 (Úř. věst. C 317 E, 23.12.2006, s. 432) a rozhodnutí Rady ze dne 19. prosince 2006.

([4]) Úř. věst. C 139, 14.6.2006, s. 1.

(7) Na zvláštní akce financované v rámci tohoto nařízení nemůže být poskytnuta finanční pomoc z jiných finančních nástrojů Společenství. V rámci regionálního rozvoje je však nutná koordinace se stávajícími nebo plánovanými opatřeními na modernizaci a restrukturalizaci, i když by tato koordinace neměla vést k vytvoření paralelních nebo dalších řídících struktur pro akce financované z EFG.

(8) S cílem usnadnit provádění tohoto nařízení je třeba, aby výdaje byly způsobilé ode dne, kdy členský stát začne poskytovat individualizované služby dotčeným pracovníkům. S ohledem na nutnost cílené reakce specificky zaměřené na opětovné profesní začlenění je třeba stanovit lhůtu pro použití finančního příspěvku z EFG.

(9) Členský stát musí zůstat odpovědný za provádění finančního příspěvku a za řízení a kontrolu akcí, na něž jsou poskytnuty finanční prostředky Společenství, v souladu s nařízením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ze dne 25. června 2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství [1] (dále jen „finanční nařízení"). Je třeba, aby členský stát nebo státy odůvodnily použití finančního příspěvku obdrženého z EFG.

(10) Organizace European Monitoring Centre on Change může Komisi a příslušnému členskému státu přispět kvalitativními a kvantitativními analýzami, které budou nápomocny při vyhodnocování žádosti o příspěvek z EFG.

(11) Jelikož cílů tohoto nařízení nemůže být uspokojivě dosaženo na úrovni členských států, a proto jich může být z důvodu jejich rozsahu či účinků lépe dosaženo na úrovni Společenství, může Společenství přijmout opatření v souladu se zásadou subsidiarity stanovenou v článku 5 Smlouvy. V souladu se zásadou proporcionality stanovenou v uvedeném článku nepřekračuje toto nařízení rámec toho, co je nezbytné k dosažení těchto cílů.

(12) Vzhledem k tomu, že období provádění EFG je spojeno s trváním finančního rámce od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013, měla by být pomoc pracovníkům postiženým propouštěním souvisejícím s obchodem k dispozici od 1. ledna 2007,

PŘIJALY TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Předmět a oblast působnosti

1. S cílem povzbudit hospodářský růst a vytvořit v Evropské unii více pracovních příležitostí se tímto nařízením zřizuje Evropský fond pro přizpůsobení se globalizaci (dále jen „EFG") s cílem umožnit Komisi poskytnout podporu pracovníkům postiženým propouštěním v důsledku velkých změn ve struktuře světového obchodu způsobených globalizací v případech, kdy tato propouštění mají značný negativní dopad na regionální nebo místní ekonomiky.

Období pro používání EFG je spojeno s trváním finančního rámce od 1. ledna 2007 do 31. prosince 2013.

2. Toto nařízení stanoví pravidla pro fungování EFG, aby se usnadnilo opětovné profesní začlenění pracovníků, kterých se dotkla propouštění související s obchodem.

Článek 2

Kritéria pro pomoc

EFG poskytne finanční příspěvek, pokud velké změny ve struktuře světového obchodu povedou k vážnému narušení hospodářství, zejména ke značnému nárůstu dovozů do Evropské unie, nebo k rychlému poklesu podílu Evropské unie na trhu v daném odvětví nebo k přemístění do třetích zemí, majícímu za následek

a) propuštění během období čtyř měsíců nejméně 1 000 zaměstnanců jednoho podniku v členském státě, včetně pracovníků propuštěných u dodavatelů nebo u výrobců, kteří jsou odběrateli uvedeného podniku, nebo

b) propuštění během období devíti měsíců nejméně 1 000 zaměstnanců, zejména z malých a středních podniků, v odvětví NACE 2 v jednom regionu nebo ve dvou sousedících regionech na úrovni NUTS 2.

c) V případě malých pracovních trhů nebo za mimořádných okolností řádně odůvodněných příslušným členským státem nebo státy je možné žádost o příspěvek z EFG přijmout i přesto, že podmínky uvedené v písmenech a) a b) nejsou zcela splněny, pokud má propuštění značný dopad na zaměstnanost a na místní hospodářství. Celkový objem příspěvků přidělených za mimořádných okolností nesmí v žádném roce přesáhnout 15 % rozpočtu EFG.

Článek 3

Způsobilé akce

Finanční příspěvek z EFG může být poskytnut na aktivní opatření na pracovním trhu, která jsou součástí koordinovaného balíku individualizovaných služeb zaměřených na opětovné profesní začlenění propuštěných pracovníků, včetně

[1] Úř. věst. L 248, 16.9.2002, s. 1. Nařízení ve znění nařízení (ES, Euratom) č. 1995/2006 (Úř. věst. L 390, 30.12.2006, s. 1).

a) pomoci při hledání zaměstnání, profesního poradenství, odborné přípravy a rekvalifikace podle konkrétních potřeb, včetně dovedností v oblasti informačních a komunikačních technologií a poskytování certifikátů o získaných zkušenostech, pomoci při převedení do jiného zaměstnání (outplacementu) a podpory podnikání nebo pomoci při zahájení samostatné výdělečné činnosti;

b) zvláštních časově omezených opatření, jako jsou příspěvky při hledání zaměstnání, příspěvky na mobilitu nebo příspěvky osobám účastnícím se celoživotního učení a odborné přípravy;

c) opatření zaměřených na stimulování zejména znevýhodněných či starších pracovníků, aby zůstali na trhu práce nebo se na něj vrátili.

EFG nefinancuje pasivní opatření sociální ochrany.

Na základě iniciativy dotčeného členského státu může EFG financovat přípravné, řídící, informační, propagační a kontrolní činnosti za účelem uplatňování EFG.

Článek 4

Forma finančního příspěvku

Komise poskytne finanční příspěvek ve formě jediné platby provedené v rámci sdíleného řízení mezi členskými státy a Komisí v souladu s čl. 53 odst. 1 písm. b) a čl. 53 odst. 5 a 6 finančního nařízení.

Článek 5

Žádosti

1. Členský stát nebo státy podají žádost o příspěvek z EFG Komisi do deseti týdnů ode dne, kdy byly splněny podmínky pro pomoc z EFG uvedené v článku 2. Dotčený členský stát nebo státy mohou žádost následně doplnit.

2. Žádost obsahuje tyto informace:

a) odůvodněnou analýzu vztahu mezi plánovanými propouštěními a velkými změnami ve struktuře světového obchodu a doložený počet propouštěných osob, jakož i vysvětlení nepředvídané povahy těchto propouštění;

b) identifikaci podniků, které propouštějí (národní nebo nadnárodní), dodavatelů nebo výrobců, kteří jsou odběrateli podniku, odvětví, jakož i kategorie dotčených pracovníků;

c) popis příslušného území a jeho orgánů a dalších zúčastněných stran a očekávaný dopad propouštění na místní, regionální a vnitrostátní zaměstnanost;

d) koordinovaný balík individualizovaných služeb, které mají být financovány, a podrobný rozpis odhadovaných nákladů, včetně toho, jak se budou doplňovat s opatřeními financovanými prostřednictvím strukturálních fondů, jakož i informace o činnostech, které jsou podle vnitrostátního práva nebo kolektivních smluv povinné;

e) den, kdy byly započaty individualizované služby dotčeným pracovníkům nebo na který je započetí těchto služeb plánováno;

f) postupy pro konzultace se sociálními partnery;

g) odpovědný orgán v oblasti řízení a finanční kontroly v souladu s článkem 18.

3. S ohledem na akce provedené členským státem nebo státy, regionem, sociálními partnery a dotyčnými podniky podle vnitrostátního práva nebo kolektivních smluv se zvláštní pozorností, pokud jde o akce financované Evropským sociálním fondem (dále jen „ESF“), informace uvedené v odstavci 2 obsahují souhrnný popis akcí přijatých a plánovaných vnitrostátním orgánem a dotyčnými podniky, včetně odhadu nákladů na akce.

4. Dotčený členský stát nebo státy rovněž poskytnou na nejvhodnější územní úrovni statistiky a další údaje, které si Komise vyžádá, aby posoudila splnění kritérií pro pomoc.

5. Na základě informací uvedených v odstavci 2 a všech dalších informací, které předloží dotčený členský stát nebo státy, posoudí Komise v konzultaci s tímto členským státem nebo státy, zda jsou splněny podmínky pro poskytnutí finančního příspěvku podle tohoto nařízení.

Článek 6

Doplňkovost, soulad a koordinace

1. Příspěvek z EFG nenahrazuje akce, za něž jsou podle vnitrostátního práva nebo kolektivních smluv odpovědné podniky.

2. Příspěvek z EFG doplňuje akce členských států na vnitrostátní, regionální a místní úrovni, včetně těch, které jsou spolufinancovány ze strukturálních fondů.

3. Příspěvek z EFG poskytne solidaritu a podporu jednotlivým pracovníkům propuštěným z důvodu změn ve struktuře světového obchodu. EFG nebude financovat restrukturalizace podniků nebo odvětví.

4. V souladu s jejich příslušnými odpovědnostmi zajistí Komise a členský stát nebo státy koordinaci pomoci z fondů Společenství.

5. Členský stát nebo státy zajistí, aby specifická opatření, na něž se vztahuje příspěvek z EFG, neobdržela rovněž pomoc z jiných finančních nástrojů Společenství.

Článek 7

Rovnost mužů a žen a zákaz diskriminace

Komise a členské státy zajistí podporu rovnosti mezi muži a ženami a začlenění hlediska rovnosti pohlaví do různých etap provádění EFG. Komise a členské státy učiní příslušná opatření k prevenci jakékoli diskriminace na základě pohlaví, rasy či etnického původu, náboženského vyznání či přesvědčení, zdravotního postižení, věku či sexuální orientace v průběhu různých etap provádění EFG a zejména v přístupu k němu.

Článek 8

Technická pomoc z podnětu Komise

1. EFG může z podnětu Komise v mezích horního limitu 0,35 % z finančních zdrojů, které jsou pro daný rok k dispozici, financovat činnosti zahrnující monitorování, informace, administrativní a technickou podporu, audit, kontrolu a hodnocení nezbytné k provádění tohoto nařízení.

2. Tyto úkoly jsou prováděny v souladu s finančním nařízením a prováděcími pravidly použitelnými na tento způsob plnění rozpočtu.

Článek 9

Informace a propagace

1. Dotčený členský stát nebo státy poskytují a zveřejňují informace týkající se financovaných akcí. Informace jsou určeny příslušným pracovníkům, místním a regionálním orgánům, sociálním partnerům, médiím a celé veřejnosti. Mají zdůraznit úlohu Společenství a zajistit zviditelnění příspěvku z EFG.

2. Komise zřídí internetové stránky, které budou k dispozici ve všech jazycích Společenství a budou obsahovat informace o EFG a pokyny k předkládání žádostí, jakož i aktualizované informace o přijatých a zamítnutých žádostech, a zdůrazní úlohu rozpočtového orgánu.

Článek 10

Stanovení finančního příspěvku

1. Na základě posouzení provedeného v souladu s čl. 5 odst. 5 a s ohledem zejména na počet pracovníků, kteří mají být podpořeni, navržená opatření a odhadnuté náklady Komise co nejdříve vyhodnotí a navrhne výši finančního příspěvku, který může být v případě potřeby poskytnut, v mezích dostupných zdrojů.

Tato částka nesmí přesáhnout 50 % celkové výše odhadnutých nákladů uvedených v čl. 5 odst. 2 písm. d).

2. Pokud na základě hodnocení provedeného v souladu s čl. 5 odst. 5 dospěje Komise k závěru, že jsou splněny podmínky pro poskytnutí finančního příspěvku podle tohoto nařízení, zahájí okamžitě postup podle článku 12.

3. Pokud na základě hodnocení provedeného v souladu s čl. 5 odst. 5 dospěje Komise k závěru, že nejsou splněny podmínky pro poskytnutí finančního příspěvku podle tohoto nařízení, oznámí to co nejdříve dotyčnému členskému státu nebo státům.

Článek 11

Způsobilost výdajů

Výdaje jsou způsobilé pro příspěvek z EFG ode dne, kdy členský stát nebo státy zahájí poskytování individualizovaných služeb dotčeným pracovníkům, jak je uvedeno v čl. 5 odst. 2 písm. e).

Článek 12

Rozpočtový postup

1. Opatření pro EFG budou v souladu s bodem 28 interinstitucionální dohody.

2. Prostředky týkající se EFG budou zapsány do souhrnného rozpočtu Evropské unie běžným rozpočtovým postupem, jakmile Komise zjistí dostatečné rozpětí nebo zrušené závazky.

3. Pokud Komise dospěje k závěru, že je třeba poskytnout finanční příspěvek z EFG, předloží rozpočtovému orgánu návrh ke schválení prostředků odpovídajících částce stanovené v souladu s článkem 10 a žádost o převod částky do rozpočtové linie EFG. Návrhy je možné seskupovat do sérií.

Převody související s EFG se provádějí v souladu s čl. 24 odst. 4 finančního nařízení.

4. Návrh uvedený v odstavci 3 obsahuje

a) posouzení provedené v souladu s čl. 5 odst. 5 společně se shrnutím informací, na nichž je uvedené posouzení založeno;

b) doložení toho, že podmínky stanovené v článcích 2 a 6 jsou splněny, a

c) odůvodnění navrhované částky.

5. Současně s předkládáním návrhu zahájí Komise trojstranný postup, případně ve zjednodušené podobě, aby získala souhlas obou rozpočtových orgánů ohledně potřeby použít EFG a požadovanou částku.

6. K 1. září každého roku nejméně jedna čtvrtina z nejvyšší roční částky EFG zůstane k dispozici, aby bylo možné pokrýt potřeby do konce roku.

7. Jakmile jsou prostředky dány rozpočtovým orgánem k dispozici, přijme Komise rozhodnutí o poskytnutí finančního příspěvku.

Článek 13

Vyplacení a použití finančního příspěvku

1. Po přijetí rozhodnutí uvedeného v čl. 12 odst. 7 vyplatí Komise finanční příspěvek jednorázově a zpravidla do patnácti dnů dotčenému členskému státu nebo státům.

2. Členský stát nebo státy použijí finanční příspěvek, jakož i veškeré úroky získané z tohoto příspěvku, do dvanácti měsíců ode dne podání žádosti podle článku 5.

Článek 14

Použití eura

Veškeré částky v žádostech, rozhodnutích o poskytnutí finančních příspěvků a zprávách v rámci tohoto nařízení, jakož i v jakýchkoli jiných souvisejících dokumentech, se vyjadřují v eurech.

Článek 15

Závěrečná zpráva a uzavření finančního příspěvku

1. Do šesti měsíců od uplynutí doby stanovené v čl. 13 odst. 2 dotčený členský stát nebo státy předloží Komisi zprávu týkající se vykonání finančního příspěvku, včetně informací o povaze akcí a o hlavních dosažených výsledcích, jakož i výkaz odůvodňující výdaje a uvádějící v případě potřeby, v čem se tato opatření doplňují s opatřeními financovanými ESF.

2. Do šesti měsíců od obdržení veškerých informací požadovaných podle odstavce 1 uzavře Komise finanční příspěvek z EFG.

Článek 16

Výroční zpráva

1. Ke dni 1. července každého roku a poprvé v roce 2008 předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě kvantitativní i kvalitativní zprávu o činnostech prováděných v rámci tohoto nařízení v předchozím roce. Tato zpráva bude zaměřena zejména na výsledky dosažené prostřednictvím EFG a bude obsahovat zejména informace týkající se podaných žádostí, přijatých rozhodnutí, financovaných akcí včetně jejich doplňkovosti s akcemi financovanými ze strukturálních fondů, zejména z ESF, a ukončení poskytovaného finančního příspěvku. Dále zdokumentuje žádosti, které byly zamítnuty z důvodu nedostatečných prostředků nebo nezpůsobilosti.

2. Zpráva je předána pro informaci Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a sociálním partnerům.

Článek 17

Hodnocení

1. Komise z vlastního podnětu a v úzké spolupráci s členskými státy provede:

a) ke dni 31. prosince 2011 hodnocení účinnosti a udržitelnosti dosažených výsledků a

b) ke dni 31. prosince 2014 hodnocení *ex post* s pomocí externích odborníků s cílem zjistit dopad EFG a jeho přidanou hodnotu.

2. Výsledky hodnocení jsou pro informaci předány Evropskému parlamentu, Radě, Evropskému hospodářskému a sociálnímu výboru, Výboru regionů a sociálním partnerům.

Článek 18

Řízení a finanční kontrola

1. Aniž je dotčena odpovědnost Komise za plnění souhrnného rozpočtu Evropských společenství, odpovídají za řízení akcí, na něž se vztahuje podpora z EFG, jakož i za finanční kontrolu těchto akcí, v první řadě členské státy. Mezi opatření, která za tímto účelem učiní, patří:

a) ověření, že byly zřízeny řídící a kontrolní mechanismy a že jsou v praxi prováděny způsobem, který zajišťuje účinné a správné využívání prostředků Společenství v souladu se zásadami řádného finančního řízení;

b) ověření, že financované akce byly řádně provedeny;

c) zajištění, že jsou financované výdaje založeny na ověřitelných dokladech a že jsou správné a řádné;

d) předcházení, odhalování a náprava nesrovnalostí ve smyslu článku 70 nařízení Rady (ES) č. 1083/2006 ze dne 11. července 2006 o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu a Fondu soudržnosti ([1]) a zpětné získání neoprávněně vyplacených částek a ukládání úroků z prodlení v souladu s tímto článkem. Členský stát nebo státy oznamují v řádné lhůtě tyto nesrovnalosti Komisi a průběžně ji informují o stavu správních a soudních řízení.

2. Členský stát nebo státy provedou požadované finanční opravy, pokud je zjištěna nesrovnalost. Tyto opravy provedené členským státem nebo státy spočívají ve zrušení celého příspěvku Společenství nebo jeho části. Členský stát nebo státy získají zpět jakoukoli částku ztracenou v důsledku odhalené nesrovnalosti a vrátí ji Komisi, a není-li částka vrácena ve lhůtě stanovené dotčeným členským státem nebo státy, přičítá se úrok z prodlení.

3. Komise v rámci své odpovědnosti za plnění souhrnného rozpočtu Evropských společenství podnikne veškeré nezbytné kroky k ověření toho, že financovaná opatření jsou prováděna v souladu se zásadami řádného a účinného finančního řízení podle finančního nařízení. Členský stát nebo státy jsou odpovědné za zajištění toho, že mají řádně fungující řídící a kontrolní systémy. Komise se ujistí, že tyto systémy existují. Za tímto účelem, aniž jsou dotčeny pravomoci Účetního dvora nebo kontroly prováděné členským státem nebo státy podle vnitrostátních právních a správních předpisů, mohou úředníci nebo zaměstnanci Komise u opatření financovaných z EFG provádět kontroly na místě, včetně namátkových kontrol, přičemž je oznámí alespoň jeden pracovní den předem. Komise oznamuje kontroly dotyčnému členskému státu, aby obdržela veškerou nezbytnou pomoc. Těchto kontrol se mohou účastnit úředníci nebo zaměstnanci dotyčného členského státu.

4. Členský stát zajistí, aby všechny podklady týkající se vynaložených výdajů byly k dispozici Komisi a Účetnímu dvoru po dobu tří let od uzavření finančního příspěvku obdrženého z EFG.

Článek 19

Vrácení finančního příspěvku

1. V případě, že částka skutečných nákladů na akce je nižší než odhadnutá částka uvedená v souladu s článkem 12, požádá Komise členský stát o vrácení odpovídající části obdrženého finančního příspěvku.

2. Nesplní-li členský stát nebo státy povinnosti uvedené v rozhodnutí o poskytnutí finančního příspěvku, podnikne Komise nezbytné kroky k tomu, aby byl členský stát nebo státy požádán o vrácení celého obdrženého finančního příspěvku nebo jeho části.

3. Před přijetím rozhodnutí podle odstavce 1 nebo 2 provede Komise vhodné posouzení dané věci, a zejména poskytne členskému státu nebo státům konkrétní lhůtu, ve které předloží své připomínky.

4. Pokud po provedení nezbytných ověření Komise dospěje k závěru, že členský stát nebo státy neplní své povinnosti podle čl. 18 odst. 1, rozhodne, pokud není dosaženo žádné dohody a pokud členský stát neprovedl opravy ve lhůtě stanovené Komisí, s přihlédnutím k případným připomínkám členského státu nebo států do tří měsíců po skončení výše uvedené lhůty o provedení nezbytných finančních oprav a zruší přitom celý finanční příspěvek z EFG na dotyčnou akci nebo jeho část. Každá částka ztracená v důsledku odhalené nesrovnalosti musí být získána zpět, a není-li částka vrácena ve lhůtě stanovené dotčeným členským státem nebo státy, přičítá se úrok z prodlení.

([1]) Úř. věst. L 210, 31.7.2006, s. 25. Nařízení ve znění nařízení (ES) č. 1989/2006 (Úř. věst. L 411, 30.12.2006, s. 6).

Článek 20

Doložka o přezkumu

Na základě první výroční zprávy stanovené v článku 16 mohou Evropský parlament a Rada na základě návrhu Komise přezkoumat toto nařízení, aby zajistily, že bude dosaženo cíle solidarity EFG a že jeho ustanovení budou odpovídajícím způsobem přihlížet k hospodářským, sociálním a územním charakteristikám všech členských států.

V každém případě přezkoumají Evropský parlament a Rada toto nařízení do 31. prosince 2013.

Článek 21

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropské unie*.

Použije se ode dne 1. ledna 2007.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 20. prosince 2006.

Za Evropský parlament	*Za Radu*
předseda	*předseda*
J. BORRELL FONTELLES	J. KORKEAOJA

Oprava nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1995/2006 ze dne 13. prosince 2006, kterým se mění nařízení Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, kterým se stanoví finanční nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství

(Úřední věstník Evropské unie L 390 ze dne 30. prosince 2006)

Strana 7, čl. 1 bod 12 (změna článku 26 nařízení (ES, Euratom) č. 1605/2002) – za písmeno b) (nahrazení odst. 2 prvního pododstavce) se vkládá toto nové písmeno:

„ba) v odstavci 2 se druhý pododstavec nahrazuje tímto:

‚Použije se postup podle čl. 24 odst. 2 a 3. Pokud návrh Komise není přijat oběma složkami rozpočtového orgánu a nelze dospět ke společnému postoji ohledně použití této rezervy, upustí Evropský parlament a Rada od rozhodnutí o návrhu Komise na převod.‘ “
